

平成 22 年度言語研修
アムド・チベット語 テキスト 1

アムド・チベット語の発音と会話

ཨ་མདོ་ཅི་བཙུག་ཡི་སྐད་ཀྱི་འཕྲིན་ལུགས་ཀྱི་འཇམ་ལོ་ལྔ་པ་

海老原 志穂

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

2010



目次

まえがき	1
このテキストで扱う言語	3
略号と日本語訳	4
発音編	5
母音	6
基子音	8
複合子音	15
文字編	25
チベット文字のしくみ	25
基字	26
基字 + 母音記号	28
基字 + 後置字	29
再後置字	33
上接字 + 基字	34
基字 + 下接字	36
上接字 + 基字 + 下接字	38
前置字 + 基字 (+ 下接字)	40
前置字 + 上接字 + 基字 (+ 下接字)	47
その他	48
会話篇	49
日常会話	49
第1課 お茶を飲んでください。	56
第2課 草原はきれいです。	59
第3課 これは羊です。	63
第4課 こんにちは。私の名前はナムギャルツォと言います。	67
第5課 海南の出身です。	73
第6課 私は街に行きます。	76

第7課	私には兄弟が4人います。	81
第8課	もしもし, ウェンマギヤはいますか?	86
第9課	アムド・チベット語を勉強しています。	90
第10課	兄は西寧で商売をしています。	95
第11課	大什字の新華書店でも売っているかもしれません。	101
第12課	牧民ですか? それとも農民ですか?	105
第13課	あなたは何歳ですか?	109
第14課	チベット病院に行きました。	112
第15課	お母さんは放牧に行きました。	116
第16課	クンブム寺に行きたいです。	120
第17課	チベット語で「ウルチャ」(投石機)と言います。	124
第18課	ごはんを食べに行きませんか?	127
第19課	おなかいっぱい食べてください。	131
第20課	それは高すぎます。	135
第21課	キュカに行くバスは1日に何本ありますか?	139
第22課	今年のチベット正月は西暦の何日ですか?	142
第23課	今日は雪が降るそうです。	147
第24課	お腹が痛いです。	150
第25課	牧民の生活	153
第26課	歌を聴くのが好きです。	158
第27課	シャーマンが神託をのべられます。	162
第28課	牧民の結婚の習慣	165
第29課	日本に冬はありますか?	168
第30課	馬に乗るのが上手ですね。	171
第31課	泥棒に盗まれたに違いない。	175
第32課	チベット服を着るとチベット人みたいです。	179
第33課	パソコンが壊れてしまったようです。	182
第34課	喉が死ぬほど渴きました。	185
第35課	また会えますように。	187
参考1.	アムドとは?	190
参考2.	アムドと仏教	194
付録	198
索引	204

まえがき

チベット語の話されている地域(チベット語圏)は、中国の他、インド、ネパール、ブータン、パキスタンにまでおよんでいます。本テキストであつかうアムド・チベット語が使用されている地域はこのチベット語圏の東北部にあたり、中国の青海省全域と甘肅省、四川省に広がっています。アムド・チベット語の話者は推定で100万人前後いると言われています。

チベット語の学習はこれまで、かつてチベットの都であったラサの言葉や、亡命チベット人社会で話される「標準チベット語」をもとに行われてきました。これらの言葉は中央チベットや亡命社会では共通語としての役割を果たしていますが、チベット語圏全域で通用するわけではありません。アムド地域がその一つです。アムド出身のチベット人と中央チベット出身のチベット人がそれぞれの言葉で話すと、意志疎通が非常に難しいと言われています。

近年、アムドのチベット人の方々が世界中で活躍するようになり、アムドに対する文化的関心も徐々に高まりつつあります。アムド・チベット語を勉強してみたい、という声を耳にすることも多くなってきました。このような状況の中で、チベット語の学習にアムド・チベット語という新たな選択肢が増えたことは非常に意義深いことであると考えています。このテキストで学んだことが、アムドに関する理解や、アムドの人々との交流をより深めることに役立てば、これにまさる幸せはありません。

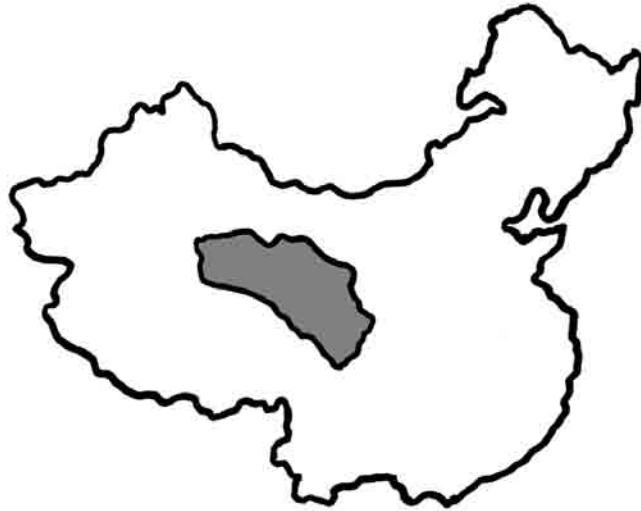
このテキストのアムド・チベット語のチェックをし、音声教材の録音に協力してくださった青海師範大学教授のཀུ་ཡེ་བཀྲ་ལྷོ་ (扎布, ギャイ・ジャブ) 先生, チベット文字表記の校正をしてくださった桐蔭横浜大学大学院博士課程大学院生のཚོ་ས་ལྷན་འབྲུག་ (却旦本, チュイデンブン) 氏, テキスト全体にわたってご指摘をくださった星泉先生(東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所准教授), 言語教育の視点から多くの助言をくださった松尾みゆき氏(青海師範大学留学生, 元青海省小島基地日本語教師), コラムなど文化的情報について訂正・ご指摘をくださった別所裕介氏(広島大学・平和構築連携融合事業(HiPeC) 研究員)に心から御礼を申し上げます。

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所研修専門委員会の澤田英夫先生(同研究所准教授)は、アムド・チベット語研修の担当として、テキストの TeX による組版や辞書編集のためのスクリプトの作成など教材作成全般にわたって支えてくださいました。研修を行う機会を与えてくださった研修専門委員会の町田和彦委員長(同研究所教授)をはじめとする諸先生方にもこの場を借りて御礼申し上げます。

本テキストのデータは、主に2010年2月、3月にかけて青海省西寧市で行った調査によって得られましたが、その基礎となる文法記述は、筆者が2003年から毎年断続的に行ってきた現地調査の結果をもとにしています。これまでの調査は、以下の助成によって可能となりました。感謝の意とともに記させていただきます。

- 日本学術振興会科学研究費補助金（特別研究員奨励費）「チベット語アムド方言の文法記述」（2005年度–2007年度，研究代表者 海老原志穂）
- 日本学術振興会科学研究費補助金（基盤研究(S)）「チベット文化圏における言語基層の解明 — チベット・ビルマ系未記述言語の調査とシャンシュン語の解説」（2005年度–2008年度，研究代表者 長野泰彦）
- 日本学術振興会科学研究費補助金（基盤研究(C)）「チベット語の古層を探る — 東北チベット，アムド地方周辺の方言調査を通して—」（2008年度–，研究代表者 海老原志穂）

2010年7月
海老原 志穂



アムド・チベット語の話される地域

このテキストで扱う言語

アムド・チベット語はシナ・チベット語族、チベット・ビルマ語派、チベット語群に属する言語です。このテキストでは「アムド・チベット語」という表記を用いていますが、チベット語の一方言ととらえる立場もあり、「チベット語アムド方言」と言われることもあります。

アムド・チベット語は日本の数倍もある広いエリアで話されています。したがって、一口にアムド・チベット語といっても、地域や生業による言葉の差異がみられます。地域ごとに方言があるのは日本語とも共通していますが、アムド地域に特徴的なのは、話し手の出身が牧民であるか農民であるか、またはその中間の半農半牧民であるかによって言葉が顕著に異なるという点です。一般に、牧民の話す言葉には音素の区別が多く、動詞の活用などもチベット文語に近い特徴がみられ、アムド地域の中でも言語としての威信が高い傾向にあります。地域や生業による言葉の差異は、文法面ではあまりみられず、主に音韻や語彙にみられます。特に音に関しては、かなり大きな差異がみられます。しかし、このような差異にも関わらず、アムド・チベット語母語話者間のコミュニケーションは、一部の地域を除けば、ほぼ問題ないようです。

アムド・チベット語には標準語にあたるものは決められていません。そのため、実際にアムド・チベット語を勉強する際には、どこか特定の地域の話者の発音と文法をもとにする必要があります。本テキストでは、青海省の牧区（共和県ギャイ村）で生まれ育ったཕྱི་བུ་ལྷོ་མོ་ལྷོ་མོ་ (扎布，ギャイ・ジャブ) 先生の言葉をもとにしていますが、より広い地域で役立つ内容とするため、親族名称など地域差の大きい一部の語彙についてはアムドで広く通用するものを取り入れるなどの工夫をしました。各スキットに登場する文化的背景についても、青海湖周辺の牧民のものだけではなく、農民居住地域や都市部の文化、生活も配慮に入れて構成し、様々な場面に対応できるように配慮しました。

アムド・チベット語は、文字と発音が多少難しくはありますが、日本語とよく似た文法特徴をもち、日本人にとっては学びやすい言語であるといえます。発音と文法の基礎を身につけ、実践の場面で大いに役立ててください。

略号と日本語訳

本テキストではいくつかの略号を用いています。これらについて説明します。

接語というのは、接辞よりも独立性が強く、語よりも独立性が低い要素のことです。格助詞や助動詞などがこれにあたります。接語は接辞の後ろにつけることができますが、接語のうしろに接辞がつくことはありません。

- 接辞境界
- = 接語境界
- + 語境界（複合語や慣用句中で用いることがあります）
- // 音韻表記
- [] 音声表記
- V_i 自動詞
- V_t 他動詞

各スキットや文法説明中でアムド・チベット語の文につけた日本語訳は、原文の解釈を容易にするために直訳に近くなっています。そのため日本語としては不自然な文となっている場合もありますのでご了承ください。

発音編

チベット文字は7世紀ごろから使われはじめ、その後何度かの改訂を経て現在にいたっています。基本的には表音文字（発音のとおりに書かれる文字）なのですが、近年に言文一致式の表記法の改革が行われなかったため、発音とチベット文語の綴りには大きなへだたりが生まれました。現在でも、各地域で話されるチベット語をチベット文字で表記することは一般的ではありません。アムド・チベット語についても同様で、話し言葉を文字で表記することは、アムド・チベット語を学ぶための教科書や現代小説の会話文以外ではほとんど行われてません。アムド・チベット語の発音とチベット文語の綴りは比較的対応していますが、対応関係がずれている場合も少なくありません。この教科書ではアムド・チベット語の発音を反映した綴り（一部の綴りでは発音を完全に反映できていない場合もあります）を基本的には用いていますが、発音と文字が大きくずれる場合には（ ）にチベット文語の綴りを示すという工夫をしました。たとえば、འགྲོ(འགྲོ)「行く」などがその例です。

さらに、一つの発音に複数の綴り方が存在する場合があります。たとえば日本語でもoという発音が「お」と「を」で書き分けられたりするように、単語や現れる環境によって綴りを使い分けなければいけません。そのため、以下では、まずはじめに発音にどのような種類があるのかを学び、その後で文字との対応関係を説明するという方針をとりました。

■発音の勉強の仕方

アムド・チベット語の発音には日本語の中にはない音がいくつかあります。これらの音は一見難しいように思えますが、説明をよく読んで練習すれば徐々に発音できるようになるはずです。最初は発音できない音がいくつかあっても、気にせずに会話編を進めながら練習していきましょう。

■音節

1音節は (C1)(C2)(C3)V(C4) と表すことができます (C は子音, V は母音を表します)。C1 は C2 の前に現れる子音で、「前置子音」と呼びます。C2 は単独で母音を伴って音節をつくることのできる子音で「基子音」と呼びます。C3 は「介子音」、V は「母音」です。

C4は母音の後ろに出てくる子音で「末子音」と呼びます。ただし、この音節構造からはずれるものが数例あります (/brgya/ など)。

■声調はない

アムド・チベット語は多くの他のチベット語と違い、音程や旋律線の違い(声調)によって単語の意味の区別を行いません。単語ごとに、たとえば最初の音節を低く、2音節目以降を高く発音するなど、日本語のアクセントのような音の高低パターンがみられますが、これらには意味を弁別する機能はありません。

■発音のバリエーション

他の多くの言語と同様、アムド・チベット語の中でも方言による発音の違いがあります。一般的に、牧民の話す言葉と農民の話す言葉には大きな発音の差異がみられます。その場合、牧民のほうが音素が多い傾向にあります。この教科書で扱うのは音素の多い牧民の言葉です。より音素の少ない言葉との差異については折に触れて説明したいと思います。

本テキストでは、単語を一つ一つはつきり発音する場合の音を基にしていますが、同一の話者であっても、普段の発話の中では発音が多少異なることがあります。普段の発話では発音がぞんざいになる傾向があります。

子音は複合子音も含めると種類が多いため、先に母音から説明をします。

以下では言語学での表記のルールにしたがい、実際の音声表記をブラケット [] の中に示し、この教科書で用いる音韻表記をスラッシュ // の中に示します。

母音

音は8つの音素を認めることができます。母音には鼻母音や長母音などの区別はありません。

/i/ [i~j] /^ɨi/ [ɨi] /u/ [ʊβ~uu]

/e/ [e]

/ɛ/ [ɛ] /ə/ [ə] /o/ [o]

/a/ [a]

アムド・チベット語の話者の中でも人によっては、/i/ と /^ɨi/, /e/ の区別がない場合があります。その場合、すべて /i/ になります。

■母音の発音と単語の例

- /a/ [a] 日本語の「ア」と同様。

ཏ།	/ta/	「今」
ཁ།	/k ^h a/	「口」
དགའ།	/ga/	「好きだ」
ང།	/ŋa/	「私」

- /i/ [i~jɪ] 日本語の「イ」よりも唇を横にひいて発音します。

གཉིས།	/hnyi/ (/gnyi/ とも)	「2」
སིས།(སིལ།)	/s ^h i/	「果物」
ཤེས།	/hyi/	「知る」

- /^oi/ [^oi]

མོས།	/hp ^o i/	「お香」
བཞོས།	/φt ^o i/	「見よ」
བསོས།	/φsr ^o i/	「あたためた」

- /u/ [uβ~uu] 日本語の「ウ」の発音の後に唇をすぼめます。

ལོུ།	/lu/	「猫」
ལུུ།	/nu/	「弟（発話者が男性の場合の呼び方）」
དུལ།	/hju/	「銀」
ལོུ།	/k ^h u/	「病む」

- /e/ [e] 日本語の「エ」と「イ」の中間の音です。

ཚེས།	/ts ^h e/	「日にち」
ལས།	/le/	「つくる, 働く」
རས།	/re/	「布」
བདེ།	/bdye/	「換える」

- /ɛ/ [ɛ] 日本語の「エ」と同様。

ཚོ།	/ts ^h ɛ/	「命, 寿命」
ལྷ།	/lɛ/	「里（距離の単位）」
རྨ་བ།	/rɛwa/	「希望」
རྨ་བ།	/dɛwa/	「村」

- /ə/ [ə] 唇を日本語の「オ」のかまえにしつつ「ウ」の発音をします。調音点が硬口蓋の子音に /ə/ の母音が後続すると、母音の発音が /i/ に近く発音されることがあります。

ལུ།	/ty ^h ə/	「水」
ལུ།	/s ^h ə/	「誰」
ལུ།	/mnyə/	「人」
ལུུ།	/syələ/	「男の子, 息子, 男性」
ལུུ།	/nyəma/	「太陽」

- /o/ [o] 日本語の「オ」より唇をまるめて発音します。[u] の音に近く聞こえることもあります。

𑖦	/so/	「食べてください」
𑖧	/lo/	「年，歳」
𑖨	/syo/	「ヨーグルト」
𑖩	/go/	「ドア，門」

基子音

基子音には 45 種類があります。これらはすべて単独で母音をともなって音節をつくることができます。さらにこれらが組み合わさった複合子音もあります。複合子音については次の節でお話しします。

破裂音（閉鎖音）と破擦音，そして摩擦音の一部には無声無気音，無声有気音，有声音の 3 つの区別があります。「有聲・無聲」とは声帯が震えるか震えないかの区別のことです。声帯を震わせて発音する音は，有声音といえます。日本語で「音が濁る」という場合は有声音を指します。「有気・無気」とは子音を発音した後に息（気音）が出るか出ないかの区別のことです。息が出る場合には，その子音の右肩に小さい h をつけて示します (/t^h/ のように)。

表 子音音素

	両唇・唇歯	歯茎	そり舌	歯茎硬口蓋	硬口蓋	軟口蓋	口蓋垂	声門
破裂音 (閉鎖音)	/p/ [p] /p ^h / [p ^h] /b/ [b]	/t/ [t] /t ^h / [t ^h] /d/ [d]	/tr/ [t ^h ~tʃ] /tr ^h / [t ^h ~tʃ ^h] /dr/ [d ^h ~dʒ]		/ky/ [c] /ky ^h / [c ^h] /gy/ [j]	/k/ [k] /k ^h / [k ^h] /g/ [g~ɣ]		
摩擦音	/f/ [f]	/s/ [s] /s ^h / [s ^h] /z/ [z]	/sr/ [ʃ]	/sy/ [ç]	/hy/ [çχ]		/x/ [χ]	/h/ [h]
破擦音		/ts/ [ts] /ts ^h / [ts ^h] /dz/ [dz]		/zy/ [tʃ]	/ty/ [tç] /ty ^h / [tç ^h] /dy/ [dʒ]		/ʃ/ [ʃ]	
鼻音	/m/ [m] /m̃/ [m̃m]	/n/ [n] /ñ/ [ñn]		/ny/ [ɲ] /nỹ/ [ɲ̃]		/ŋ/ [ŋ] /ŋ̃/ [ŋ̃]		
流音		/l/ [l], /r/ [r]						
半母音	/w/ [w]	/h/ [ɸ]				/y/ [j]		

/h/ [ɸ] は側面摩擦音ですので，本来は摩擦音の欄に書く必要がありますが，/l/ [l] との対応でとらえたほうがよいと考え，流音の欄に入れました。

以下に，各基子音が母音をともなって音節を形成する例（単子音の例）を紹介します。

■破裂音（閉鎖音）

[1] /p/ [p] 日本語の「パ」の子音を息を出さないようにして発音します。単語によっては日本語の「バ」にかなり近い音で発音されます。

པ།	/pa/	「キス」
པོ་པ།	/pola/	「ラサ風のチベット服（チュパ）」
པ།	/apa/	「父」

[2] /p^h/ [p^h] 日本語の「パ」の子音を息を出すようにして発音します。

པམ།	/p ^h am/	「負ける, 敗北する」
པོ།	/p ^h o/	「男姓, 雄」

[3] /b/ [b^h] 日本語の「バ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

པམ།	/ba ^h ma/	「酒粕」
-----	----------------------	------

[4] /t/ [t] 日本語の「タ」の子音を息を出さないようにして発音します。単語によっては日本語の「ダ」にかなり近い音で発音されます。

ཏེ།	/tera ^h /	「今日」
ཏ།	/tə/	「それ」
ཏ།	/to/	「煙草, 煙, 2（度量衡の単位とともに）」

[5] /t^h/ [t^h] 日本語の「タ」の子音を息を出すようにして発音します。

ཏམ།	/t ^h a/	「灰」
ཏམ།	/t ^h ək/	「触る, 会う」

[6] /d/ [d^h] 日本語の「ダ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

ཏམ།	/d ^h wa/	「村」
ཏམ།	/dom/	「蜘蛛」

[7] /tr/ [t^h~t^h] 舌尖の裏を歯茎の少し後ろにつけて、そのまま舌を下におろしながら発音します。その時、息は出さないようにします。単語によっては有声音にかなり近い音で発音されます。

ཏ།	/tro/	「踊り」
ཏམ།	/trawa/	「僧侶」
ཏམ།	/trama/	「窓」

[8] /tr^h/ [t^h~t^h] /tr/と同じ要領で息を出して発音します。

ཏམ།	/tr ^h a/	「細い」
ཏམ།	/tr ^h ə/	「万」
ཏམ།	/tr ^h ək/	「フェルト生地」

[9] /dr/ [ʰd~ʰdz] /tr/ の有声音です。

ལྷོ།	/dra/	「音」
དབྱེ།	/draya/	「敵」

[10] /ky/ [c] 日本語の「キャ」と「チャ」の間の子音です。息を出さないようにして発音します。

ལྷོ།	/kyo/	「小麦」
ལྷོ།	/kyə/	「ナイフ」
ལྷོ་མ།	/kyokma/	「蟻」

[11] /ky^h/ [c^h] /ky/ を息を出すようにして発音します。

ལྷོ།	/ky ^h ə/	「犬」
ལྷོ།(ལྷོ་ད།)	/ky ^h o/	「あなた」
ལྷོ་མ།	/ky ^h əm/	「家, 家庭」

[12] /gy/ [ʰj] /ky/ の有声音です。/gy/ 単独で現れる例が多くは見つからなかったの
で, /rgy/ の例も示します。

ལྷོ།	/gyo/	「羽」
ལྷོ།	/rgya/	「中国, 漢族」
ལྷོ་ལོ།	/rgyawo/	「王様, 国王, 皇帝」

[13] /k/ [k] 日本語の「カ」の子音を息を出さないようにして発音します。単語によっては日本語の「ガ」にかなり近い音で発音されます。

ཀ།	/ka/	「柱」
གོ།	/ko/	「わかる, 聞こえる (hear)」
གོ་ས།	/ke/	「サテンの布」

[14] /k^h/ [k^h] 日本語の「カ」の子音を息を出すようにして発音します。

ཀ།	/k ^h a/	「口」
ལོ་ལུ།	/k ^h u/	「病む, 病気になる」
ཀབ།	/k ^h ap/	「針」

[15] /g/ [ʰg~ɣ] 日本語の「ガ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([ʰ]) をつけて発音しま
す。単語の 2 音節目以降では摩擦音の [ɣ] で発音されることもあります。

དགའ།	/ga/	「好く, 好きだ」
དགོ།(དགོ་ས།)	/go/	「必要である」
དགོ་ཚེ།	/gergan/	「先生」
བ་ལང་།	/sagan/ [sayaŋ]	「食堂」
	(/sak ^h aŋ/ とも)	
གི་གུ།	/t ^h əgə/ [t ^h əyə]	「細縄」
ཚོ་ག།	/ty ^h oga/ [tɕ ^h oɣa]	「儀式」

■摩擦音

[16] /f/ [f] 英語の f の要領。漢語からの借用語にもよく用いられます。

ཕུ་གུ་ལྷོ་མ།	/fugan/	「兄」
ཕྱ་མ།	/fama/	「すごい人」(漢語青海方言の「法馬」からの借用語)
ཕུ་ཅི།	/futyə/	「書記」(漢語青海方言の「書記」からの借用語)

[17] /s/ [s] 日本語の「サ」の子音を息を出さないようにして発音します。

ས།	/sa/	「食べる」
སོ།	/so/	「食べてください」
སམ།	/sama/	「食べ物, 食事」

[18] /s^h/ [s^h] 日本語の「サ」の子音を息を出すようにして発音します。

ས།	/s ^h a/	「土, 土地, 場所」
སོ།	/s ^h o/	「歯」
སོ་མ།	/s ^h oma/	「新しい」

[19] /z/ [z^h] 日本語の「サ」の子音の有声音「ザ」を発音します。その時、舌を口蓋につけないように気をつけます。その音の前に、軽い有聲の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

ཟ།	/ze/	「言ってください」
གཟ།	/za/(gza/ とも)	「曜日」
གཟའ་བ།	/zawa/(gzawa/ とも)	「カエル」
གཟའ།	/zan/(gzan/ とも)	「袈裟」

[20] /sr/ [s^r] 舌先の裏側を歯茎に近づけ、歯茎と舌の間に息を送りこむように発音します。

སྲ།	/sra/	「良い」
སྲམོ།	/sramo/	「丈夫な」
སྲམ།	/sram/	「カワウソ」
སྲང།	/sran/	「街, 繁華街」

[21] /sy/ [s^y] 日本語の「シ」, 「シャ」の子音と同様。

སྲོ།	/syo/	「ヨーグルト」
སྲོང།	/syang/	「畑」
སྲོབ།	/syawa/	「仕事」

[22] /zy/ [z^y] 日本語の「シ」の子音の有声音「ジ」を発音します。その時、舌を口蓋につけないように気をつけます。その音の前に、軽い有聲の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

གཞན།	/zyan/ (/gzyan/ とも)	「他, 他人」
གཞི།	/zyə/ (/gzzyə/ とも)	「基礎, 根本」
གཞུང།	/zyoŋ/ (/gzzyoŋ/ とも)	「政府」

[23] /hy/ [çχ] 日本語の「ヒヤ」をより喉の奥寄りで発音します。

ཉ།	/hya/	「肉」
ཉི།	/hyə/	「死ぬ」
ཉེས།	/hyi/	「知る」

[24] /x/ [χ] 舌の根元を口蓋垂（のどちんこ）に近付けて「ハ」の音を出すように発音します。ドイツ語の Bach, Dach の ch と同様の音。

དམོན་པོ།	/xonbo/	「長, リーダー, 首長」
----------	---------	---------------

[25] /ʁ/ [ʀ] うがいをする時のように口蓋垂（のどちんこ）を震わせて発音します。フランス語の r の音の要領です。

མ།	/ʁa/	「キツネ」
དབང།	/ʁaŋ/	「権力」
དབྱ།	/ʁə/	「頭 (敬語)」
ལྷོ(ལྷོ་བ།)	/ʁo/	「泡」

[26] /h/ [h] 日本語の「ハ」の子音と同様。

མ།	/ha/	「父」
ཏུབ།	/həp/	「うどん」
མག།	/hak/	「豚」

■破擦音

[27] /ts/ [ts] 日本語の「ツァ」の子音を息を出さないように発音します。

ཚོང།	/tsoŋ/	「葱類」(漢語の「葱」からの借用語)
ལོ་ལྷོ་བ།	/lotsawa/	「翻訳者」
ལོ་ལོ།	/netso/	「オウム」

[28] /ts^h/ [ts^h] 日本語の「ツァ」の子音を息を出しながら発音します。

ཚ།	/ts ^h a/	「熱」
ཚོས།	/ts ^h e/	「日にち」
ཚུ།	/ts ^h ə/	「垢」

[29] /dz/ [ʰdz] 日本語の「ザ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([ʰ]) をつけて発音します。/dz/ 単独で現れる例が多くは見つからなかったので, /rdz/ の例も示します。

མེ། /dza/(/rdza/, /da/ と 「月 (moon, month)」
も)

རྩེ། /rdzə/ 「遠慮」

རྩེན། /rdzən/ 「嘘」

[30] /ty/ [tɕ] 日本語の「チャ」の子音を息を出さないように発音します。単語によっては日本語の「チャ」にかなり近い音で発音されます。

ཇ། /tya/ 「茶」

ཇོང། /tyoŋ/ 「鈴」

[31] /ty^h/ [tɕ^h] 日本語の「チャ」の子音を息を出しながら発音します。

ཅ། /ty^ha/ 「対」

ཅུ། /ty^hə/ 「水」

ཅུག་ཅོ། /əkty^ho/ 「棒」

[32] /dy/ [d̪dz] 日本語の「ジャ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

ཇུང། /dyan/ 「勉強する」

ཇུར། /dyar/ 「貼る, くつつく」

■鼻音

鼻音には有声音と無声音があります。無声鼻音はいずれも、「フンッ」と鼻から息を出した後に鼻音を発音します。

[33] /m/ 日本語の「マ」の子音と同様です。

མོ། /mo/ 「女姓, 雌」

མར། /mar/ 「バター」

[34] /m̥/ [m̥m̥] 「フンッ」と鼻から息を出した後に「マ」の子音を発音します。

མེན། /m̥an/ 「菓」

མེན། /m̥ən/ 「(果物などが) 熟す」

མེ། /m̥e/ 「ほくろ」

[35] /n/ [n] 日本語の「ナ」の子音と同様です。

ན། /na/ 「沼」

ནས། /ne/ 「ハダカ麦」

ནོར། /nor/ 「ヤクの総称」

[36] /n̥/ [n̥n̥] 「フンッ」と鼻から息を出した後に「ナ」の子音を発音します。

མ། /n̥a/ 「鼻」

མུ། /n̥əm/ 「嗅ぐ」

[37] /ny/ [n̥] 日本語の「ニャ」の子音と同様です。

ཉ།	/nya/	「魚」
ཉོ།	/nyo/	「買う」
ཉམས་མྱོང།	/nyamnyoŋ/	「経験」

[38] /ny/ [ɲ̥] 「フンツ」 と鼻から息を出した後に「ニャ」の子音を発音します。

ཉྱོ།	/nyəmo/	「柔らかい」
ཉྱ།	/nyəgə/ [n̥əɣə]	「筆, ペン」

[39] /ŋ/ [ŋ̥] 「カ」の口の構えで鼻から息をぬぎます。

ང།	/ŋa/	「私」
ངའི།	/ŋə/	「私の」
ངོ།	/ŋo/	「顔」

[40] /ŋ/ [ŋ̥] 「フンツ」 と鼻から息を出した後に /ŋ/ を発音します。

ཉྱ།	/ŋa/	「早い」
ཉྱ་ན་	/ŋən=na/	「前に」

■流音

[41] /l/ [l̥] 英語の l の要領。歯茎に舌先をつけ、息を舌の両側からぬいて発音します。

ལ།	/la/	「峠」
ལས།	/le/	「つくる, 働く」
ལོ།	/lo/	「年」

[42] /lh/ [ɬ̥] 舌先を歯茎につけ /l/ の構えをし、舌の両側から息をぬいて頬の内側にあてるように発音します。

ལྷ།	/lha/	「神」
ལྷོ།	/lho/	「南」
ལྷག་མ།	/lhakma/	「余り」

[43] /r/ [r̥] 英語の r の音の前に、軽く母音 [ə] をそえて発音します。r は、つかない程度に舌先を歯茎に近付けて発音します。

ར།	/ra/	「ヤギ」
རེ།	/re/	「(お腹が) 張る」
རུ།(རུལ།)	/ru/	「腐る」

■半母音

[44] /y/ [j] 日本語の「ヤ」の子音と同様。

ཡ།	/ya/	「はい（肯定の返事やあいづちに用いる）」
ཡོ།	/yoŋ/	「来る」
ཡེ།	/yɛt/ [jɛt~jɛl]	「する」

[45] /w/ [w] 日本語の「ワ」の子音と同様。

འ།	/wa/	「羊毛」
འོ།	/wot/ [wot~wol]	「チベット」
འོ།	/wi/	「呼んだ」

複合子音

複合子音には3つのタイプがあります。1つ目は「前置子音 + 基子音」、2つ目は「基子音 + 介子音」、3つ目は「前置子音 + 基子音 + 介子音」です。

- 「前置子音 + 基子音」
- 「基子音 + 介子音」
- 「前置子音 + 基子音 + 介子音」

これらを順番に説明していきます。

前置子音 + 基子音

このタイプには hC2, mC2, nC2, φC2, pC2, bC2, rC2 があります。

φC2, pC2, bC2 の /φ/, /p/, /b/ は1つの音素の異音であると思われませんが、ここでは学習上の便宜のため、音声寄りの表記法を行うことにします。

■hC2

hC2 の /h/ は、C2 が無声音の場合は無声の軽い /h/ [h] で、C2 が有声音の場合は軽い有聲の /h/ [h̥] で発音します。

本来のギャイ方言の複子音の発音はより複雑な体系をもっており、hC2 の他に、srC2 [s̥], xC2 [χ], gC2 [ɣ] などが区別されます (/x/, /g/ は1つの音素の異音であると思われませんが、これらについても音声寄りの表記をします)。ただし、同一の発話者の間でも srC2, xC2, gC2 が hC2 で発音されることもあります。また、アムド・チベット語の多くの方言では srC2, xC2, gC2 をもちません。本書では学習上の便宜から、基本的には hC2 の表記

を用いることにします。srC2, xC2, gC2 で発音されるものについては () に入れて示します。

■無声の/h/ [h] で発音する場合

- /hp/

མུ།	/hpə/	「毛」
མུ་མུ།	/hp ^ə i/	「お香」

- /ht/

མུང་།	/htaŋ/	「上, 上部」
མུ་རེ།	/htare/	「斧」

- /htr/

མུ།	/htrə/	「(牛やヤクなどの) しぼり始めの粘った乳」
-----	--------	------------------------

- /hky/

མུང་།	/hkyət/	「幸せな, 楽しい, 気持良い」
མུང་མུང་།	/hkyaŋ hkyaŋ/	「~だけ」
མུག།	/hkyak/	「怖い」

- /hk/

མུག།	/hka/	「難しい」
མུང་པ།	/hkəppa/	「糸」
མུང་ང། (མུང་པ།)	/hkəŋŋa/	「足」

- /hs/

མུསེ།	/hsɛp/ (/xsɛp/ とも)	「種有馬」
མུསུ།	/hsəm/ (/xsəm/ とも)	「3」

- /hsy/

མུའུ་མུ།	/hsyəlka, hsyəkkwa/	「春」
----------	---------------------	-----

- /hts/

མུ།	/htsa/	「草」
མུ།	/htsə/	「数える」

■有声の/h/ [h̥] で発音する場合

- /hm/

མུམ།	/hma/	「低い」
མུམ་རེ།	/hmaro/	「赤い」

- /hn/

	གཞོན་	/hnon/ (/gnon/ とも)	「押す」
--	-------	--------------------	------
- /hny/

	གཉིས་	/hnyi/ (/gnyi/ とも)	「2」
--	-------	--------------------	-----
- /hɲ/

	དངུལ་	/hɲu/	「銀」
--	-------	-------	-----
- /hl/

	ལྷད་པ།	/hlappa/	「脳」
--	--------	----------	-----
- /h.y/ (/hy/ と区別するために「h.y」と表記します)

	གཡལ་	/h.yak/ (/g.yak/ とも)	「雄ヤク」
	དབྱངས།	/h.yaŋ/	「メロディー, 母音」

■mC2

mC2 の /m/ は、C2 が有気音の場合は無声の [m̥] で、C2 が無声無気音の場合は有声の [m] で発音します。アムド・チベット語話者であっても mC2 の音をもたない人もいます。その場合には nC2 で発音します。人によっては、有気音の前の /m/ をまったく発音しないこともあります。

- /mt^h/

	མཐའ།	/mt ^h a/	「端」
	མཐུག།	/mt ^h ək/	「厚い」
- /md/

	མདའ།	/mda/	「矢」
	མདུག།	/mdən/	「前方」
	མདོག།	/mdok/	「顔色」
- /mtr^h/

	མཁྲིས་པ།	/mtr ^h iwa/	「胆嚢」
--	----------	------------------------	------
- /mdr/

	འབྲས།	/mdre/	「米」
--	-------	--------	-----
- /mky^ha/

	མཁྲིན་རྒྱལ།	/mky ^h enrap/	「智慧」
--	-------------	--------------------------	------

- /mgy/

མགྲོགས་མོ།	/mgyokmo/	「速い」
------------	-----------	------
- /mk^h/

མཁོ།	/mk ^h o/	「需要, 必要」
མཁའ་དབྱགས།	/mk ^h awək/	「空気」
- /mg/

མགོ།	/mgo/	「頭」
མགར་བ།	/mgara/	「鍛冶屋」
- /mts^h/

མཚམས།	/mts ^h am/	「境」
མཚོ།	/mts ^h o/	「湖」
- /mdz/

མཚོ།	/mdzo/	「ゾ (ヤクと牛の混合種)」
མཚེལ།	/mdza/	「合う, 似合う」
- /mty^h/

མཚུ་ལྷ།	/mty ^h ələ/	「唇」
མཚོད་པ།	/mty ^h oppa/	「供物」
- /mdy/

མཚེལ།	/mdya/	「(高僧や神仏に) 謁見する, 参拝する」
-------	--------	-----------------------
- /mn/

མནལ།	/mna/	「誓い」
མནལ་མ།	/mnama/	「嫁」
- /mny/

མཉམ་གཤིས།	/mnyam=gə/	「一緒に」
-----------	------------	-------
- /mŋ/

མངག།	/mŋak/	「派遣する」
------	--------	--------

■nC2

nC2 の /n/ は C2 と同じ調音点の鼻音で発音します。たとえば、འབྲུ་/nbə/「虫」は [mbə], འབྲེན་/nt^hɛn/「引っ張る」は [nt^hɛn] と発音します。

mC2 の場合と同様、C2 が有気音の場合は /n/ は無声音で、C2 が無気音の場合は /n/ は有声音で発音します。人によっては、有気音の前の /n/ をまったく発音しないこともあります。

- /np^h/

འཕུར།	/np ^h ər/	「飛ぶ」
-------	----------------------	------
- /nb/

འབབ།	/nbap/	「降る, 降りる」
འབྱ།	/nbə/	「虫」
འབལ།	/nba/	「抜く」
- /nt^h/

འཐེན།	/nt ^h ɛn/	「引っ張る」
འཕྲང།	/nt ^h oŋ/	「飲む」
- /nd/

འདོད།	/ndot/	「思う, したい」
འདི།	/ndə/	「これ」
- /ntr^h/

འཕྱག།	/ntr ^h ək/	「掻く」
-------	-----------------------	------
- /ndr/

འདྲ།	/ndra/	「似ている」
འདྲེ།	/ndre/	「鬼, おばけ, 幽霊」
- /nky^h/

འཕྱག།	/nky ^h ak/	「冷たい」
-------	-----------------------	-------
- /ngy/

འགྱུར།	/ngyər/	「変わる」
--------	---------	-------
- /nk^h/

འཕུར།	/nk ^h ər/	「背負う」
འཕོར།	/nk ^h or/	「回る」
- /ng/

འགན་འཕུར།	/ngank ^h ər/	「責任」
འགོ།	/ngo/	「始まり, 開始」
- /nty^h/

འཆས།	/nty ^h am/	「チャム (仮面舞踏)」
------	-----------------------	--------------

- /ndy/

	འདུག	/ndyək/	「入れる, ~させる」
	འདུག	/ndya/	「虹」
- /nts^h/

	འཚོག	/nts ^h ok/	「集まる」
	འཚོག	/nts ^h owa/	「生活」
- /ndz/

	འཛིན	/ndzən/	「つかむ, にぎる」
	འཛིན་གླིང་།	/ndzamhlan/	「世界」

■ϕC2

/ϕ/ の音は、唇を丸めて軽く「フ」と発音します。アムド・チベット語話者の中でもこの発音をもたない人もいます。その場合には /ϕ/ の代わりに /h/ の音で発音します。同一話者の発話中においても /ϕ/ と /p/ が交替することがあります。

- /ϕt/

	བཞུག	/ϕte/	「見た」
--	------	-------	------
- /ϕky/

	བཏུག	/ϕkyak/	「持ち上げた」
--	------	---------	---------
- /ϕk/

	བཏུག	/ϕki/	「盗んだ」
--	------	-------	-------
- /ϕs/

	བསུག	/ϕsəp/	「消した」
--	------	--------	-------
- /ϕsr/

	བསྐྱོག	/ϕsr ^ə i/	「あたためた」
--	--------	----------------------	---------
- /ϕsy/

	བྱ	/ϕsya/	「鳥」
	བའདག	/ϕsyat/	「話した」

■pC2

/p/ の音は軽く発音します。アムド・チベット語話者の中でもこの発音をもたない人もいます。その場合には /p/ の音なしで発音します。

- /pts/

བཙཱ་	/ptsɑ/	「錆」
བཙཱ་བོ།	/ptsanbo/	「ヒステリックな, 性格のきつい」

- /pty/

བཙཱ།	/ptyɑ/	「(パン, 餃子などを) つくる」
------	--------	-------------------

■bC2

/b/ の音は軽く発音します。/b/ は [b] または [w] で現れます。同一話者の発話中においても [b] と [w] が交替することがあります。アムド・チベット語話者の中でもこの発音をもたない人もいます。その場合には /b/ の音なしで発音します。

- /bd/

བདེ།	/bdɛ/	「元気な, 健康な」
བད།	/bda/	「印」

- /bdr/

བསྐྱབས།	/bdrɔp/	「成し遂げた」
---------	---------	---------

- /bgy/

བརྒྱ།	/bgyɑ/	「100」
བརྒྱའ།	/bgyɔt/	「変える, 変えた」

- /bg/

བགོ།	/bgo/	「分ける」
------	-------	-------

- /bz/

བཟང།	/bzɑŋ/	「良い, 善良である」
------	--------	-------------

- /bzy/

བཞི།	/bzyə/	「4」
------	--------	-----

- /bdy/

བདེ།	/bdye/	「(お金などを) 換える」
བདེ།	/bdyet/	「忘れる, 忘れた」

- /bn/

བསྐྱེད།	/bnan/	「加えた」
---------	--------	-------
- /bny/

བསྐྱེདམས།	/bnyam/	「平らにした」
-----------	---------	---------
- /bl/

བློ།	/blo/	「智慧」
བཟླ།	/bla/	「太もも」
- /br/

བྱ།	/bra/ [wra]	「テント」
-----	-------------	-------

■rC

/r/ の音は、単語をはっきり発音した場合には現れることが多いのですが、普段の発話では /r/ が現れないこともあります。また、語中などでは /r/ が比較的よく現れます。前置子音 /b/ と基子音の間に現れることもあります。

- /rgy/

རྒྱ།	/rgya/	「中国, 漢族」
------	--------	----------
- /rg/

རྒྱ་པོ།	/rgapo/	「老人, 男, 夫」
རྒྱ་ལུ།	/rganlɔ/	「球技 (主にバスケットボールを指す)」
- /rd/

རྩམ།	/rdak/	「なめる」
------	--------	-------
- /rdz/

རྩམ།	/rdza/(/dza/, /da/ と も)	「月 (moon, month)」
------	----------------------------	-------------------
- /rŋ/

རྩ།	/rŋa/	「太鼓」
-----	-------	------

基子音 + 介子音 (w)

介子音には /w/ があります。

- /kw/

བཀའ།	/kwa/	「命令」
བཀའ་འགྲུ།	/kwangyər/	「カンギユル (大蔵経伝説部)」

- /xw/

དམེ།	/xwe/	「例, 例え」
དམེ་འགྲུ།	/xwandyor/	「経済」

- /ɸw/

བཅོ།	/ɸwapdo/	「落石」
དབུ།	/ɸwi/	「(中央チベットの) ウー地方 (地名)」

前置子音 + 基子音 + 介子音 (w)

この組み合わせには /mk^hw/ があります。

- /mk^hw/

མཁེ་མ།	/mk ^h wama/	「腎臓」
མཁེ་བ།	/mk ^h wiwa/	「学者, 専門家」

文字編

次に文字と発音の対応を示します。綴りによっては複数の発音との対応関係がある場合があります。ここでは基本的な対応関係のみを示します。

チベット文字のしくみ

チベット文字には基本の文字が 30 あり、これらを単独で、あるいはいくつか組み合わせて一音節を表します。例えば次のような綴りがあります。

འཇུས་ 「変えた」

この時、འ を「基字」と呼びます。འ- を「前置字」、ཇུས་ の ཇ の部分を「接頭字」、下に ついている ུ の部分を「下接字」、右はじの -ས を「後置字」と呼びます。後置字の後ろにもう一つ文字が続くことがあります。例えば རེམ་མི་ 「心」の最後の -མི་ がそれにあたります。これを「再後置字」と呼びます。

母音記号は 4 つ (ཨ̣, ཨ̥, ཨ̧, ཨ̨) あります。母音記号をつけない場合、その音は /a/ の母音で発音します。

チベット語の 1 文字 1 文字の筆順は、日本語と同様、左から右、上から下です。

基字

チベット文字の子音字は、それ単独では母音の /a/ を伴って発音されます。𑀓 は、単独では [ka] で発音されますが、語中や他の要素との組み合わせられた場合に有声音の [ga] で発音されます。𑀔 や 𑀕 も同様です。𑀖 は多くの場合は /ha/ で発音しますが、/p^ha/ で発音することもあります。

カ行 (軟口蓋)	𑀓	𑀔	𑀕	𑀖
	/ka/	/k ^h a/	/ka, ga/	/ŋa/
チャ行 (歯茎硬口蓋)	𑀗	𑀘	𑀙	𑀚
	/tʃa/	/tʃ ^h a/	/tʃa, dya/	/nya/
タ行 (歯茎)	𑀛	𑀜	𑀝	𑀞
	/ta/	/t ^h a/	/ta, da/	/na/
パ行 (両唇)	𑀟	𑀠	𑀡	𑀢
	/pa/	/pa, p ^h a/	/wa, ba/	/ma/
ツァ行 (歯茎)	𑀣	𑀤	𑀥	𑀦
	/tʃa/	/tʃ ^h a/	/dza/	/ʃa/
	𑀧	𑀨	𑀩	𑀪
	/sya/	/sa/	/a/	/ya/
	𑀫	𑀬	𑀭	𑀮
	/ra/	/la/	/hya/	/s ^h a/
	𑀯	𑀰		
	/ha/	/a/		

■単語の例

ཀ	/ka/	「柱」
ཁ	/k ^h a/	「口」
ག	/ka/	「あれ」
ང	/ŋa/	「私」
ཅ	/ty ^h a/	「対」
ཇ	/tya/	「茶」
ཉ	/nya/	「魚」
ཐ་མ	/t ^h ama/	「最後」
ད	/ta/	「今」
ན	/na/	「沼」
པ	/pa/	「キス」
བ	/wa/	「～できる, ～するのに耐える」
མཁ	/mak ^h a/	「下唇, 主要な」
ཚ་ཡ	/tsaya/	「すばらしい人, 物」
ཚ	/ts ^h a/	「熱, 熱い」
ཐ	/ʋa/	「キツネ」
ལ	/sya/	「鉛」
ཟ	/sa/	「食べる」
ཡ	/ya/	「はい」
ར་མ	/rama/	「ヤギ」
ལ	/la/	「峠」
ཤ	/hya/	「肉」
ས	/s ^h a/	「土, 土地, 場所」
ད་ཤོ	/ha ko/	「わかる, 理解する」
མ་མ	/ama/	「母」
ཀའམ	/kak ^h a/	「チベット文字のアルファベット」
ཀར	/kara/	「飴, 砂糖」
ཇ་མ	/tyama/	「炊事係」
མ་ཅ	/s ^h aty ^h a/	「地方, 地点, 場所」
མ་པ	/apa/	「父」
ཅ་མ	/ty ^h ama/	「薪」
ཉ་པ	/nyawa/	「漁師」
ཟ་མ	/sama/	「食べ物」
ཉ་ཤ	/nyahya/	「魚肉」

基字 + 母音記号

母音記号は ̄, ̅, ̆, ̇ の4つがあります。̅の母音だけ基字の下につけますが、その他の母音は基字の上につけます。基字だけの場合は /a/ と発音します。̄と̅の発音はともに /a/ になることに注意してください。̆は、/ɛ/ で発音される場合と /e/ で発音される場合があります。𑄣の文字に母音記号をつけると以下のように発音されます。

◌	◌̄	◌̅	◌̆	◌̇
/a/	/a/	/a/	/ɛ, e/	/o/
𑄣	𑄣̄	𑄣̅	𑄣̆	𑄣̇
/k ^h a/	/k ^h a/	/k ^h a/	/k ^h ɛ, k ^h e/	/k ^h o/

ただし、これらの母音は、末子音がつくことによって発音が異なっていく場合があります。

■ 単語の例

𑄣̄	/ko/	「皮, 革」
𑄣̅	/ko/	「わかる, 理解する, 聞こえる」
𑄣̆	/ŋa/	「(声をあげずに) 泣く」
𑄣̇	/ty ^h a/	「水」
𑄣̄	/nyo/	「買う」
𑄣̅	/tə/	「それ, その」
𑄣̆	/tə/	「いくつ, いくら」
𑄣̇	/to/	「2」(度量衡の単位とともに用いる。𑄣̇𑄣̇ 𑄣̇𑄣̇ 「2斤」)
𑄣̆	/nə/	「吸う」
𑄣̇	/p ^h ɛ/	「ちえっ」(他人の恥ずかしい行いを見た時に用いる感嘆詞)
𑄣̆	/ts ^h a/	「酔」(漢語の「酔」からの借用語)
𑄣̅	/yo/	「柄, 持ち手」
𑄣̆	/rə/	「山」
𑄣̆	/rə/	「隊, テント」
𑄣̆	/ro/	「死体」
𑄣̆	/lə/	「咳, 咳をする」
𑄣̆	/hyo/	「サイコロ」

ཀུ་རེ།	/køre/	「冗談, ジョーク」
ཀི་གུ།	/kəgə/	「チベット文字の i の母音記号」
ཀོ་རེ།	/kore/	「パン」
ཇོ་མོ།	/tyomo/	「尼」
ཉི་ཤུ།	/nyəhyə/	「20」
ཐོ་རུ།	/tʰorə/	「2 歳馬」
པོ་ཏ་ལ།	/potala/	「ポタラ宮」
བུ་མོ།, བོ་མོ།	/wəmo, womo/	「女の子, 娘」
ཅི་གུ།	/tsəgə/	「ネズミ」
བྱི་མོ།	/syəmo/	「女の子, 娘, 女性」
བྱི་ལུ།	/syələ/	「男の子, 息子, 男性」
ལུ་བ།	/syəwa/	「報告, 請求」
ཞེ་ས།	/syɛsʰa/	「敬語」
འོ་མ།	/oma/	「牛乳」
འོ་ཇ།	/odya/	「乳茶」
ཡི་གེ།	/yəge/ [jəyɛ]	「文字」
རི་མོ།	/rəmo/	「絵」
ལུ་གུ།	/ləgə/	「子羊」
ཤ་མོ།	/hyamo/	「きのこ」
ཤ་ཚ།	/hyatsʰa/	「半分」
སོ་མ།	/sʰoma/	「新しい」
ཨ་ལུ།	/akʰə/	「父方のおじ, お坊さん」
ཨ་ན།	/ane/	「おば, 尼」
ཨ་ཡི་ས།	/ayi/	「妻, おばあさん, 女性」

基字 + 後置字

後置字は 10 種類 (-ག།, -ང།, -ད།, -ན།, -བ།, -མ།, -འ།, -ར།, -ལ།, -ས།) あります。多くの場合は後置字がつくと、末子音が付加されますが、後置字がついても発音に変化のない場合や、母音が音変化することもあります。後置字 -འ། と -ས། の場合と、-ད། と -ལ། の一部の場合には末子音が付加されません。

末子音がつく例	ལས། /lam/	「道」
末子音がつかない例	བའ། /wa/	「羊毛」
	དགའ། /ga/	「好きだ」
	ལས། /li/	「つくる, する」

ཨང /aŋ/, ཨུང /oŋ/, ཨེང /aŋ/, ཨེག /ak/ などの組み合わせにおいては、母音が単独で発音される場合と後置字がついた場合とで音が異なりますので注意が必要です。後置字 -ག は、単語によっては摩擦音 [χ, ʁ] で発音されます。

後置字 -ད, -ལ の音韻表記を表中では /t (l)/ で表記しています。この末子音は, [t], [l] どちらでも発音されることがあります。例えば བོད /wot/ 「チベット」は [wot] と [wol] とも発音されます。

また、末子音 /t (l)/ は出現環境によっては発音されないことがあります。さらに、末子音 /t (l)/ および /p/ は、後続する子音と同じ子音で現れることもあります（逆行同化）。特に /t (l)/ は後続する子音による影響をよく受けます。

ཨད /at (l)/, ཨན /an/, ཨལ /at (l)/ の母音は日本語のアよりもエに少し近い音 [e] で発話されることもあります。

表 基字と後置字の組み合わせ

	ག	ང	ད	ན	བ	མ	ལ	ར	ལ	ས
ཨ	ཨག	ཨང	ཨད	ཨན	ཨབ	ཨམ	ཨལ	ཨར	ཨལ	ཨས
	/ak/	/aŋ/	/a, at (l)/	/an/	/ap/	/am/	/a, aa/	/ar/	/a, at (l)/	/e/
ཨེ	ཨེག	ཨེང	ཨེད	ཨེན	ཨེབ	ཨེམ		ཨེར	ཨེལ	ཨེས
	/ək/	/aŋ/	/ət (l)/	/ən/	/əp/	/əm/		/ər/	/ət (l)/	/i/
ཨུ	ཨུག	ཨུང	ཨུད	ཨུན	ཨུབ	ཨུམ		ཨུར	ཨུལ	ཨུས
	/ək/	/oŋ/	/ət (l)/	/ən/	/əp/	/əm/		/ər/	/ət (l), u/	/i/
ཨེ	ཨེག	ཨེང	ཨེད	ཨེན	ཨེབ	ཨེམ		ཨེར	ཨེལ	ཨེས
	/ak/	/aŋ/	/et (l)/	/ɛn/	/ɛp/	/ɛm/		/ɛr/	/et (l)/	/e/
ཨོ	ཨོག	ཨོང	ཨོད	ཨོན	ཨོབ	ཨོམ		ཨོར	ཨོལ	ཨོས
	/ok/	/oŋ/	/ot (l)/	/on/	/op/	/om/		/or/	/ot (l), u/	/i, °i/

■末子音 ག の例

ཡག	/yak/	「美しい」
ཅགས།	/tsak/	「(身にしみるような) 寒さ, 冷氣」
རག	/ty ^h ak/	「壊れる」
ཚོགས།	/ts ^h ək/	「文」
ཐུག	/t ^h ək/	「会う」
ལུག	/lək/	「羊」
ཕོག	/t ^h ok/	「上」
འདྲེགས།	/ndrak/	「(髪, 麦などを) 刈る」
འདྲོག་ཀ(འདྲོག་པ།)	/ndrokkwa/	「牧民」
ཤོག	/hyok/	「来なさい」

■末子音ㄨの例

གང།	/kaŋ/	「どこ」
ནང།	/naŋ/	「中」
ཐང།	/tʰaŋ/	「平原」
ཞིང།	/syaŋ/	「畑」
རིང།	/raŋ/	「長い」
ཚུང།	/tyʰoŋ/	「小さい」
མུང།	/htaŋ/	「上, 上部」
ཏུང།	/nyoŋ/	「少ない」

■末子音ㄣの例

ཚད།	/tyʰat/	「疲れる」
ཚད།	/tsʰat/	「はかる」
སད།	/sʰat/	「目覚める」
དུའིང་ཀ(དུའིང་ཀ)	/hsyəŋka, hsyəkka/	「春」
གཅོད།	/htyot/	「切る」
འོད།	/wot/	「チベット」

■末子音ㄣの例

ཉན།	/nyan/	「聞く」
གན།	/kan/	「あれ」
འདྲིན།	/ndzən/	「つかむ」
སུན།	/sʰən/	「さみしい, つまらない, 面倒くさい」
འཐེན།	/ntʰən/	「引っ張る」
ཐོན།	/tʰon/	「到着する」
ཐོན།	/hton/	「示す, 見せる」

■末子音ㄣの例

ཁབ།	/kʰap/	「針」
ཚིབ།	/htsəp/	「近く, そば」

ཁུབ།	/nəp/	「西」
བསྐྱུབ།	/φsəp/	「消す」
གསེབ།	/hsəp/ (/xsəp/とも)	「種有馬」
ཐོབ།	/t ^h op/	「得る」
སློབ།	/htsop/	「教える」

■末子音 𑖀

ལམ།	/lam/	「道」
ནམ།	/nam/	「いつ」
ཁྱིམ།	/ty ^h əm/	「家, 家庭」
གསུམ།	/hsəm/ (/xsəm/とも)	「3」
སྐྱུམ།	/nəm/	「嗅ぐ」
ཐོམ་ཀ།	/t ^h ɛmka/	「階段」
དོམ།	/tom/	「黒熊」

■末子音 ས

མར།	/mar/	「バター」
ཤར།	/hyar/	「東」
དར།	/tar/	「氷」
ཡར།	/yar/	「上」
གཏིར།	/htyər/	「しぼる」
ཞེར།	/hter/	「与える」
འཇོར།	/nt ^h or/	「離婚する, 散る」

■末子音 ར

ཐམ།	/t ^h a/	「灰」
སྐྱིད།	/hkyət/	「幸せな, 楽しい, 気持良い」
ཡུའ། (ཡུལ།)	/yu/	「家, 故郷」
སྐྱེལ།	/hpet/	「発展させる, 繁栄させる」
སྐྱོལ་མ།	/drolma/	「ターラー菩薩, ドルマ (人名)」
ཁོལ།	/k ^h u/	「沸く, 沸いた」

■末子音 ㄣ

རས།	/re/	「(綿) 布」
ལས།	/le/	「縁, 働く」
གཉིས།	/hnyi/ (/gnyi/とも)	「2」
གཡིས།	/h.yi/ (/g.yi/とも)	「植物油」
དབུས།	/ɛwi/	「ウー地方」
ཤེས།	/syi/	「知る」
བཞོས།	/ɸki/	「掘った」
ཚོས།	/ty ^{hi} /	「宗教, 仏教, 経典」

再後置字

後置字の後ろにさらに-ㄣの文字が続くことがあります。この文字を再後置字と呼びます。再後置字は発音には影響しません。以下の-ㄣがある単語と-ㄣがない単語は同じ発音になります。

-ㄣなし	-ㄣあり	
ཚོག།	ཚོགས།	/ts ^h ək/
「文」	「関節」	
རིག།	རིགས།	/rək/
「見える」	「種類, 一族」	
གང།	གངས།	/kaŋ/
「どこ」	「雪, 山」	
ནག།	ནགས།	/nak/
「黒い」	「森」	

■単語の例

ཁམས།	/k ^h am/	「カム地方 (東チベット)」
སེམས།	/s ^h ɛm/	「心」
ཟངས།	/saŋ/	「銅」
མཚམས།	/mts ^h am/	「境」
མགྲོགས།	/mgyok/	「速い」
འཇོམས།	/ndzom/	「集まった」
འཇུངས།	/ntr ^h oŋ/	「お生まれになった (敬語)」

上接字 + 基字

次に、基字に上接字がついた文字について説明します。上接字には **ス**, **ㄹ**, **ㅅ** の 3 種類があります。

表 上接字 + 基字

	ㄷ	ㄹ	ㅅ
ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
	/hka/	/hka/	/hka/
ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ
	/rga/	/rga/	/ga/
ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ
	/rja/	/rja/	/ja/
ㅈ		ㅈ	
		/htya/	
ㄷ	ㄷ	ㄷ	
	/rdya/	/rdya/	
ㄴ	ㄴ		ㄴ
	/rnya/		/nya/
ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ
	/hta/	/hta/	/hta/ (/srta/とも)
ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ
	/rda/	/rda/	/da/
ㄴ	ㄴ		ㄴ
	/rna/		/na/
ㅂ		ㅂ	ㅂ
		/wo/	/hpa, φsa/
ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ
	/ba, bwa/	/ba, ba/	/ba/
ㅁ	ㅁ		ㅁ
	/rma/		/ma/
ㅈ	ㅈ		ㅈ
	/htsa/		/htsa/
ㄷ	ㄷ		
	/rdza, dza/		
ㄴ		ㄴ	
		/lha/	

■ 単語の例

ཁོང་ངེ།(ཁོང་པ།)	/hkongja/	「足」
ཁོག་གིས།	/hkokkə/	「こっそりと」
སྐ།	/hkə/	「体 (敬語)」
གདུང་པོ།	/rgapo/	「老人, 夫」
ཁྱང་ལྷ།	/rganlə/	「球技 (主にバスケットボールを指す)」
ག།	/ga/	「鞍」
ག།	/go/	「ドア, 門」
གམ།	/gam/	「箱」
ཏ།	/ɾɲa/	「太鼓」
ཏ།	/ɾɲa/	「5」
ཏ།	/ɾɲa/	「早い」
ཏྱ།	/htyak/	「鞭」
ཏྱ།	/rdyə/	「重い」
ཏྱང་ངེ།(ཏྱང་པ།)	/rnyangja, rnyongja/	「古い」
ཏ།	/hta/ (/srta/とも)	「馬」
ཏྱ་རྟེ།	/htare/	「斧」
ཏྱ།	/htak/	「虎」
ཏོ།	/rdo/	「石」
ཏྱ་བ།	/dewa/	「村」
རྩ་འབྱོག་(རྩ་ཚོག་)	/rmandyok/	「耳」
རྩ།	/ɲa/	「鼻」
རྩགས་པ།	/wokkwa/	「羊毛」
རྩང་།	/hpaŋ/	「草原」
རྩུག།	/ɸsən/	「兄弟」
རྩབ་ཚོ།	/ɸwapdo/	「落石」
རྩོ།(རྩོ་བ།)	/bo/	「泡」
རྩ།	/ɾma/	「傷」
རྩལ་པ།	/ɾmanba/	「医者」
རྩ།	/htsə/	「数える」
གཙོ་མ།	/htsoma/	「麻」
རྩ་རྩ།	/rdzarə/	「岩山」
རྩུག།	/rdzən/	「嘘」
ལྷ།	/lha/	「神」

基字 + 下接字

下接字の種類は ལྷོ(ལ), ལྲོ(ར), ལློ(ལ) の他, ལྷོ(བ), ལྲོ(བ) があります。下接字 ལྷོ は付加されても発音が変わらないこともありますが, 介子音 /w/ を伴って発音することもあります。下接字 ལྲོ は借用語によくみられます (ལྲོ་ཅང་། 「マージャン」)。ལྲོ があってもなくても発音が変わらないこともありますが (ལྲོ་ /la/ 「ろうそく」), このテキストでは, aa, oo のように同じ母音が連続する場合に下接字 ལྲོ で表記しています。下接字 ལྲོ はどの子音にも付加することが可能ですので, 下の表には入れてありません。

表 基字 + 下接字

	ལྷོ(ལ)	ལྲོ(ར)	ལློ(ལ)	ལྷོ(བ)
ཀ	ཀྷ /kya/	ཀྲ /tra/	ཀླ /hla/	ཀྵ /kwa/
ཁ	ཁྷ /ky ^h a/	ཁྲ /tr ^h a/		ཁྵ /k ^h wa/
ག		གྲ /tra/	གླ /hla/	གྵ /kwa/
གྱ				གྱྵ /nya/
ང		ངྲ /tra/		
ཏ		ཏྲ /tra/		ཏྵ /ta/
པ	པྷ /tya/	པྲ /tra/		
པ	པྷ /sya, ty ^h a/	པྲ /tr ^h a/		
བ	བྷ /φsya, sya/	བྲ /tra/	བླ /bla/	
མ	མྷ /mnya, nya/	མྲ /ma/		
ཚ				ཚྵ /ts ^h a/

	ལྷོ(ཡ)	ལྷོ(ར)	ལྷོ(ལ)	ལྷོ(བ)
ལ				ལ /sya/
ཟ			ཟ /rdza, dza, da/	ཟ /sa/
ར			ར /hla/	ར /ra/
ལ				ལ /la/
ལ				ལ /hya/
ས		ས /sra/	ས /htsa, lha/	
ལ		ལ /sra/		ལ /ha/

1 例のみですが、下接字が2つつくこともあります。

ལྷོ /tra/

■ 単語の例

ལྷོ	/ky ^h ə/	「犬」
ལྷོ (ལྷོ་ལ)	/ky ^h o/	「あなた」
ལྷོ	/kyə/	「ナイフ」
ལྷོ་ལྷོ	/syəro/	「午後」
ལྷོ་ལ	/syawa/	「仕事」
ལྷོ	/ɸsya/	「鳥」
ལྷོ	/mnyə/	「人」
ལྷོ	/rdza, dza, da/	「月 (moon. month)」
ལྷོ	/bla/	「腿」
ལྷོ	/sra/	「よい」
ལྷོ་ལ	/k ^h ata/	「カラス」
ལྷོ་ལྷོ	/syat ^h o/(/syato/とも)	「帽子」
ལྷོ་ལ	/trawa/	「僧侶」

上接字 + 基字 + 下接字

次に基字に上接字と下接字が両方ついた文字を説明します。

表 上接字 + 基字 + 下接字

基字	+ 下接字	+ 上接字 ཨ	+ 上接字 ས
ཀ	ཀྱ /kya/	ཀྱྱ /hkya/	ཀྱྱྱ /hkya/ (/srkya/とも)
	ཀྲ /tra/		ཀྲྱ /htra/
ག	གྱ /kya/	གྱྱ /rgya/	གྱྱྱ /gya/
	གྲ /tra/		གྲྱ /dra/
ས	སྱ /sya, tya/		སྱྱ /htya/
	སྲ /tra/		སྲྱ /htra, sra/
བ	བྱ /φsya, sya/		བྱྱ /dya/
	བྲ /tra/		བྲྱ /bra/
མ	མྱ /mnya, nya/	མྱྱ /rnya/	མྱྱྱ /ṅya/
	མྲ /ma/		མྲྱ /ma/
ཅ	ཅྱ /tsa/	ཅྱྱ /htsa/	

■ 単語の例

ཁྱད་ཁྱད་པ།	/hkyan hkyan/	「～だけ」
ཚྲུག་	/hkyak/	「怖い」
ཚྲུག་ཀྱི་ལྷན་པོ། (ཚྲུག་པ།)	/hkyokkwa/	「大便」
ཚེད་ཀྱི།	/hkyæt/	「幸せな, 楽しい, 気持良い」
ཚྲུག་ (ཚྲུག་)	/hkyɑ/ (/srkya/とも)	「髪」
རྒྱ།	/rgya/	「中国, 漢族」
ལྷན།	/dra/	「音」
ལྷན་པོ།	/htyanjk ^h ə/	「狼」
ལྷན་པོ་ཚོ།	/htyants ^h ok/	「社会」
སྲོལ་ (སྲོལ་)	/srən/	「雲」
ལྷན་	/htrə/	「(牛やヤクなどの) しぼり始めの粘った乳」
ལྷན་པོ།	/dyan/	「勉強する」
ལྷན།	/bra/	「(ヤクの革で作った黒い) テント」
ལྷན་པོ་ལྷན་པོ།	/rnyəlam/	「夢」
ལྷན་པོ་ལྷན་པོ།	/nyəgə/	「筆, ペン」
ལྷན་པོ།	/nyonba/	「気がふれた人, 精神異常者」
ཚ།	/htsa/	「草」

前置字 + 基字 (+ 下接字)

前置字には ㄎ-, ㄎ-, ㄎ-, ㄎ-, ㄎ- の 5 種類があります。ㄎ-, ㄎ-, ㄎ- と ㄎ-, ㄎ- にわけて組み合わせを説明します。

前置字 ㄎ-, ㄎ-, ㄎ- + 基字

表 前置字 ㄎ-, ㄎ-, ㄎ- + 基字

	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ
ㄎ-				ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ
				/htya/ (/xtya/)	/hnya/ (/gnya/)	/hta/ (/xta/)	/da/ (/gda/)
ㄎ-	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ				
	/hka/	/ga/	/hja/				
ㄎ-	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ		ㄎㄎ	ㄎㄎ	
	/kwa/	/bga/	/ptya/		/ϕta/	/bda/	

	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ
ㄎ-				ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ
				/htsa/ (/xtsa/)	/zha/ (/gzya/)	/za/ (/gza/)	/h.ya/ (/g.ya/)
ㄎ-	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ				
	/xwa, xa/	/ba/	/hma/				
ㄎ-				ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ
				/ptsa/	/bzya/	/bza/	/ϕsya/ (/ϕsa/)

■ 単語の例

གཅིག	/htyək/ (/xtyək/とも)	「1」
གཉིས།	/hnyi/ (/gnyi/とも)	「2」
གཏམ།	/htam/ (/xtam/とも)	「話」
གདན།	/dan/ (/gdan/とも)	「じゅうたん」
གནམ།	/hnam/ (/gnam/とも)	「空」
གཙོ།	/htso/ (/xtso/とも)	「主な」
གཙམ་ཁ།	/htsaŋ/ (/xtsaŋ/とも)	「(中央チベットの) ツァン地方」
གཞུང།	/zyoŋ/ (/gzyoŋ/とも)	「政府」
གཟི།	/zə/ (/gzə/とも)	「天珠石」
གཟུགས།	/za/ (/gza/とも)	「曜日」
གཡལ།	/h.yak/ (/g.yak/とも)	「雄ヤク」
གཤམ་ཇེ།	/hsyəndye/ (/xsyəndye/とも)	「閻魔様」
གསུམ།	/hsəm/ (/xsəm/とも)	「3」
དཀའ།	/hka/	「難しい」
དགའ།	/ga/	「喜ぶ, 好きだ」
དགེ་ཚེ།	/gergan/	「先生」
དུལ།	/hŋu/	「銀」
དེ།	/xwe/	「例, 例え」
དབང།	/ɤaŋ/	「権力」
དམའ།	/hma/	「低い」
དཀའ།	/kwa/	「命令」
བཤོ།	/bgo/	「分ける」
བཏོན།	/pton/	「読んだ (音読した)」
བདའ།	/bda/	「追い出す」
བཅའ་བོ།	/ptsanbo/	「ヒステリックな, 性格のきつい」
བཞི།	/bzyə/	「4」
བཟི།	/bzə/	「酔っぱらう」
བཟང།	/bzaŋ/	「良い, 善良である」
བཤད།	/ɸsyat/	「話す」
བཤུག	/ɸsyək/	「(牛乳などを) かき混ぜる」
བསུབ།	/ɸsəp/	「消した」

前置字 ཀ-, ཅ-, བ- + 基字 + 下接字

表 前置字 ཀ-, ཅ-, བ- + 基字 + 下接字

基字	+ 下接字	+ 前置字 ཅ	+ 前置字 བ
ཀ	ཀྱ	ཅྱྱ	བྱྱ
	/kya/	/hkya/	/ɕkya/
	ཀྲ		བྲྱ
	/tra/		/trwa/
ཀ	ཀྱ	ཅྱྱ	བྱྱ
	/kya/	/gya/	/bgya/
	ཀྲ	ཅྲྱ	
	/tra/	/dra/	
ཅ	ཅྱ	ཅྱྱ	
	/tya/	/hsya/	
ཅ	ཅྱ	ཅྱྱ	
	/ɕsya, sya/	/h.ya/	
མ	མྱ	ཅྱྱ	
	/mnya, nya/	/hnya/	
ར	རྩ		བརྩ
	/rdza, dza, da/		/bda/
ར	རླ		བརླ
	/hla/		/bla/
ས	སྲ		བསྲ
	/sra/		/ɕsra/
ས	སླ		བསླ
	/htsa, lha/		/htsa, lha/

■ 単語の例

དཀྱིལ།	/hkyi/	「中央」
བཏུག།	/ʧkyak/	「持ち上げた」
བཏྱིག།	/ʧkyək/	「(家畜などを) 縛る」
བཏྲ་ཤེས།	/trwahyi/	「タシ, 吉祥」
བཏྱིང།	/bgyət/	「つくる, 創造する」
དག།	/dra/	「敵」
དམྱེད་ཀ།	/hsyəlka, hsyəkkwa/	「春」
དབྱངས།	/h.yaŋ/	「メロディー, 母音」
དམུལ་བ།	/hnyawa/	「地獄」
བརྐྱོགས།	/bdok/	「回避した, 阻んだ」
བརྒྱ།	/bla/	「太もも」
བརྩོམ།	/ʧsr ^o i/	「あたためた」
བསྐྱབ་བྱ།	/lhapsya/	「教え」

前置字 མ-, འ- + 基字

表 前置字 མ-, འ- + 基字

	ལ	ག	ང	ཆ	ཇ	ཉ
མ-	མལ	མག	མང	མཆ	མཇ	མཉ
	/mk ^h a/	/mga/	/mja/	/mty ^h a/	/mdya/	/mnya/
འ-	འལ	འག		འཆ	འཇ	
	/nk ^h a/	/nga/		/nty ^h a/	/ndya/	

ཐ	ད	ན	ཕ	བ	ཚ	ཇ
ཐཐ	ཐད	ཐན			ཐཚ	ཐཇ
/mt ^h a/	/mda/	/mna/			/mts ^h a/	/mdza/
འཐ	འད		འཕ	འབ	འཚ	འཇ
/nt ^h a/	/nda/		/np ^h a/	/nba/	/nts ^h a/	/ndza/

■ 単語の例

མཁའ་བཟང་བཤམས་པ།	/mk ^h iwa/	「学者, 専門家」
མགར་བཤམས་པ།	/mgara/	「鍛冶屋」
མངགས་པ།	/mɲak/	「派遣する」
མཚུ་ལྷུ།	/mty ^h ələ/	「唇」
མཇེལ།	/mdya/	「(活仏や神仏に) 謁見する, 参拝する」
མཉམ་གཟུགས།	/mnyam=gə/	「一緒に」
མཐུང་བ།	/mt ^h a/	「端」
མདུན།	/mdən/	「前方」
མདའ།	/mda/	「矢」
མདོག་པོ།	/mdok/	「顔色」
མནའ།	/mna/	「誓い」
མནའ་མཇེལ།	/mnama/	「嫁」
མཚོ་མཁའ་མཇེལ།	/mts ^h am/	「境」
མཚོ།	/mts ^h o/	「湖」
མཚོ།	/mdzo/	「ゾ (ヤクと牛の混合種)」
འཇུག་པ།	/nk ^h ər/	「背負う」
འཇོག་པ།	/nk ^h or/	「回る」
འགན་ཁུར་བ།	/ngank ^h ər/	「責任」
འཚམས་པ།	/nty ^h am/	「チャム (仮面舞踏)」
འཇུག་པ།	/ndyək/	「入れる, ~させる」
འཐུག་པ།	/nt ^h ɛn/	「引っ張る」
འདོད་པ།	/ndot/	「思う, したい」
འཕུར་བ།	/nphər/	「飛ぶ」
འབབ་པ།	/nbap/	「降る, 降りる」
འཚོ།	/nts ^h o/	「放牧する」
འཇམ་མཁའ་མཇེལ།	/ndzamhlaj/	「世界」

前置字 མ-, འ- + 基字 + 下接字

表 前置字 མ-, འ- + 基字 + 下接字

基字	+ 下接字	+ 前置字 མ	+ 前置字 འ
ཁ	ཏ	མཏ	འཏ
	/ky ^h a/	/mky ^h a/	/nky ^h a/
	ཏ	མཏ	འཏ
	/tr ^h a/	/mtr ^h a/	/ntr ^h a/
ག	ག	མག	འག
	/kya/	/mgya/	/ngya/
	ག	མག	འག
	/tra/	/mdra/	/ndra/
ར	ར		འར
	/tra/		/ndra/
ས	ས		འས
	/sya, ty ^h a/		/nty ^h a/
	ས		འས
	/tr ^h a/		/ntr ^h a/
བ	བ		འབ
	/φsya, sya/		/ndya/
	བ		འབ
	/tra/		/ndra, mdra/

■ 単語の例

མཉེན་རབ།	/mky ^h ɛnrap/	「智慧」
འཕྲག	/nky ^h ak/	「冷たい」
མཉེན་བ།	/mtr ^h iwa/	「胆囊」
འབྱུངས།	/ntr ^h oŋ/	「お生まれになった (敬語)」
མགྲོགས་མོ།	/mgyokmo/	「速い」
འགྲུ།	/ngyər/	「変わる」
མཉེན་ཁང་།	/mdronk ^h an/	「旅館, ホテル」
འགྲན་སྡུར།	/ndrandər/	「競争, 試合」
འདྲ།	/ndra/	「似ている」
འཕྱ།	/nty ^h a/	「嘲笑する, 嘲笑した」
འཕྲག	/ntr ^h ək/	「掻く」
འབྱར།	/ndyar/	「くつつく, ねばる」
འབྲ།	/ndrə/	「雌ヤク」

前置字 + 上接字 + 基字 (+ 下接字)

このパターンに現れる前置字は བ- のみです。前置字 བ- がつくると、前置子音の /ཕ/, /b/ が付加されます。/b/ の後の /r/ の音は、はっきりとは聞こえないこともあります。

表 前置字 + 上接字 + 基字 (+ 下接字)

基字	+ 上接字 ར	+ 上接字 ལ	+ 上接字 ས
ཀ	བཀ		བསྐ
	/ཕka/		/ཕka/
	བཀྱ		བསྐྱ
	/ཕkya /		/ཕkya/
ག	བག		བསྐ
	/bga/		/bga/
	བགྱ		བསྐྱ
	/brgya/		/brgya/
			བསྐྱ
			/bdra/
ང	བང		བསྐ
	/bŋa/		/bŋa/
ཉ	བཉ		བསྐ
	/bnya/		/bnya/
ཏ	བཏ	བཏྱ	བསྐ
	/ཕta/	/ཕta/	/ཕta/
ད	བད	བདྱ	བསྐ
	/bda/	/bda/	/bda/
ན	བན		བསྐ
	/bna/		/bna/
ཅ	བཅ		བསྐ
	/ཕtsa/		/ཕtsa/
ཇ	བཇ		
	/bdza/		

■ 単語の例

བཏོག་པ།	/ɸki/	「掘った」
བཏུག་པ།	/ɸki/	「盗んだ」
བསམ་ངེ་པ།	/ɸkaŋra/	「恨み, 非難」
བཏུང་པ།	/ɸkyan/	「伸ばした」
བསྐྱབས་པ།	/ɸkyap/	「保護した, 護った」
བཅད་པ།	/bgat/	「越えた, 渡った」
བསྐྱེད་པ།	/bgom/	「瞑想した」
བརྒྱུད་པ།	/brgyat/	「8」
བསྐྱེད་པ།	/bgyər/	「変えた, 翻訳した」
བསྐྱབས་པ།	/bdrəp/	「成し遂げた」
བཞུགས་པ།	/ɸte/	「見た」
བསྐྱོད་པ།	/ɸtanba/	「教義, 仏教」
བཅུགས་པ།	/ɸtak/	「観察した, 考察した」
བད།	/bda/	「合図」
བསྐྱར་པ།	/bnan/	「加えた」
བསྐྱམས་པ།	/bnyam/	「平らにした」

その他

その他の綴りとして、サンスクリットの転写にみられる文字表記があります。

འ /tr/ ཀ /n/ ཇ /b/ ཨྱ /əṃ, om/ ཨྲྀ /om/

会話篇

日常会話

■挨拶

- こんにちは（時間にかかわらず使う）

ཁྱོད་བདེ་མོ། または བདེ་མོ།
 /ky^ho bdɛmo/ /bdɛmo/

ཁྱོད་བདེ་མོ་ཡིན་ན། 「あなたは元気ですか？」
 /ky^ho bdɛmo yən=na/

ང་བདེ་མོ་ཡིན། 「私は元気です」
 /ŋa bdɛmo yən/

■お礼の表現

- ありがとう

བཀའ་དྲིན་ཆེ།
 /kwatrən ty^hɛ/

- どういたしまして

ཕ་མེད། ཕ་མེད་གྱི། または ལྷོན་མེད། ལྷོན་མེད་གྱི།
 /p^ha mɛ/ /p^ha mɛk=kə/ /hkyon mɛ/ /hkyon mɛk=kə/

「問題ありません」

■別れる時の表現

- さようなら

བདེ་མོ་བྱོས། བདེ་མོ། または ད་བདེ་མོ་གོ། 「お元気で」
 /bdɛmo hyi/ /bdɛmo/ /ta bdɛmo=go/

ལམ་ནས་སེམས་རྒྱུད་བྱོས། 「道中お気をつけて」
 /lam=ne s^hɛmtɕ^hoŋ hyi/

ཡུ་ད་དིག་བྱོས།
 /yaa, ta tək hyi/

「では、そういうことで」(直訳は、「そのようにしてください」)

■謝罪の表現

- ごめんなさい

སྲོ་མ་ལངས། 「怒らないで」
 /hpo ma-laj/

བྱུགས་རྒྱལ་མ་བཞེངས། 「怒らないで」(敬語表現)
 /t^həkrgya ma-bzyaŋ/

- 大丈夫ですよ, かまいません

ཕ་མེད། ཕ་མེད་གོ། 「問題ありません」
 /p^ha mɛ/ /p^ha mɛk=kə/

■お祝いの表現

- あけましておめでとうございます

ལོ་སར་བཟང་། ལོ་སར་བཟང་ང།
 /lo^har bzaŋ/ /lo^har bzaŋ=ŋa/

■おめでとう

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། (主に知識人が使う)

/trwahyi bdɛlak/

■就寝のあいさつ

- もう寝ようか？

ད་ཉལ་པ། または ད་ཉལ་རེ།

/ta nya=pa/

/ta nya=re/(↗)

■起床のあいさつ

- 起きましたか？

ལངས་བཏང་ང། または ལངས་བཏང་ནས།

/laŋ=taŋ=ŋa/(↗)

/laŋ=taŋ=ne/(↗)

- 起きました

ལངས་བཏང་ང།

/laŋ=taŋ=ŋa/

- 昨夜は寒くなかったですか？

མདའ་ལྷུང་མ་གྲང་ང།

/mdaʋoŋ ma-kyan=ŋa/(↗)

མདང་མ་གྲང་ང།

/mdaŋ ma-kyan=ŋa/(↗)

- 寒くなかったです

མ་གྲང་ཤ།

/ma-kyan=t^ha/

- 昨晚は眠れましたか？

མདའ་ལྷུང་གཉིད་རྒྱུ་མི་ཡོང་ཐ།

/mdaʋoŋ hnyək-kyə ə-yoŋ=t^ha/

または མདའ་གཉིད་རྒྱུ་མི་ཡོང་ཐ།

/mdaŋ hnyək-kyə ə-yoŋ=t^ha/

- 眠れました

ཡོང་ཐ་གོ།

/yoŋ=t^ha=go/

ཡོང་ཐ་ཡ། (ཨ་ཨ་ཨ།)

/yoŋ=t^ha=ya/ (/a a a/)

■ 食事の際の会話

- 食べてください

ད་ཐོགོ། ད་ཅིག་ཐོགོ།

/ta so=go/ /ta tyək so=go/

- たくさん食べてください

ཞེ་གི་ཅིག་ཐོགོ།

/syegə tyək so=go/

རྩི་མ་བྱེད་ལ་ཅིག་ཐོགོ།

/rdzə ma-yel=a tyək so=go/

「遠慮しないで食べてください」

- おいしいです

ཞིམ་གོ། ཞེ་གི་ཞིམ་གོ།

/syəm=gə/ /syegə syəm=gə/

- お腹いっぱいです

རྒྱག་མ་སོང་བཟླག།

/rgyak=s^hoŋ=zək/

བ་ས་མེད་གླིང་། 「食べものが入る場所がありません」
/sa-s^ha mɛk=kə/

འབྲུང་ས་མེད་གླིང་། 「飲みものが入る場所がありません」
/nt^hoŋ-s^ha mɛk=kə/

■出かける時の挨拶

- いってらっしゃい

ད་འགྲོ་རྒྱུ་ན། 「もう行きますか？」
/ta ngyo=gyə=na/(↗)

ད་འགྲོ་རྒྱུ་ནས། 「もう行くんですか？」
/ta ngyo=gyə=ne/(↗)

སེམས་རྒྱུང་བྱིས་གོ། 「気をつけてください」
/s^hɛmty^hoŋ hyi=go/

སེམས་རྒྱུང་བྱིས་ཡ་སོང་གོ། 「気をつけて行ってください」
/s^hɛmty^hoŋ hyi=ya s^hoŋ=go/

- 行ってきます

ད་འགྲོ་རྒྱུ་ས་གོ།
/ta ngyo=gyi=go/

- おかえりなさい、ただいま

བྱུང་ལོང་ནས། 「戻ってきたんですか？」
/wət loŋ=ne/(↗)

བྱུང་ལོང་ང། 「戻ってきました」
/wət loŋ=ŋa/

ཐོན་བཏང་ནས། 「着いたんですか？」
/tʰon=taŋ=ne/(↗)

ཐོན་བཏང་ང། 「着きました」
/tʰon=taŋ=ŋa/

■自己紹介

ཁྱེད་ཀྱི་འདྲ་ཆེ་བ་ཟེར་ར། 「あなたの名前は何と言いますか？」
/kyʰu nyaŋ=ŋa tyʰəzək ser=a/

ངའི་ཁྱེད་འདྲ་ཆེ་བ་ཟེར་ར། 「私の名前は～と言います」
/ŋə nyaŋ=ŋa ser=a/

ཁྱེད་ལོ་དུ་ཡིན། 「あなたは何歳ですか？」
/kyʰo lo tə yən/

ང་ལོ་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡིན། 「私は24歳です」
/ŋa lo nyəhyə-htsa-bzyə yən/

ང་ ~ འདྲ་གཤམ་གྱི། 「私は～が好きです」
/ŋa =a ga=gə/

■病気になったときの表現

ང་ལོ་ག་ནས་ལོ་དུ་གྱི། 「私はお腹が痛いです」
/ŋa kʰok=ne kʰu=gə/

སྤྱོད་ཁང་གང་ན་ཡོད། 「トイレはどこですか？」
/htyokʰaŋ kaŋ=na yo/

ང་སྤྱོད་ཁང་གང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་སྤྲོ། 「私はトイレに行きます」
/ŋa htyokʰaŋ=ŋa ngyo=gyi/

ད་དྲག་སོང་བ་ཟེར། 「もう治りました」
/ta trak=sʰoŋ=zək/

■ 買い物表現

སྒོར་མོ་དུ་རེ་དཀ། 「いくらですか？」
/gormo tə rɛ/

སྒོར་མོ་དུ་ག་རེ་དཀ། 「6元です」
/gormo trək rɛ/

ངྲོ་ ~ ཕྱི་ཀ། 「私に~をください」
/ŋa=a syən/

第1課 お茶を飲んでください。 ལྷོ་བ་ཚན་དང་ཕོ། ཇའ་འབྲུངས།

ཇའ་འབྲུངས།

/tya nt^hoŋ/

お茶を飲んでください。

བ་ས་སོ།

/sama so/

食べ物を食べてください。

ཚང་འབྲུངས།

/ty^haŋ nt^hoŋ/

お酒を飲んでください。

གོ་རེ་སོ།

/kore so/

パンを食べてください。

ལོ་འབྲུངས།

/syo nt^hoŋ/

ヨーグルトを飲んでください。(直訳)

ཤ་སོ།

/hya so/

肉を食べてください。

བུག་ག་འབྲུངས།

/t^həkkwa nt^hoŋ/

トウクパを飲んでください。(直訳)

■ 単語

ཇ།	/tya/	茶
འབྲུངས།	/nt ^h oŋ/	飲む (命令形)
བ་ས།	/sama/	食べ物, 食事
སོ།	/so/	食べる (命令形)
ཚང།	/ty ^h aŋ/	酒
གོ་རེ།	/kore/	アムド地方特有のパン

ལོ།	/syo/	ヨーグルト
ཤ།	/hya/	肉
ཐུག་པ།	/tʰəkkwa/	トウクパ (スープに入った麺類, またはお粥)

■アムド・チベット語の語順

アムド・チベット語の基本的な語順は「主語＋目的語＋動詞」で、日本語と同じです。これ以外の要素の順序もほぼ日本語と同じです。例外は形容詞や指示詞（これ、それ、あれ）が名詞を修飾する場合、「名詞＋形容詞」、「名詞＋指示詞」の語順になることです。つまり、「赤い花」は「花 赤い」、「あの人」は「人 あの」となります。また、ヨーロッパの言語によくあるような、名詞の格変化はなく、日本語のテニヲハにあたる助詞をつけて表します。

■「(どうぞ) ~してください」(勧め)

動詞の命令形は、「しろ」、「食べろ」、「行け」のようないわゆる「命令」だけでなく、人に何かを勧める場合や依頼する場合にも使うことができます。命令形に各種の終助詞がつくことによってニュアンスが異なってきます (18 課を参照)。

■「食べる」と「飲む」

アムド・チベット語では、飲み物の他、トウクパ、ラーメンなどのスープに入った食べ物、ヨーグルト、おかゆなどのどろどろした食べ物についても「飲む」という動詞を用います。薬には「飲む」を用います。

■練習

以下にあげた食べ物や飲み物を ལོ། または འཕུངས། を用いて相手に勧めてください。

ལོ་མ།	牛乳
ཚུང་པ།	ツァンパ (はだか麦を炒って粉にしたもの)
ཚོ།	野菜, おかず
ལྷ།	水
སི་མ།(སི་མ།)	果物
ཀ་པ།	飴
ཚོང་མ།	ツォマ (小型の肉まん, アムドの代表的な料理の1つ)
འཕེན་ཐུག།	テントウク, 面片 (すいとん状の麺類, 青海省では民族をとわず食べられている)
ལྷ།	薬

ནས་ཇང་།
ཀ་ས་གོ་རེ།
ལོ།

はだか麦から作った酒
お菓子
スープ（特にトゥクパを指すこともある）

第2課 草原はきれいです。 ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ། ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

A: ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/sama ə-syəm=gə/

食事はおいしいですか？

B: ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/syəm=gə/

おいしいです。

A: ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/lək ə-maŋ=gə/

羊は多いですか？

B: ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ། ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/mə-maŋ=gə/ /nyoŋ=gə/

多くありません。少ないです。

A: ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/htsat^haŋ ə-yak=kə/

草原はきれいですか？

B: ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ། ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/yak=kə/ /syegə yak=kə/

きれいです。とてもきれいです。

A: ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/ky^ho ə-hkyək=kə/

あなたは楽しいですか？

B: ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ། ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/hkyək=kə/ /syegə hkyək=kə/

楽しいです。とても楽しいです。

■単語

ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

/ə-/

～か？（疑問を表す接頭辞、動詞の前につける）

ཉིམ།	/syəm/	おいしい
～=གི།	/=kə, =gə/	「状態, 属性」を表す助動詞
ལྷག།	/lək/	羊
མང།	/maŋ/	多い
མི-~	/mə-/	～ではない (否定を表す接頭辞, 動詞の前につける)
ཉུང།	/nyoŋ/	少ない
རྩ་བང།	/htsat ^h aŋ/	草原
ཡག།	/yak/	きれいだ
ཉེགི།	/syegə/	とても, 非常に
ཁྱོ(ཁྱོད།)	/ky ^h o/	あなた
སྐྱིད།	/hkyət/	楽しい, 幸せな

■アムド・チベット語の動詞

この教科書の中では、アムド・チベット語の動詞に、動作（行く、食べる）や状態変化（沸く、降る）を表すものと状態を表すもの（多い、高い、きれいだ）の両方を含めます。動作や状態変化を表すほうを「動態動詞」、状態を表すほうを「状態動詞」と呼びます。状態動詞は、日本語における形容詞や形容動詞に相当する意味を表します。状態動詞は接尾辞をとまったり、重複することで形容詞をつくることができます。

動詞にはこの他に、英語の be 動詞にあたる「コピュラ動詞」（「～である」）と「存在動詞」（「いる、ある」）があります。

動態動詞の一部のものには活用がありますが、その他の動詞は活用しません。動態動詞の活用については、6 課で説明をします。

■「状態」や「属性」を表す助動詞

動詞に =གི をつけると、主語の状態や属性を表すことができます。状態動詞のほとんどにはこの =གི を後続することができます。動詞の末尾の音によって、/=kə/または/=gə/ で発音します。動詞の末尾が /p/, /t, /l, /k/ の時には /=kə/, それ以外の場合には /=gə/ で発音します。/p/, /t, /l/ に /=kə/ が後続した場合、/p/, /t, /l/ が /=kə/ の子音に同化し、/k/ に音変化します。このような同化現象は =གི だけでなく、他の助詞や接辞についても起こることがあります。特に /t, /l/ は後ろの子音に同化しやすい傾向があります。

མང་གི། 多い。
 ཡག་གི། 美しい。
 སྐྱིད་གི། 楽しい。

一部の動態動詞の未完了形 (p.79 参照) に =གི が後続することもあります。その場合には、一回的な動作ではなく、主語の属性や性質を表します。

ཁུང་གི་བ་མ་བཟོ་གི། 彼はごはんをよく食べる（人だ）。
 མ་མཁམ་སྒོར་མོ་མི་སྡེར་གི། 母はお金をくれない（人だ）。

■疑問文

疑問文のつくり方にはいくつかの方法がありますが、その代表的なものとして動詞に疑問接頭辞の ཅི- をつける方法があります。ཅི- は、イントネーションを少し上げ気味に発音します。

ཅི་མང་གི། 多いですか？
 ཅི་ཡག་གི། きれいですか？
 ཅི་སྤྱིད་གི། 楽しいですか？

ཅི- は否定の表現とは共起しない傾向があります。

一部の助動詞では、ཅི- が助動詞の中に挿入されることもあります（6課以降を参照）。話者によっては、/ə-/ [ə] ではなく、/i-, e-/ [i, e] (ཅི-) と発音します。

■否定文

否定文は動詞や助動詞に否定接頭辞の མི- または མ- をつけることで形成されます。མི- は未完了形に、མ- は完了形につきます。否定命令を表す場合のみ མ- が未完了形につきます。（動詞の未完了形・完了形については、p.79を参照。）

状態を表す述語の否定は མི-動詞=གི で表します。

མི་མང་གི། 多くないです。
 མི་ཡག་གི། 美しくないです。
 མི་སྤྱིད་གི། 楽しくないです。

■練習 1

次の文を疑問文、否定文にしてください。

ཆེ་གི། 大きいです。
 ཆུང་གི། 小さいです。
 ཐུང་གི། 短いです。
 རིང་གི། 長いです。
 དཀའ་གི། 難しいです、(値段が) 高いです。
 སྲ། 簡単です、(値段が) 安いです。
 དམའ་གི། 低いです。
 མཐོ་གི། 高いです
 ཅུ་གི། 良いです。
 དགའ་གི། 好きです。

第3課 これは羊です。སློབ་ཚན་གསུམ་པ། འདི་ལྷག་རེད།

A: འདི་ཚི་བཟིག་རེད།

/ndə ty^həzək rɛ/

これは何ですか？

B: འདི་ལྷག་རེད།

/ndə lək rɛ/

これは羊です。

A: ག་གཡག་མི་རེད།

/ka h.yak ə-rɛ/

あれは雄ヤクですか？

B: རེད། ག་གཡག་རེད།

/rɛ/ /ka h.yak rɛ/

そうです。あれは雄ヤクです。

A: འདི་ར་གཡག་མི་རེད།

/ndə=ra h.yak ə-rɛ/

これも雄ヤクですか？

B: མ་རེད། འདི་གཡག་མ་རེད། འདི་འབྲི་རེད།

/marɛ/ /ndə h.yak marɛ/ /ndə ndrə rɛ/

違います。これは雌ヤクです。

■ 単語

འདི།	/ndə/	これ
ཚི་བཟིག་(または ཚི།)	/ty ^h əzək/(/ty ^h ə/)	何
རེད།	/rɛ, rɛt/	～です, ～だ (ソト)
ག།	/ka/	あれ
གཡག།	/h.yak/	雄ヤク
～=ར།	/=ra/	～も
མ་རེད།	/marɛ, marɛt/	～ではありません, ～ではない (ソト)
འབྲི།	/ndrə/	雌ヤク

■「AはBです」(コピュラ文)

語順は日本語と同様です。「A Bです」と言えばよく、日本語の「は」や「が」にあたる助詞は必要ありません。英語のbe動詞にあたるコピュラ動詞(「～です」,「～だ」)にはཡིནとཟེདの2種類があります。ཡིནとཟེདはともに名詞,形容詞に後続して述語をつくります。ཡིནとཟེདの違いについては次の「ウチ/ソト」で述べます。

འདི་ལྷ་གུ་ཟེད། これはペンです。

■ウチ/ソト

アムド・チベット語のコピュラ動詞と助動詞の一部は,発話者とその事態を「ウチ」のものにとらえているか,それとも「ソト」のものにとらえているかによって形が異なります。コピュラ動詞の場合には,ཡིནがウチの事態を表し,ཟེདがソトの事態を表します。具体的には,発話者や発話者が属する集団,発話者にとって身近な人・物に関する事態,発話者が決定したこと,発話者が自分との関わりを打ち出して述べる場合にはཡིནを用います。逆に,発話者が自分の側でないと感じている事態,発話者の側の事態であってもそれを客観的に述べる場合などにはཟེདを用います。ཡིནとཟེདの違いは一見,主語の人称に対応しているようにみえますが,実際は,発話者とその事態をどのようにとらえているかによって使い分けられています。場合によってはཡིནとཟེདどちらを用いてもあまり意味が変わらないと思われる場合もあります。

疑問文の場合は,相手がウチの系列を用いて答えるような事態については,基本的にはウチの系列を用いた疑問文で質問します。

表 コピュラ動詞

	肯定	否定	疑問
ウチの系列	ཡིན	མིན	ཡི་ཡིན
ソトの系列	ཟེད	མ་ཟེད	ཡི་ཟེད, ཡི་མ

■疑問詞を使った疑問文

疑問文には疑問詞を使った疑問文(英語のWH疑問文)と疑問詞を使わない疑問文(Yes/No疑問文)があります。疑問詞を使った疑問の作り方は,英語のように語順を入れかえたりせず,尋ねる部分を疑問詞で言い換えるだけです。

འདི་ཅི་བཞིག་ཟེད། これは何ですか?

疑問詞一覧

ཚི་བཟིག་ 「何」	སྤྱ། 「誰」	གང་། 「どこ, どれ」
དུ། 「いくつ, いくら」	ཚི་མོ་བཟིག་ 「どのくらい, どのような」	
ཚི་གཤམ། 「どのように」	ཚི་བཟིག་ག་ 「なぜ, どうして」	
ནམ། 「いつ」		

■ 「A は B ですか？」 (コピュラ動詞を使った疑問文)

コピュラ動詞の前に疑問を表す接頭辞 ཨི- をつけて表します。

ག་གཡག་ཨི་རེད། あれは雄ヤクですか？

■ 「A は B ではありません」 (コピュラ文の否定文)

རེད を མ་རེད に, ཨིན を མིན にかえると否定文になります。

ག་གཡག་མ་རེད། あれは雄ヤクではありません。

■ 「これ」, 「それ」, 「あれ」 (指示代名詞)

「これ・この・ここ」, 「それ・その・そこ」, 「あれ・あの・あそこ」など, アムド・チベット語には日本語の「コ・ソ・ア」の区別に似た3つの系列があります。

འདི།	「これ」 (近称)
དེ།	「それ」 (中称)
གན།, ག།	「あれ」 (遠称)

■ 「はい, そうです」, 「いいえ, 違います」 (応答の表現)

「そうです」, 「違います」の言い方は, 決まった言い方もありますが, 多くの場合には聞かれた疑問文の述語やその一部を平叙文にして答えます。例えば, 「行きますか？」と聞かれたら, 「行きます」, 「行きません」と答えます。ཨིན, རེད を用いた疑問文の答えの場合には, 肯定の返事には ཨིན, རེད, 否定の返事には མིན, མ་རེད を用います。

ག་གཡག་ཨི་རེད། あれは雄ヤクですか？
 རེད། そうです。

■ 練習 1

འདི་ཚི་བཟིག་རེད། 「これはなんですか？」, དེ་ཚི་བཟིག་རེད། 「それはなんですか？」, ག་ཚི་བཟིག་རེད། 「あれはなんですか？」という質問に, 以下の単語を用いて答えてください。

ཉཱ	馬 (総称または雄馬)
ར་མཱ	ヤギ (総称)
ཚོ་རཱ	ヤク (総称)
བ་གླང་།	牛 (総称)
ལུག	羊 (総称)
བྱ	鳥

■練習 2

以下の質問文に肯定文と否定文で答えてください。

- (1) འདི་ལུག་ཡི་རེད།
- (2) དི་རྩ་ཡི་རེད།
- (3) གན་བོང་ལུ་ཡི་རེད། (བོང་ལུ 「ロバ」)
- (4) ག་བ་མོ་ཡི་རེད། (བ་མོ 「雌牛」)

第4課 こんにちは。私の名前はナムギャルツォと言います。

སློབ་ཚན་བཞི་པ། བྱོ་བདེ་མོ། ངའི་སྲིད་ང་རྣམ་རྒྱལ་འཚོ་བེར་པ།

A: བྱོ་བདེ་མོ།

/ky^ho bdɛmo/

こんにちは。

B: བྱོ་བདེ་མོ།

/ky^ho bdɛmo/

こんにちは。

ངའི་སྲིད་ང་པད་མ་རྒྱལ་བེར་པ།

/ŋə nyɑŋ=ŋa wɛnmargya sɛr=a/

私の名前はウエンマギヤと言います。

བྱོའི་སྲིད་ང་ཚི་བཟེག་བེར་པ།

/ky^hu nyɑŋ=ŋa ty^həzək sɛr=a/

あなたの名前は何と言いますか？

A: ངའི་སྲིད་ང་རྣམ་རྒྱལ་འཚོ་བེར་པ།

/ŋə nyɑŋ=ŋa rnamrgyalnts^ho sɛr=a/

私の名前はナムギャルツォと言います。

B: བྱོ་དག་གན་ཨི་ཡི་ན།

/ky^ho gɛrgan ə-yən/

あなたは先生ですか？

A: མི་ན། ང་དག་གན་མི་ན། སློབ་མ་ཡི་ན།

/mən/ /ŋa gɛrgan mən/ /lhopma yən/

違います。私は先生ではありません。学生です。

སུར་གྱི་སྲིད་ང་།

/mɛrgə nyɑŋ=ŋa/(↗)

彼女の名前は？

B: སུར་གྱི་སྲིད་ང་ཚེ་རིང་སློབ་མ་བེར་ནི་རེད།(または བཟེ་ནི་རེད།)

/mɛrgə nyɑŋ=ŋa ts^hɛraŋ drolma sɛr=nɔɾɛ/

彼女の名前はツェラン・ドルマと言います。

མུར་ཚེ་ངའི་བཟང་ས་ཡི་ན།

/mørgɛ ɲə bzaŋs^ha yən/

彼女は私の親友です。

■ 単語

ཁྱོད་བདེ་ལོ།	/ky ^h o bdɛmo/	こんにちは (挨拶の表現)
བདེ་ལོ།	/bdɛmo/	元気だ, 元気な
ངའི་སྲིད་ང།	/ɲə nyɑŋ=ɲa/	私の名前としては
ངའི།	/ɲə/	私の
སྲིད།	/nyɑŋ/	名, 名前
=ང།(=ལ།)	/=ɲa/	～に, ～へ, ～としては, ～につき (与格助詞 /a/ の異形態。この助詞がくっつく単語の末尾の音によって形が異なる。与格助詞の形の変化については次の課であつかう)
བད་མ་རྒྱལ།	/wɛnmargya/	ウエンマギヤ (男性の名前)
～ཟེར་ར།	/sɛr=a/	(～と) 言います (ウチ)
～ཟེར།	/sɛr/	言う (未完了形)
～=ར།	/=a/	ウチの事態を表す助動詞 /a/ (未来, 現在の状態, 過去の事態などを表す。動詞の末尾の音によって形が替わる。詳しくは 6 課を参照)
ཁྱོདི།	/ky ^h u/	あなたの
རྣམ་རྒྱལ་འཛོ།	/rnamrgyalnts ^h o/	ナムギャルツォ (女性の名前)
དགེ་ཚེ།	/gɛŋan/	先生
ཡི་ན།	/yən/	～です, ～だ (ウチ)
མི་ན།	/mən/	～ではありません, ～ではない (ウチ)
སློབ་མ།	/lhopma, lhoma/	学生
མུར་ཚེ།	/mørgə/	彼女の
ཚེ་རིང་སློབ་མ།	/ts ^h ɛraŋ drolma/	ツェラン・ドルマ (女性の名前)
ཟེར་ནི་རེད།	/sɛr=nəɾɛ/	(～と) 言います (ソト)
～=ནི་རེད།	/=nəɾɛ/	「説明」(ソト) を表す助動詞 (詳しくは 16 課を参照)
བཟང་ས།	/bzaŋs ^h a/	親友, 友人

■アムド・チベット語の挨拶

アムド・チベット語の挨拶は ཁྱོད་བདེ་མོ། または བདེ་མོ། と言います。 ཁྱོད は「あなた」、 བདེ་མོ は「元気な」という形容詞です。通常、形容詞が述語となる場合には、コピュラ動詞をとみませんが、この挨拶の表現の場合はコピュラ動詞は必要ありません。中央チベットや難民社会で用いられる བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། 「タシデレ」はアムド・チベット語の日常的な挨拶では用いず、結婚式などのめでたい席で「おめでとう」の意味で使います。

■人称代名詞

人称代名詞の単数形は以下のようです。双数形、複数形は後述。

ངེ།	/ŋə/	「私」
ཁྱོ།	/ky ^h o/	「あなた」
ཁུར་གྱི།	/k ^h ərgɛ/	「彼」
མུར་གྱི།	/mərgɛ/	「彼女」

■「～の」、 「～のもの」 (属格)

属格形は、主に所有を表します。人称代名詞の属格形は以下のようです。

ངེ།	/ŋə/	「私の」
ཁྱོ།	/ky ^h u/	「あなたの」
ཁུར་གྱི།	/k ^h ərgə/	「彼の」
མུར་གྱི།	/mərgə/	「彼女の」

名詞の属格形は名詞に格助詞=གྱི を後続させることが多いです。=གྱི の発音は鼻音の後ろでは /=ngə/, 母音の後ろでは /=gə/ で発音される傾向があります。

གཡལ། /h.yak/	⇒ གཡལ་གྱི། /h.yak=kə/	「雄ヤクの」
ཚེ་དབང་། /ts ^h ɛbaŋ/	⇒ ཚེ་དབང་གྱི། /ts ^h ɛbaŋ=ngə/	「ツェガンの」
ཐམས་ཅད། /t ^h amtyat/	⇒ ཐམས་ཅད་གྱི། /t ^h amtyal=kə/	「全ての」
དཔལ་བཟླ། /xwahtan/	⇒ དཔལ་བཟླ་གྱི། /xwahtan=ngə/	「ホワテンの」
ཏོན་གྲུབ། /tondrəp/	⇒ ཏོན་གྲུབ་གྱི། /tondrəp=kə/	「トンドゥプの」
ཏོམ། /tom/	⇒ ཏོམ་གྱི། /tom=ngə/	「熊の」
ནོར། /nor/	⇒ ནོར་གྱི། /nor=kə/	「ヤク (総称) の」
ལུ། /nu/	⇒ ལུ་གྱི། /nu=gə/	「弟の」
མྱེ་རེ། /mnyə rɛɛ/	⇒ མྱེ་རེ་གྱི། /mnyə rɛɛ=gə/	「人それぞれの」

ただし、母音終わりの名詞の語末の音には、その音節末に直接 -འི を後続させて属格を表すことがあります。その場合には母音変化が起こります。

アムドの名前について

アムド地方のチベット人の名前には姓（名字）はなく、名前のみで構成されることが普通です（一部の地域では姓をもつチベット人もいます）。

名前の長さ

4音節の名前（2音節+2音節）が多いのは他のチベット圏とも同じですが、アムド地方では3音節の名前もよく見られます。

- 4音節の名前

རིན་ཆེན་སྒྲོལ་མ (貴重 ターラー菩薩) 「リンチェン・ドルマ (女性の名前)」

དཔལ་ལྷན་བཀྲ་ཤིས (鋭気ある者 吉祥) 「ホワデン・タシ (男性の名前)」

- 3音節の名前

ལྷག་མར་རྒྱལ (鉄 解脱 勝利) 「チェックタルギヤ (男性の名前)」

མ་ཎི་སྐྱེད ((六字) 真言 喜び) 「マニチ (女性の名前)」

པད་མ་འཚོ (蓮 生活) 「ウエンマツォ (女性の名前)」

名前に使われやすい単語

- 仏教に関するもの（神, 法, 法具など）

སྒྲོལ་མ 「ターラー菩薩」, ལྷ་མོ 「女神」, མ་ཎི 「(六字) 真言」, སྒྲོ་ཤོས 「智慧」, རྗེ་ཇི 「金剛」, བསྟན་འཛིན 「仏教守護」, བན་དེ 「僧侶」, དོན་གྲུབ 「成就」

- 自然や動物

མཚོ 「湖」, ལྷ་མཚོ 「大海」, ཉི་མ 「太陽」, ལྷ་བ 「月」, ལྷ་མོ 「星」, གནམ་མཁའ «空」, པད་མ «蓮」, མེ་དོག «花」, གཡུ «トルコ石」, རྟག «虎」

- 長寿, 幸福

ཚེ་རིང «長寿」, བདེ་སྐྱེད «幸福」, སྐྱེད «幸福」, བསོད་ནམས «福德」, བཀྲ་ཤིས «吉祥」, ལྷན་དགའ «慶喜」

- 富や権力

ལྷག «富」, རིན་ཆེན «大宝」, རོ་མ་བུ «宝」, དབང «権力」

男女の違い

多くの場合, 男性の名前と女性の名前には違いがあります。

男性に使われやすい名前は ཚེ་དབང «長寿灌頂」, ལྷ་མཚོ «大海」, རབ་བརྟན «堅固」, བན་དེ «僧侶」, དོན་གྲུབ «成就」 などです。

རྗེ་ཇི་རབ་བརྟན (金剛 堅固) 「ドルジェ・ラブテン」

ཚེ་དབང་རྗེ་ཇི (長寿灌頂 金剛) 「ツェガン・ドルジェ」

བན་དེ་ལྷ་མཚོ (僧侶 大海) 「ワンディ・ギヤムツォ」

འཇམ་དབྱེང་མ་དོན་གྲུབ (文殊菩薩 成就) 「ジャムヤン・トンドゥプ」

女性に使われやすい名前は、མོ「女」、མཚོ「湖」、འཚོ「生活」、སྐྱིད「幸福」、མེདྲིག「花」、དབྱངས་ཅན「弁天」、མ་ཞི「(六字) 真言」などがあります。

མ་ཞི་སྐྱིད ((六字) 真言 幸福) 「マニチ」

འབྲུག་མོ་སྐྱིད (龍女 幸福) 「ドゥグモチ」

འཇམ་དབྱངས་འཚོ (文殊菩薩 生活) 「ジャムヤンツォ」

ལྷ་མོ་ཚེ་རིང (女神 長寿) 「ラモ・ツェラン」

དབྱངས་ཅན་སྐྱོལ་མ (弁天 ターラー菩薩) 「ヤンチェン・ドルマ」

(སྐྱོལ་མ「ターラー菩薩」とལྷ་མོ「女神」はともに女神を表しており、女性の名前に用いられやすいのですが、男性の名に用いることもある)

第5課 海南の出身です。 ལྷོ་བ་ཚན་ལཱ་བཤུན་ ང་མཚོ་ལྷོ་གི་ཡིན།

A: ལྷོ་གང་གི་ཡིན།

/ky^ho kaŋ=ngə yən/

あなたはどちらの出身ですか？

B: ང་ཉི་ཏོང་གི་ཡིན།

/ŋa nyəhoŋ=ngə yən/

私は日本の出身です。

ཉི་ཏོང་ལྷོ་ལྷོ་གི་ཡིན།

/nyəhoŋ t^hooky^hoo=gə yən/

日本の東京出身です。

ལྷོ།

/ky^ho/(↗)

あなたは？

A: ང་མཚོ་ལྷོ་གི་ཡིན།

/ŋa mts^holho=gə yən/

私は海南（州）出身です。

B: མཚོ་ལྷོ་གང་གི་ཡིན།

/mts^holho kaŋ=ngə yən/

海南（州）のどちらですか？

A: མཚོ་ལྷོ་རྒྱ་ཡེ་གི་ཡིན།

/mts^holho rgyaye=gə yən/

海南（州）のギャイ（村）の出身です。

ལྷོ་ལྷོ་གང་གི་ཡིན།

/k^hərgɛ kaŋ=ngə rɛ/

彼はどこの出身ですか？

B: ལྷོ་ལྷོ་གང་གི་ཡིན།

/k^hərgɛ htyandza=gə rɛ/

彼はツェンザ（県）の出身です。

■ 単語

གང་གི།	/kaŋ=ngə/	どこの, どの出身の
གང།	/kaŋ/	どこ
～=གི།	/=ngə/	「～の」(属格助詞, /=kə/ の異形態, 他に /=gə/ という異形態もある)
ཉི་འོང།	/nyəhoŋ/	日本 (རི་ཡིན, འཇམ་པན という言い方もある)
ཕྱོ་ཕྱོ།	/tʰookyʰoo/	東京 (漢語で「東京」と言うことも)
མཚོ་ལྗོ།	/mtsʰolho/	青海省の海南チベット族自治州
རྒྱ་ཡེ།	/rgyaye/	ギャイ村 (海南チベット族自治州共和県, 青海湖の湖畔近くにある村)
འཇམ་པན།	/kʰərgɛ/	彼
གཙན་ཇོ། (གཙན་ཇོ།)	/htyandza/	チェンザ県 (青海省黄南チベット族自治州尖扎県)

■ 「～出身です」

=གི is 属格助詞です。「～の, ～のもの」を表します。コピー動詞とともに, =གི་ཡིན (ウチ) /=གི་རེད (ソト) という組み合わせで, 「～出身です」という意味を表します。

「日本の東京出身です」(日本は東京の出身です) のように, より大きな地名とそれより小さな地名を組み合わせる場合には, 特に助詞などは用いず「日本 東京=གི་ཡིན (ウチ) /=གི་རེད (ソト)」と言います。

ཉི་འོང་ཕྱོ་ཕྱོ་གི་ཡིན། 日本の東京出身です。

མཚོ་ལྗོ་རྒྱ་ཡེ་གི་ཡིན། 海南 (州) のギャイ (村) の出身です。

■ 練習 1

次の単語の属格形を言ってみましょう。

- (1) ཨ་མ་དོ།
- (2) རེབ་ཀོང།
- (3) ལྷ་ས།
- (4) ལུག།
- (5) བ་གླང།
- (6) རྒྱ་གར།
- (7) རྒྱ་ནག། 「中国の内地 (漢族居住地区)」
- (8) དགོན་པ། 「寺」

- (9) ལྷ་འབྲུག། 「クンブム (寺)」
 (10) རང་། 「中」

■練習 2

お互いの出身地を聞き、それに答えてください。以下に挙げた国名やアムドの地名を用いてもかまいません。

- A: ལྷ་འབྲུག་གི་ཡིན། あなたはどちらの出身ですか？
 B: རང་གི་ཡིན། 私は～の出身です。

● 国の名前

漢語の地名を使うことも多いです。

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| ལྷན་གོལ།, ལྷོ་རྒྱལ། | 中国 |
| ཉི་ཧོང་།, རི་མིན།, འཇམ་པ་ན། | 日本 |
| ལྷོ་གསལ། | インド |
| ཨ་མེ་རྒྱལ། | アメリカ (「美国」と漢語で言うことも) |
| ཕྱོད་རྒྱལ། | フランス (「法国」と漢語で言うことも) |

● アムドの地名

- | | |
|--------------|--------------------------|
| ཆབ་ཆ། | チャプチャ (青海省海南チベット族自治州共和県) |
| ཕྱི་ཀ། | キュカ (青海省海南チベット族自治州貴徳県) |
| རེ་བོ་ཁོང་། | レプコン (青海省黄南チベット族自治州同仁県) |
| གཅན་ཇ། | チェンザ (青海省黄南チベット族自治州尖扎県) |
| ལྷ་བྲུང་། | ラブラン (甘肅省甘南チベット族自治州夏河県) |
| ཟླ་ལྷོ་ཁོང་། | 西寧 (青海省省都) |
| འགོ་ལོ་ག། | ゴロク (青海省ゴロク・チベット族自治州) |

■練習 3

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 私は日本の大阪出身です。
- (2) 私はアムドのラブラン出身です。
- (3) あなたはレプコンの出身ですか？
- (4) あなたはゴロクの出身ですか？

第6課 私は街に行きます。

སློབ་ཚན་དུག་པ། ང་སྲང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན།

A: རྩོ་བདེ་མོ་ཡིན་ན།

/ky^ho bdemo yən=na/

あなたはお元気ですか？

B: ང་བདེ་མོ་ཡིན། རྩོ་བདེ་མོ་ཡིན་ན།

/ŋa bdemo yən/ /ky^ho bdemo yən=na/

私は元気です。あなたはお元気ですか？

A: བདེ་མོ་ཡིན། བདེ་མོ་ཡིན།

/bdemo yən, bdemo yən/

元気です。元気です。

B: རྩོ་གང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་ས།

/ky^ho kaŋ=ŋa ngyo=gyi/

あなたはどこに行きますか？

A: ང་ཡུའུ་འ་འགྲོ་རྒྱུ་ས།

/ŋa yu=a ngyo=gyi/

私は家に行きます。

རྩོ་གང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་ས།

/ky^ho kaŋ=ŋa ngyo=gyi/

あなたはどこに行きますか？

B: ང་སྲང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན།

/ŋa sraŋ=ŋa ngyo=gyəyən/

私は街に行きます。

ངའི་བཟང་ས་ཐུག་རྒྱུ་ཡིན།

/ŋə bzaŋs^ha t^hək=gyəyən/

私の親友に会います。

A: བྱར་ཚེ་གང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་རེད།

/k^hərgɛ kaŋ=ŋa ngyo=gyəɾɛ/

彼はどこに行きますか？

B: ལྷོ་མོ་སློབ་གྲྭ་འགྲོ་རྒྱུ་རེད།

/kʰərgɛ lhoptra=a ngyo=gyəɾɛ/

彼は学校に行きます。

ཡྱ་ ཡྱ་ ད་བདེ་མོ་བྱོས། གཞུག་ནས་སླུག་ཞེ།

/yaa, yaa, ta bdemo hyi/ /zyək=ne tʰək=a/

はいはい。それではさようなら。また会いましょうね。

■ 単語

ཁྱོད་ལོ་ཡི་ན་	/kyʰo bdemo yən=na/	あなたはお元気ですか？
～=ན།	/=na/	～か？（疑問を表す終助詞）
གང་ང།	/kaŋ=ŋa/	どこへ（=ང は与格助詞）
འགྲོ།(འགྲོ།)	/ngyo/	行く（未完了形）
[未完] =རྒྱུ་ཡི་ན། (縮約形 =རྒྱས)	/=gyəyən/(/=gyi/)	～します（未来, ウチ）
ཡུའ།(ཡུལ།)	/yu/	家
～=ལ། (=ལ།)	/=a/	～に, ～へ, ～としては, ～につき（与格助詞。この助詞がくつつく単語の末尾の音によって形が異なる）
སྤང།	/sraŋ/	街
སླུག	/tʰək/	会う（未完了形, 完了形, 命令形）
[未完] =རྒྱུ་རེད།	/=gyəɾɛ/	～します, ～するでしょう（未来, 推量, ソト）
སློབ་གྲྭ།	/lhoptra=a/	学校へ, 学校に（སློབ་གྲྭ 「学校」の与格形）
ཡྱ།	/yaa/	やあ, はい（肯定の返事やあいづちに用いる）
ད།	/ta/	それでは
བདེ་མོ་བྱོས།	/bdemo hyi/	さようなら
བྱོས།	/hyi/	する（命令形）
གཞུག་ནས་སླུག་ཞེ།	/zyək=ne tʰək=a/	また会いましょうね
གཞུག་ནས།	/zyək=ne/	後で
～=ཞེ།	/=a/	～ね（「強意」を表す終助詞）

■「～に, ～へ, ～としては, ～につき」(与格)

与格形は, 「～に, ～へ」などの方向を表す他に, 「～としては, ～につき」などの意味も表します。この助詞は名詞の末尾の音によって形が変化します。

人称代名詞の与格形

དྲཱ།	/ŋa=a/	「私に」
ལྷོ།	/ky ^h o=o/	「あなたに」
ལུར་ལྷོ།	/k ^h ərgɛɛ/	「彼に」
ལུར་ལྷོ།	/mərgɛɛ/	「彼女に」

普通の名詞の与格形は, 多くの場合 /a/ をつけて表します。名詞の末尾が鼻音の場合には, その同じ鼻音が /a/ の前に挿入されます (/ŋa/, /na/, /ma/ のように)。名詞の末尾が /p/ または /u/ の場合には /a/ の前に子音 /w/ が挿入され /wa/ となります。

語末が子音

གཡག /h.yak/	⇒	གཡག་ག /h.yak[ɣ]=a/	「雄ヤクに」
ཚོ་དབང་། /ts ^h ɛbaŋ/	⇒	ཚོ་དབང་ང་། /ts ^h ɛbaŋ=ŋa/	「ツェガンに」
ཐམས་ཅད། /t ^h amtyat/	⇒	ཐམས་ཅད་ལ། /t ^h amtyal=a/	「全てに」
དཔའ་བརྟན། /xwahtan/	⇒	དཔའ་བརྟན་ན། /xwahtan=na/	「ホワテンに」
དོན་གྲུབ། /tondrəp/	⇒	དོན་གྲུབ་བ། /tondrəp=wa/	「トンドゥブに」
དོམ། /tom/	⇒	དོམ་མ། /tom=ma/	「熊に」
ནོར། /nor/	⇒	ནོར་ར། /nor=a/	「ヤク (総称) に」

名詞が母音終わりの場合には, /a/をつける場合や, 母音が変わって長母音になることがあります。

語末が母音

ཨ་མ། /ama/	⇒	ཨ་མ་ལ། /ama=a/	「母に」
ལུས། /li/	⇒	ལུས་ལ། /li=a/	「身体に」
ལུ་ལ། /nu/	⇒	ལུ་ལ་བ། /nu=wa/	「弟に」
ཨ་ཁ། /akhə/	⇒	ཨ་ཁེ། /ak ^h ɛɛ/	「おじさんに」
མི་རེ་རེ། /mnyə rɛɛɛ/	⇒	མི་རེ་རེ། /mnyə rɛɛɛ=ɛ/	「人それぞれに」
བྱི་མོ། /syəmo/	⇒	བྱི་མོ་ལ། /syəmo=o/	「娘に」

■未来を表す言い方

未来を表す助動詞にはウチの系列の=རྒྱལྱེན, (縮約形=རྒྱས) とソトの系列の=རྒྱེད という2つがあります。くつつく動詞の末尾が /p/, /t, /l/ の場合には, /=kyəyən/(/=kyi/), /=kyərə/ と発音されます。ともに, 動詞の未完了形に後続します。=རྒྱལྱེན, (縮約形=རྒྱས) は, 発

話者や発話者を含む集団の意志的な行動について述べる場合に使います。=ལྟོ་རེད་ はそれ以外の未来の事態や推量に用います。

これらはそれぞれ1つの助動詞として働いていますが、もともとの構成は-ལྟོ (名詞化接辞) +ཡིན/རེད (コピュラ動詞) なので、否定形や疑問形を作るときには、コピュラ動詞の方に否定接頭辞や疑間接頭辞をつけます。

表 未来を表す助動詞

	肯定	否定	疑問
ウチの系列	=ལྟོ་ཡིན, (縮約形 =ལྟོ་མེད)	=ལྟོ་མིན	=ལྟོ་ཡིན་ཡིན
ソトの系列	=ལྟོ་རེད	=ལྟོ་མ་རེད	=ལྟོ་ཡིན་རེད =ལྟོ་མིན་ཟ =ལྟོ་ཟ(22 課参照)

ただし、未来（ウチ）の事態は、助動詞をつけずに、動詞の未完了形を単独で使うこともあります。

ང་ད་ལྟོ། 私はもう行きます。
ངས་ཅིག་ལྟོ། 私が見てみます。

■動詞の活用形

動態動詞は1つの形しかもたないものもありますが、一部の動詞には活用があります。活用形には未完了形（[未完]）、完了形（[完]）、命令形（[命]）の3つがあります。動詞によってはこれらのうち2つが同形の場合もあります。

命令形は単独で、あるいは終助詞をともなって、「命令、依頼、勧め」などを表します。

「未完了形」は、動作や状態変化の終わりの時点を明示しない形です。単独であるいは助動詞をともなって、主に「これから起こる」（未来）、「今起こっている」（現在進行）または「過去に起こっていた」（過去進行）ことを表す述語をつくります。

「完了形」は、逆に、終わりの時点を明示する形です。単独でまたは助動詞をともない、「もう起こった」という過去における完了を表すことがほとんどです。まれに特定の助動詞をともなって「(何かのきっかけで) 起こってしまう」という未来における完了を表すこともあります。

活用形には以下のようなパターンがあります。各動詞の活用のルールはある程度の規則性がみいだせる場合もありますが、よく使う動詞には不規則なものが多く、ひとつひとつ覚える必要があります。テキストの最後に主な動態動詞の活用表がついていますので、詳しくは付録の表を参照してください。

表 動詞の活用の種類

	未完了形	完了形	命令形
3つが同形 「会う」	ཐུག	ཐུག	ཐུག
2つが同形 「行く」	འགྲུ	མྱོང	མྱོང
2つが同形 「来る」	ཡོང	ཡོང	ཤོག
2つが同形 「示す, 見せる」	སྟོན	བསྟན	སྟོན
全て異なる 「食べる」	ཟ	ཟླ	ཟླ

■ 「さようなら」

わかる時の挨拶は, བདེ་མོ་བྱིས། または བདེ་མོ། 「お元気で」と言います。བྱིསは「する」という動詞の命令形です。日本語の「ね, よ」にあたる終助詞の=གོをつけて, བདེ་མོ་བྱིས་གོ།, བདེ་མོ་གོ། ということもあります。

■ 練習 1

次の単語の与格形を言ってみましょう。

- (1) ཇམ་དོ།
- (2) རེབ་ཀོང་།
- (3) ལྷ་ས།
- (4) ལུག།
- (5) བ་སྐང་།
- (6) ལྷ་གས།
- (7) ལྷ་ནག། 「中国の内地 (漢族居住地区)」
- (8) དགོན་པ། 「寺」
- (9) ལྷ་འབྲུག། 「クンブム (寺)」
- (10) ཅང་། 「中」

■ 練習 2

次の会話の空欄を入れかえて練習してみましょう。

- A: ལྷོ་གང་ང་འགྲུ་རྒྱས། 「あなたはどこに行きますか？」
 B: ང་~(与格) འགྲུ་རྒྱ་ཡིན། 「私は~へ行きます」

第7課 私には兄弟が4人います。

སློབ་ཚན་བདུན་པ། ངེ་སྐྱེན་བཞི་ཡོད།

A: བྱོ་ཁེ་ན་སྐྱེ་ཡོད།

/ky^hɛk^hɛ=na s^hə yo/

あなたの家には（家族は）誰がいますか？

B: ངེ་ཁེ་ན་ཨ་པ་ར་ཨ་མ་ར་ངའི་སྐྱེན་ར་དེ་ཚོ་ཡོད།

/ŋɛk^hɛ=na apa=ra ama=ra ŋə φsən=ra tə-ty^ho yo/

うちには父、母、そして私の兄弟たちがいます。

A: བྱོ་སྐྱེན་དུ་ཡོད།

/ky^ho=o φsən tə yo/

あなたには兄弟が何人いますか？

B: ངེ་སྐྱེན་བཞི་ཡོད།

/ŋa=a φsən bzyə yo/

私には兄弟が四人います。

ཨ་བོ་ར་ཨ་ཚེ་ར་སྲང་མོ་ར་རུ་ཏུ་ཚོ་ཡི་ན།

/awo=ra aty^hɛ=ra sraŋmo=ra nu-ty^ho yən/

兄と姉と妹と弟です。

A: འུ་ར་ཚོ་ཡི་ཀེ་ཡུ་ཏུ་ན་ཨི་ཡོད།

/k^hərty^ho yəkɛ yu=na ə-yo/

彼らはみんな家にいますか？

B: བ་མ་གྱི་ཀ་མིན་ནས་ཡུ་ཏུ་ན་མེད།

/hama nyəka=mənnə yu=na mə/

父母2人しか家にはいません。

ཨ་བོ་བྱི་ལིང་ན་ཡོད།

/awo səlaŋ=na yo/

兄は西寧にいます。

ཨ་ཚེ་ར་ཏུ་ན་ག་མ་ན་ཡོད།

/aty^hɛ htanakma=na yo/

姉はタナクマ（黒馬河）にいます。

སྲང་མོ་ར་རུ་ཉི་ཀ་ཀྱི་གྲོ་མོ་ལྷོ་ལོ་དུ།

/sraŋmo=ra nu nyəka trəkt^hok=na yo/

妹と弟の2人は州の中心地にいます。

■ 単語

ཁྱེ་ལེ།	/ky ^h ɛk ^h ɛ/	あなたの家
～=ན།	/=na/	～に, ～で (場所格助詞)
སྤྱ།	/s ^h ə/	誰
ཡོད།	/yo/	いる, ある
ངེ་ལེ།	/ŋɛk ^h ɛ/	うち, 私の家
ཨ་པ།	/apa/	父
A=ར B	/=ra/	A と B (「～も」を表す=ར と同じ)
ཨ་མ།	/ama/	母
སྤྱུ་ན།	/ɸsən/	兄弟
དོ་ཚོ།	/tə-ty ^h o/	それら
～-ཚོ།	/-ty ^h o/	～たち, ～ら (複数接辞)
དུ།	/tə/	いくつ, いくら
བཞི།	/bzyə/	4
ཨ་ལོ།	/awo/	兄
ཨ་ཚེ།	/aty ^h ɛ/	姉
སྲང་མོ།	/sraŋmo/	妹 (発話者が男性の場合の呼び方)
རུ་ཉི།	/nu/	弟 (発話者が男性の場合の呼び方)
ལྷོ་ལོ།	/k ^h ərty ^h o/	彼ら
ཡི་གེ།	/yəkɛ/	みんな, 全部
པ་མ།	/hama, p ^h ama/	父母
～=ནས།	/=ne/	～んですか?, ～のですか? (疑問を表す終助詞)
ཉི་ཀ (གཉིས་ཀ)	/nyəka/	2人, 2つ
～=མི་ན་ནས།	/=mənne/	～しか
ཟླ་ལོང།	/sələŋ/	西寧
ཏ་ན་མ།	/htanakma/	タナクマ (青海湖畔の地名, 漢語では「黒馬河」)
ཀྱི་གྲོ་མོ།	/trəkt ^h ok/	州の中心地 (漢語の「州上」からの借用語, ཀྱི་གྲོ་མོ་は漢語「州」からの借用語, མོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་は「上」という意味のアムド・チベット語)

■ 「いる/ある」 (存在, 所有)

アムド・チベット語には日本語のように「いる/ある」の区別はありません。いずれもཡོདで表します。ཡོདは「～がある/いる」という単なる存在を表すだけでなく、所有の意味も表します。存在を表す場合には、場所を表す格助詞=ནを用いて表します。所有の場合は、所有している人に与格がつきます。

「(場所) に～がいる/ある」という場合には、場所=ན ~ ཡོད།

「(人) に～がいる/ある」という場合には、人=与格 ~ ཡོད།

ཡོད 単独で使うと、ウチの事態を表します。ソトの事態の存在, 所有を表す表現は、助動詞=གིを付加して表します。ソトの事態の例は次の課であげます。

表 存在動詞

	肯定	否定	疑問
ウチ	ཡོད	མེད	ཡོད་མེད་
ソト	ཡོད་གི	མེད་གི	ཡོད་མེད་གི

■ 場所の表現 (場所格, 起格)

存在している場所や動作をしている場所を表すには場所格助詞の=ནをつけます。

ང་ཡུལ་ན་ཡོད། 「私は家にいます」

起格助詞の=ནསは「～から」という起点を表すほか、場所を表すのにも使うことがあります。

■ 複数形

英語などの西洋の言語では、ものが1つなのか、それとも2つ以上なのかを常に意識しなくてはいけません。アムド・チベット語では単数・複数の区別をそれほど意識する必要はありません。アムド・チベット語には-ཚོという複数を表す接尾辞があり、複数であることを明示したい時に用いられます。

དེ་ཚོ་ 「それら」 ལུང་ཚོ་ 「弟たち」

人称代名詞の複数形にも-ཚོがつきます。1人称複数形には除外形と包括形の2種類があります。聞き手を含めない場合の「私たち」を「除外形」、聞き手を含む場合を「包括形」と言います。「私たちは3人兄弟です」という時の「私たち」は除外形、「私たち一緒に行きましょう」という時の「私たち」は包括形です。

ངུ་ཚོ།	/ngøty ^h o/	「私たち」(除外形)
ངུ་ཚོ།	/øty ^h o/	「私たち」(包括形)
ཁྱི་ཚོ།	/ky ^h øty ^h o/	「あなたたち」
ཁུང་ཚོ།	/k ^h ørtty ^h o/	「彼ら」(男女の区別なし)

■基本的な親族名称 1

親族名称は地域によって差異があります。ここではアムド・チベット語で一般的と思われる語彙をあげておきます。

妹と弟に関しては、兄からみた場合と、姉からみた場合で呼び方が異なります。兄は多くの地域では **ཨ་འོ།** /awo/ が使われていますが、青海湖付近の牧民の間では **ཕུ་ཚོ།** /fugen/ という語彙も使用されています。

ཨ་པ། /apa/ 「父」	ཨ་མ། /ama/ 「母」	པ་མ། /hama, p ^h ama/ 「父母」
ཨ་འོ། /awo/, ཕུ་ཚོ། /fugen/ 「兄」	ཨ་ཚེ། /aty ^h ε/ 「姉」	
སྒང་མོ། /sraŋmo/ (兄からみた) 「妹」	མུ་མོ། /nəmo/ (姉からみた) 「妹」	
མུ་ལ། /nu/ (兄からみた) 「弟」	མུ་འོ། /nyoŋwo/ (姉からみた) 「弟」	

日本語と同様に、親族ではない人であっても親族名称を用いて呼びかけることが可能です。「～姉さん」、「～兄さん」のように、名前と親族名称を組み合わせる場合には、親族名称を最初に言います (例えば **ཨ་ཚེ་འབྲུག་མོ།** 「ドゥグモ姉さん」のように)。

■数詞 (1~10)

基数詞と序数詞があります。基数詞は数を数える時に使い、序数詞は順番・順序を数える時に使います。序数詞は「第 1」の **དང་པོ།**, **དང་པོ།** 以外は、基数詞に接尾辞をつけて表します。

基数詞

གཅིག་ 「1」	གཉིས་ 「2」	གསུམ་ 「3」	བཞི་ 「4」	ལྔ་ 「5」
དྲུག་ 「6」	བདུན་ 「7」	བརྒྱད་ 「8」	དགུ་ 「9」	བཅུ་ 「10」

序数詞

དང་པོ། または དང་པོ། 「第 1」	གཉིས་པ། 「第 2」	གསུམ་པ། 「第 3」	བཞི་པ། 「第 4」
ལྔ་པ། 「第 5」	དྲུག་པ། 「第 6」	བདུན་པ། 「第 7」	བརྒྱད་པ། 「第 8」
དགུ་པ། 「第 9」	བཅུ་པ། 「第 10」		

人、物の集合を表す場合 その数いる人や物の集合を表す時には、以下のように基数詞に専用の接尾辞をつけて表します。

第8課 もしもし、ウエンマギヤはいますか？

སློབ་ཚན་བརྒྱད་པ། བད་མ་རྒྱལ་ཨི་ཡོད་གྱི།

A: མ་ཡོ། བད་མ་རྒྱལ་ཨི་ཡོད་གྱི།

/weyi, wenmargya ə-yok=kə/

もしもし、ウエンマギヤはいますか？

B: ཡོད་གྱི། རྩོ་སྲུ་ཡིན་ན།

/yok=kə/ /ky^ho s^hə yən=na/

います。どちら様ですか？

A: ང་རྒྱལ་ཨི་ཡོད་ཨི་ཡིན།

/ŋa nmargyalnts^ho yən/

私はナムギヤルツォです。

ང་ཁྱེད་ཀྱི་འོ་ཤེས་བཞིག་ཡིན།

/ŋa k^hərgə ŋohye=zək yən/

私は彼の知り合いです。

B: ཡྱ། ཡྱ། རྩོ་ཅི་གོ་བཞིག་སྤོད་གྱོ།

/yaa, yaa, ky^ho tsəgezək dok=ko/

はいはい。ちょっと待っててね。

C: མ་ཡོ། རྒྱལ་ཨི་ཡོད་ཨི་ཡིན་ན། ང་ཡིན། རོན་དག་ཆི་བཞིག་ཡོད།

/weyi, nmargyalnts^ho yən=ne/ /ŋa yən/ /tontak ty^həzək yo/

もしもし、ナムギヤルツォですか？私です。何の用事ですか？

A: བད་མ་རྒྱལ། རྩོ་འཕག་ན་ངའི་དཔེ་ཆ་ཨི་ཡོད་གྱི།

/wenmargya, ky^hu lak=na ŋə xwety^ha ə-yok=kə/

ウエンマギヤ。あなたのところに私の本がありませんか？

C: རྩོ་འཕག་ཨི་ཡིན།

/ky^hu xwety^ha yən/(↗)

君の本かい？

ཨྱོ། ཡོད་གྱི། ཡོད་གྱི།

/o, yok=kə, yok=kə/

おや、あった、あった。

ངའི་ལུག་མའི་ནང་ན་ཡོད་གོ།

/ŋə k^həkmə naŋ=na yok=kə/

僕のかばんの中にありますよ。

ཕྱོད་དགོ་ནས།

/ky^ho=o ta go=ne/

君, 今必要なの?

A: དགོ་གོ།

/go=gə/

必要です。

■ 単語

མ་ཡོ།	/weyi/	もしもし
ཕད་མ་རྒྱལ།	/wɛnmargya/	ウエンマギヤ (男性の名前)
སྟེ་ཡོད་ན།	/s ^h ə yən=na/	どちら様ですか?
རྩོམ་གས།	/ŋohye/	知り合い
~ =བཟིག	/=zək/	ある~, 1つの~ (不定を表す助詞)
ཚིག་བཟིག	/tsəgɛzək/	少し, ちょっと
ཚོད།	/dot/	いる (命令形, 「待ってください」という意味になることが多い)
~ =གོ།	/=ko/	~ね, ~よ (念押しを表す終助詞。命令形にもつく, /=ko/ または /=go/ で発話される)
དོན་དག	/tontak/	用事
ལག་ན།	/lak=na/	手元に (ལག་པ་「手」の縮約形)
དཔེ་ཆ།	/xwɛty ^h a/	本
ལུག་མ།	/k ^h əkma/	かばん
ནང་།	/naŋ/	中
ད།	/ta/	今
དགོ་ (དགོས།)	/go, rgo/	必要である

■ 存在/所有 (ソト)

存在/所有には存在動詞 **ཡོད** を使うことは前の課で説明しました。ウチの事態について述べる時は **ཡོད** のみでよいのですが, ソトの事態について述べる場合には助動詞 **=གོ** をつ

けてཡོད་གི། と言います。スキットの中で, འདི་ལྷག་མའི་ནང་ན་ཡོད་གི། 「僕のかばんの中にあるよ」という表現が出てきますが, もし「自分の本がカバンの中にある」のであれば, འདི་ལྷག་མའི་ནང་ན་ཡོད། となります。

■ 「どちら様ですか？」

ཁྱོད་ལྟོག་ན། と言います。ཁྱོད་ལྟོག་ཀྱང་། でも意味は同じですが, 疑問を表す終助詞の =ན をつけるとより丁寧な表現となります。

■ 不定を表す助詞

英語には定冠詞 ('the'), 不定冠詞 ('a, an') というものがあり, 名詞の単数形には義務的にこれらをつけなくてはなりません。アムド・チベット語では, 英語ほどは定・不定が義務的ではありませんが, 定や不定を表すことがあります。不定を表す場合は, 名詞の後ろに =བཞིག་ をつけます。これをつけると, 単数であること ('1つの~') や, 不特定, 任意のものであること ('ある~') が明示されます。定を表す場合には, 指示代名詞の「それ」にあたる དི་ を名詞の後ろに置きます。この点は日本語とも似ています。

ཕྱི་བཞིག་ཡོད་གི། (誰かよくわからないが) 人が1人いる。
ཕྱི་དི་ཡོད་གི། その人がいる。

■ 「~なんですか？」(「予測, 傾き」のある疑問文)

「~なんですか?」, 「~んじゃないか?」のように, 発話者があらかじめ肯定・否定どちらの返事をするか予測して質問する疑問文(「予測, 傾き」のある疑問文)には終助詞の =ནས་ を付加します。相手の答えを予測せずに「今必要ですか?」と聞く場合には, ད་ལྟོ་དགོ། と言いますが, 相手が「今必要である」と答えることを予測して「今必要なんですか?」と聞く場合には ད་དགོ་ནས། と言います。

■ 「AにはBが必要である(要る)」

「A=(与格) B དགོ」 と表します。

ངུ་དཔེ་ཆ་དི་དགོ་གི། 私にはその本が必要だ。
ལུ་ལྷོ་མུ་གུ་དགོ་གི། 彼にはペンが必要だ。

■ 時間関係を表す副詞

ད། 今, もう
ད་རུང་ཅིག་, འོར་གི། もう1度
ད་རུང་། まだ
ད་མེས། さっき
ད་ད་ད། すぐ, あっという間に

ཚམས་ཚམས་མ། 時々
 ད་བར། 最近

■練習 1

「あなたは誰ですか？」という質問と答えの練習をしましょう。

ཁྱོད་སུ་ཡིན་ན། 「あなたは誰ですか？」
 ང་~ཡིན། 「私は～です」

■練習 2

「～に…があります/あります」という言い方を練習しましょう。

- (1) ペンは机の上にあります。
- (2) 羊は家のそばにいます。
- (3) 母は家の中にいます。
- (4) 猫は椅子の下にいます。
- (5) ウェンマギヤは私のそばにいます。
- (6) 父は仏塔の近くにいます。

= (属格)	ནང་=ན	「～の中に」	ཚོག་ཚོ།	「机」
= (属格)	མོག་=ན	「～の上に」	ཚོང་ཕྱག།	「椅子」
= (属格)	འོག་=ན	「～の下に」	ཁོང་བ།	「家」
= (属格)	རྩུབ་=ན	「～のそばに」	ལོ་བྱ།	「猫」
			མཚོ་ད་རྟེན།	「仏塔, チョルテン」

■練習 3

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) あなたはこれが必要なんですか？
- (2) 私にはこれが必要です。
- (3) もしもし, 先生はいますか？
- (4) 先生は学校にいます。
- (5) あなたのところに私のペンがありませんか？
- (6) 私のところにあなたのペンはありません。

第9課 アムド・チベット語を勉強しています。

སློབ་ཚན་དགུ་བཤམ་མདོའི་ཁ་སྐད་སླུང་གི་ཡོད།

A: འོ་སློབ་གྲྭ་གང་ན་ཡོད།

/ky^ho lhoptra kaŋ=na yo/

あなたはどこの学校にいますか？

B: ང་མཚོ་སློབ་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་ནང་ན་ཡོད།

/ŋa mts^hoŋon mərək lhoptra ty^henmu naŋ=na yo/

私は青海民族大学にいます。

A: འོ་སློབ་བོད་ཡིག་སླུང་གི་ཡོད་ནམ།

/ky^he woyək dyaŋ=gəyo=ne/

あなたはチベット語を勉強しているんですか？

B: ངས་བོད་ཡིག་ར་བོད་སྐད་ཉི་ཀ་སླུང་གི་ཡོད།

/ŋe woyək=ra wohkat nyəka dyaŋ=gəyo/

私はチベット文語とチベット口語の両方を勉強しています。

གཙོ་བོ་ཨ་མདོའི་ཁ་སྐད་སླུང་གི་ཡོད།

/htsowo amdu k^hahkat dyaŋ=gəyo/

主にアムド口語を勉強しています。

A: སློབ་ཁྲིད་ཨི་མང་གི།

/lhoptr^hət ə-maŋ=gə/

授業は多いですか？

B: དི་ར་བཟེག་མི་མང་གི།

/tə=ra=zək mə-maŋ=gə/

それほど多くありません。

A: འོ་སློབ་ཉི་འོ་ན་ཆེ་བཟེག་སླུང་གི་ཡོད།

/ky^he nyəhoŋ=na ty^həzək dyaŋ=gəyo/

あなたは日本では何を勉強していますか？

B: ངས་ཚུམ་རིག་སླུང་གི་ཡོད།

/ŋe htsomrək dyaŋ=gəyo/

私は文学を勉強しています。

ཞིབ་འཇུག་སློབ་མཁེན།	/syəpndyək lhopma/	修士課程の学生
ཞིབ་འཇུག།	/syəpndyək/	研究
འདོན།	/ndon/	読む, 音読する (未完了形)

■他動詞文

自動詞文の場合には, ང་ལུ་འཇུག་ཀྱི་རྒྱུ། 「私は家に行きます」のように, 主語にはངが使われます。他動詞文の場合には ངས་ཚཱ་མ་རིག་སྤྱད་གི་ཡོད། 「私は文学を勉強しています」のように, 主語はངས という形で現れています。このようにアムド・チベット語では, 動詞が自動詞であるか他動詞であるかによって主語の形が異なります。この時, 他動詞文の主語の形を「能格形」, 自動詞文の主語と他動詞文の目的語の形を「絶対格形」と言います。絶対格には格助詞などが何もつきません。

[自動詞文]	主語(絶対格)	V_i
[他動詞文]	主語(能格) 目的語(絶対格)	V_t

■能格

能格形は他動詞の主語の他, 手段, 原因・理由を表すのに用いられます。

人称代名詞の能格形

ངས།	/ŋe/	「私が ³ 」
ཁྱོས།	/ky ^h e/	「あなたが ³ 」
ཁུང་གི།	/k ^h ərgə/	「彼が ³ 」
མུང་གི།	/mərgə/	「彼女が ³ 」

普通の名詞を能格形にする時は =གིས /kə/ を付加することが多いですが, 母音終わりの名詞には -ས をつけることもあります (その場合には母音が変化します)。

=གིས の発音は鼻音の後ろでは /ngə/, 母音の後ろでは /gə/ になる傾向があります。=གིས の発音は属格助詞 =གི と同じですが, このテキストではチベット文字表記を書き分けています。

● 語末が子音

གཡག /h.yak/	⇒ གཡག་གིས། /h.yak=kə/	「雄ヤクが ³ 」
ཚེ་དབང་། /ts ^h ɛɓaŋ/	⇒ ཚེ་དབང་གིས། /ts ^h ɛɓaŋ=ngə/	「ツエガンが ³ 」
ཐམས་ཅད། /t ^h amtyat/	⇒ ཐམས་ཅད་གིས། /t ^h amtyal=kə/	「全てが ³ 」
དཔའ་བརྟན། /xwahtan/	⇒ དཔའ་བརྟན་གིས། /xwahtan=ngə/	「ホワテンが ³ 」
ཏོན་གྲུབ། /tondrəp/	⇒ ཏོན་གྲུབ་གིས། /tondrəp=kə/	「トンドウプが ³ 」
ཏོམ། /tom/	⇒ ཏོམ་གིས། /tom=ngə/	「熊が ³ 」
ནོར། /nor/	⇒ ་ནོར་གི། /nor=kə/	「ヤク (総称) が ³ 」

བུ་བུ། /nu/	⇒ བུ་བུ་གིས། /nu=gə/	「弟が」
མྱི་རེ་རེ། /mnyə rɛrɛ/	⇒ མྱི་རེ་རེ་གིས། /mnyə rɛrɛ=gə/	「人それぞれが」

● 語末が母音

ཨ་མ། /ama/	⇒ ཨ་མས། /ame/	「母が」
བྱི་མོ། /syəmo/	⇒ བྱི་མོས། /syəmi/	「娘が」
ཨ་ཕུ། /ak ^h ə/	⇒ ཨ་ཕུས། /ak ^h i/	「おじさんが」
མྱི། /mnyə/	⇒ མྱིས། /mnyi/	「人が」

■ 「～しています」（「進行・習慣」を表す助動詞, ウチ）

進行, 習慣を表す助動詞にもウチ・ソトの2系列があります。ウチの事態を表す場合には =གི་ཡོད (縮約形 =གོད, =གོ), ソトの事態を表す場合には =གི་ཡོད་གི (縮約形は =གོ་གི, 例は 11 課を参照) を動詞の未完了形に後続させます。進行中の事態の他, 習慣を表すのにも用いられます。例えば次のような例は, 進行とも習慣とも解釈できます。

ངས་དོ་འཐེན་གི་མེད། 私は煙草を吸っていません。(進行, 習慣)

この=གི་ཡོད と=གི་ཡོད་གི は, 現在の事態だけでなく, 過去の事態を表すのにも用いることができます。

ཁ་རྩང་ངས་དབེ་ཆ་ལྷ་གི་ཡོད། 昨日, 私は本を読んでいました。
ཁུར་གི་ཐོན་ཆད་དགོ་ཆེན་གི་བྱ་བ་ལས་གོ་གི། 彼は以前は教師をしていました。

表 「進行, 習慣」を表す助動詞

	肯定	否定	疑問
ウチ	=གི་ཡོད, (縮約形=གོད, =གོ)	=གི་མེད	=གི་ཡོད་མེད
ソト	=གི་ཡོད་གི, (縮約形=གོ་གི)	=གི་མེད་གི	=གི་ཡོད་མེད་གི

■ 練習 1

次の単語の能格形を言ってみましょう。

- (1) ཨ་མ།
- (2) ཨ་ཆེ།
- (3) དགོ་ཆེན།
- (4) དོན་གྲུབ། 「トンドゥブ」(男性の名前)
- (5) བསྟན་འཛིན། 「テンジン」(男性の名前)
- (6) ལུག།
- (7) ཐོན་ཆེན། 「ドルマ」(女性の名前)

(8) ལོ་ལོ་སྒྲིལ་། 「子供」

(9) བུ་མ་། 「両親」

■練習 2

～の部分を入れかえて次の会話文を練習してください。

A: ལྷོ་མ་ཚི་བཟེག་སྤྱད་གི་ཡོད་། あなたは何を勉強していますか？

B: ངས་ ~ སྤྱད་གི་ཡོད་། 私は～を勉強しています。

རྒྱ་ཡིག	「漢語, 漢字」
རྒྱ་སྐད།	「漢語 (口語)」
ཉི་འོང་སྐད།	「日本語 (口語)」
ཚུམ་རིག	「文学」
རིག་གནས་མིའི་རིགས་རིག་པ།	「文化人類学」 (漢語で「文化人類学」とも言います)
སྐད་བརྗོད་རིག་པ།	「言語学」
གསོ་རིག	「医学」
ཆབ་སྲིད།	「政治」
དཔལ་འབྱོར།	「経済」
ཚུམ་རིག	「数学」
ཚུམ་རིག	「仏教」
ལོ་རྒྱུ་ལ།	「歴史」

■練習 3

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) あなたは漢語の勉強をしているんですか？
- (2) あなたはアムドでは何の勉強をしていますか？
- (3) 私は言語学と文学を勉強しています。
- (4) 私は主に経済の勉強をしています。
- (5) あなたは修士課程で学んでいるんですか？
- (6) いいえ, 私は博士課程で学んでいます。(འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ «博士»)

第10課 兄は西寧で商売をしています。

སློབ་ཚན་བརྩུ་བ། ཨ་བོས་བྲི་ལིང་ན་ཚོང་རྒྱལ་གོད།

A: འྲི་ཨ་པས་བྱ་བ་ཆི་བཟིག་ལས་གོད།

/ky^hu ape syawa ty^həzək le=got/

あなたのお父さんは何の仕事をしていますか？

B: ཨ་པས་སློན་ཚད་དགོ་གན་གི་བྱ་བ་ལས་གོད།

/ape ŋonty^hat gɛrgan=gə syawa le=got/

父は以前は教師をしていました。

ན་ཚིང་ནས་ད་མ་སློས་བཏང་ང།

/nanəŋ=ne=ta ma-sre=taŋ=ŋa/

去年退職しました。

A: འྲི་ཨ་བོས་ཆི་བཟིག་ལས་གོད།

/ky^hu awi ty^həzək le=got/

あなたのお兄さんは何をしていますか？

B: ཨ་བོས་བྲི་ལིང་ན་ཚོང་རྒྱལ་གོད།

/awi səlaŋ=na ts^hoŋ rgyak=kot/

兄は西寧で商売をしています。

སྲི་མོས་ཞིང་འདེབས་གོད།

/srəm^oi syaŋ ndɛp=kot/

兄嫁は畑仕事をしています。

A: སློན་ཚུང་ང་རྒྱལ་གི་དཔེ་ཆ་འདོན་གི་ཨི་ཡོད།

/ɕsən ty^hoŋŋa=rəkkə xwety^ha ndon=gə ə-yo/

年下の兄弟たちは学校に通っているんですか？

B: སློན་ཚོས་ཀྱིག་ཐོག་ན་དཔེ་ཆ་འདོན་གོད།

/ɕsən-ty^hi trəkt^hok=na xwety^ha ndon=got/

(下の) 兄弟たちは州の中心地で勉強しています。

■ 単語

ཕྱ་བ།	/syawa/	仕事（特に公務員の仕事を指す）, 用事
ལས།	/le/	つくる, 働く（未完了形, 完了形, 命令形）
～གོད།	/=kot, =got/	～している（「進行・習慣」を表す助動詞, ウチ, =གི་ཡོད の縮約形）
སྔོན་ཚད།	/ŋonty ^h at/	以前に
ན་ཞིང།	/nanan/	去年
～ནས།	/=ne/	～から, ～に, ～で（起格助詞, 起点や場所を表す）
～ད།	/=ta/	「対比, 強調」を表す助詞
མ་སློས།	/ma sre/	休む, 退職する（完了形）
～བྱུང་ངོ།	/=tan=ŋa/	～した（=བྱུང 是「終結, 完遂」を表す助動詞。=ང 是ウチの事態を表す助動詞 /a/ の異形態。/=a/ は動詞の末尾の音によって形が異なる。詳しくは 14 課を参照）
ཚོང་རྒྱུ།	/ts ^h oŋ rgyak/	商売する（未完了形）
སྲི་མོ།	/srəmo/	兄嫁
ཞིང་འདེབས།	/syan ndɛp/	畑仕事をする, 種を植える（未完了形）
ཞིང།	/syan/	畑
འདེབས།	/ndɛp/	植える, する（未完了形）
ཆུང་ངོ།	/ty ^h oŋŋa/	小さい, 年下の
～རུག་གི།	/-rəkkə/	～みんな, ～全部, ～たち
དཔེ་ཆ་འདོན།	/xwɛty ^h a ndon/	学校に通う（未完了形, 文字通りには「本を読む」）

■時間を表す表現

དེ་རིང་།	今日
འདས་སྐྱོད་ (འདས་ལག་)	明日
འདས་ཉིན།	あさって
གཞིས་ཉིན།	しあさって
ཁ་རྒྱུ་།	昨日
ཁིས་ཉིན་པར།	おととい
དོ་ཚེས་ལ།	今年
གཞུག་གི་ལོ།, ཉིན་འདི་ལ།	来年
འདས་ལོ།	去年
གཞིས་ལོ།	おとし
ཕྱི་མོ་ལ།	以前に
གཞུག་ལ།	後で, 後に
ད་པར།, དེ་རིང་འདས་སྐྱོད་	最近

■「～から、～に」(起格)

=ནས は「～から」という時間・空間の起点を表す他、場所や時点を示す場合にも用いられます。

ང་ཚེས་མཇུག་ལོ་ལ་འདས་སྐྱོད་ལ།	私はチャプチャから来ました。
ལམ་ལ་འདས་སྐྱོད་ལ་འདས་སྐྱོད་ལ།	道中お気をつけて。
དུས་ཚོད་གསུམ་གི་ཐོག་ལ་འདས་སྐྱོད་ལ།	3時に来てください。

■複合動詞 (名詞 + 動詞)

名詞と動詞が結びついて、ある特定の意味を表す場合があります。རྒྱུག (未完了形)「打つ、たたく」、བྱེད (未完了形)「する」のようにいろいろな名詞と組み合わせるものもあれば、特定の名詞としか組み合わせられない動詞もあります。བྱེད「する」との組み合わせについては28課で述べます。

名詞+རྒྱུག

ཚོང་རྒྱུག	(商売 + する)	商売をする
ཁ་པར་རྒྱུག	(電話 + する)	電話をかける
སྒྲོ་རྒྱུག	(ドア, 門 + する)	ドア, 門を閉める
ཟུར་རྒྱུག	(錠 + する)	錠をかける
འདད་རྒྱུག	(考え + する)	考える
ཚ་རྒྱུག	(熱 + する)	熱が出る

その他の動詞との組み合わせ（未完了形のみを示します）

མ་སྒྲོ།	(?+?)	休む, 退職する
བཀག་གཅོད།	(綱 + 切る)	決める, 決定する
དོགས་ཟ།	(疑い + 食べる)	疑う
ལས་ལེན།	(?+ 取る)	約束する, 認める
དྲེབ་ལང།	(?+ 起こる)	うらやむ
སྐྱོ་ལང།	(怒り + 起こる)	怒る
འགོ་ཚུམ།	(頭 + 始める)	始める
ངོ་ཚྭ།	(顔 + 熱い)	恥ずかしい
ལ་ཚྭ།	(口 + 熱い)	辛い
གོ་ཟུག།	(?+ 会う)	遭遇する
དྲེ་འདྲེབས།	(?+ する)	泣く

■形容詞

このテキストでは、བདེ་མོ「元気だ, 健康だ」, ལུང་ངུ「小さい, 若い」のように、状態動詞に-བ, -བོ, -མ, -མོ, -ང などの接尾辞をつけたものを形容詞と呼んでいます。ལུང་བོ, ལུང་ངུ「小さい, 年少である」のように、形容詞の形が2種類あるものもあります。

ཆེ་བོ།	大きい, 年長である
ལུང་བོ།, ལུང་ངུ།	小さい, 年少である
མང་བོ།, མང་ངུ།	多い
ཉུང་བོ།, ཉུང་ངུ།	少ない
བཟང་ངུ།	善良である, 良好である
ངན་པ།	悪い
སོ་མ།	新しい, 新鮮な
རྒྱུ་བ།	古い
ལྗིད་མོ།	重い
ཡང་མོ།	軽い
མཐོགས་མོ།	速い
དལ་མོ།	ゆっくりだ
མཐོན་པོ།	高い
དམའ་མོ།	低い
ཡག་ག་(ཡག་པ།)	きれいだ

形容詞にはこの他、状態動詞を重複した形 ལུང་ལུང「小さい」, ཉུང་ཉུང「少ない」, ཟུང་ཟུང「短い」などもあります。

形容詞が述語となる場合はコピュラ動詞 ཡིན, རེད をともないます (བདེ་མོ་ཡིན「元気で

す」のように)。名詞を修飾する場合には形容詞を名詞の直後に置きます (ལྷན་ལྷན་ 「年下の兄弟」)。

■基本的な親族名称 2

ལུ་ལྷན་ /abu/, ལུ་ལྷན་ /amnye/ 「祖父」

ལུ་ལེ་ /ayi/, ལུ་མ་ལོ་ལོན་ /ama lolon/ (ལོ་ལོན་ は「年をとった」という意味) 「祖母」

ལུ་ལུ་ /ak^hə/ 「父方のおじ」, ལུ་ལུ་ /asyan/ 「母方のおじ」

ལུ་ལེ་ /ane/ 「父方・母方のおば」

མན་ལམ་ /mnama/ 「嫁」(息子の配偶者), དམོག་ཀྱི་ (མག་པ་) /hmokkwa/ 「婿」(娘の配偶者)

སྲུ་མོ་ /srəmo/ 「兄嫁」, མན་ལམ་ /mnama/ 「弟の嫁」

ལྷན་ལྷན་ /ts^hu/ 「甥, 男の孫」, ལོ་མོ་ /ts^hamo/ 「姪, 女の孫」

རྒྱུ་ལོ་ /rgapo/ 「夫」 རྒྱུ་ལོ་ /rgamo/, ལྷན་ལྷན་ /wənyet/ 「妻」

ལུ་ལུ་ は「僧侶」を, ལུ་ལེ་ は「尼」を指したり, 呼びかけたりするのに用いることもあります。

■練習 1

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 新しい本
- (2) 年上の兄弟
- (3) 高いビル (ལྷན་ལྷན་ 「ビル」)
- (4) 古い家
- (5) 新鮮なミルク
- (6) きれいな花 (ལོ་ལོན་ 「花」)
- (7) 小さい村 (ལྷན་ལྷན་ 「村」)

■練習 2

次の質問に対して, 以下のような単語を用いて答えてください。

ལྷན་ལྷན་བྱ་བ་ཅི་བློ་བློ་ལས་གོ་དཀྱི། あなたは何の仕事をしていますか？

ངས་~གོ་དཀྱི། 私は~をしています。

དཔེ་ཆ་འདོན།	学生をする
སྐྱེ་བ་བྱེད།	医者をする
ཚོང་རྒྱུ།	商売をする
དགེ་མཉམ་གྱི་བྱ་བ་ལས།	先生をする
ཕུགས་ལས་ལས།	放牧する
ཞིང་འདེབས།	畑仕事をする, 種を植える
ལས་བྱེད་པ་ལས།	公務員 (の仕事) をする
རང་ང་འདུག།	何もしていない (直訳では「何もせずにいる」)

■練習 3

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) あなたはどこから来たんですか？
- (2) 私は日本から来ました。
- (3) あなたのお父さんは何の仕事をしていますか？
- (4) 父は日本で公務員をしています。
- (5) 私の母は教師をしています。
- (6) 母はおととし退職しました。
- (7) あなたの兄弟たちは何の仕事をしていますか？
- (8) 兄は放牧をしています。
- (9) 弟は西寧で学校に通っています。

2 種類の仕事 — བྱ་བ་ と ལས་ཀྱི།

「仕事」には བྱ་བ་ と ལས་ཀྱི། の 2 種類があります。བྱ་བ་ は主に公務員の仕事を指し、ལས་ཀྱི། はそれ以外の仕事（商売, 畑仕事, 放牧など）を指します。བྱ་བ་ をしている人を ལས་བྱེད་པ་ 「公務員」, ལས་ཀྱི། をしている人を ལས་ཀྱི་བ་ 「労働者」と言います。

ただし、བྱ་བ་, ལས་ཀྱི། とともに、「用事がある」の「用事」という意味で使われることもあります。

第 11 課 大什字の新華書店でも売っているかもしれません。

སློབ་ཚན་བཅུག་གཅིག་པ། ད་ཉི་ཅི་གི་ཞིན་ཏུ་ཏུ་ཉེན་མང་ན་ར་བཙེང་གི་ཡོད་ན་
ཐང་།

A: དཔེ་ཁང་གང་ན་ཡོད།

/xwɛk^haŋ kaŋ=na yo/

本屋はどこにありますか？

B: བྱོ་སློབ་དཔེ་ཆ་ཆི་བཟིག་བཙེང་གོད།

/ky^he xwɛty^ha ty^həzək ptsa=got/

あなたは何の本を探していますか？

A: ངས་ཚིག་མཛོད་བཙེང་གོད།

/ŋe ts^həkmdzot ptsa=got/

私は辞書を探しています。

B: བོད་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་བཙེང་གོ་ནས་ན།

/woyək=kə ts^həkmdzot ptsa=go=ne=na/(↗)

チベット語の辞書を探しているんですか？

རྒྱ་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་བཙེང་གོ་ནས།

/rgyayək=kə ts^həkmdzot ptsa=go=ne/

それとも漢語の辞書を探しているんですか？

A: ཨ་མདོའི་ཁ་སྐད་གི་ཚིག་མཛོད་བཙེང་གོད།

/amdu k^hahkak=kə ts^həkmdzot ptsa=got/

アムド口語の辞書を探しています。

B: དི་ཡིན་ན་རྒྱ་ངས་འཁོར་འབབ་ཚིག་སློབ་གི་རྩུབ་ན་བཙེང་གོ་གི།

/tə yən=na hlaŋk^hor nbapts^hək=kə htsəp=na ptsəŋ=gəkə/

それなら、バスステーションの近くで売っています。

ད་ཉི་ཅི་གི་ཞིན་ཏུ་ཏུ་ཉེན་མང་ན་ར་བཙེང་གི་ཡོད་ན་ཐང་།

/tasrətsə=gə syənxa srəten naŋ=na=ra ptsəŋ=gəyo=na t^haŋ/

大什字の新華書店でも売っているかもしれません。

དེ་མིན་ནས་ཉོ་རྒྱུ་ཅང་ཡི་ཡོད།

/tə=mənne nyo-gyə tyəŋ ə-yo/

それ以外に買うものは何かありますか？

A: དེ་མིན་ནས་ཅང་མེད།

/tə=mənne tyan mə/

それ以外には特にありません。

■ 単語

དཔེ་ཁང་།	/xwɛk ^h an/	本屋
བཅའ་།(བཅའ་ལ།)	/ptsə/	探す (未完了形)
ཚིག་མཛོད།	/ts ^h əkmdzot/	辞書
རྒྱ་ཡིག	/rgyayək/	漢語, 漢字
ཨ་མ་དེའི་ཁ་སྐད།	/amdu k ^h ahkat/	アムド口語
དེ་ཡིན་ན།	/tə yən=na/	それなら
རྒྱ་ཅང་འཁོར་འབབ་ཚིག་ས།	/hlaŋk ^h or nbapts ^h ək/	バスステーション
~གི་རྒྱ་བ་ན།	/=kə htsəp=na/	~の近くで, ~の近くに
བཅོད་།	/ptsoŋ/	売る (未完了形)
[未完] =གོ་གི།	/=kokə, =gokə/	~している (「進行・習慣」 を表す助動詞, ソト, =གི་ཡོད་ གི の縮約形)
ད་ཉི་མོ།	/tasrətsə/	大什字 (西寧市内の地名, 漢 語からの借用語)
ཞིན་ཁུ་རྒྱུ་ཏེ་མ།	/syən ^x wa srəten/	新華書店 (漢語からの借用 語)
~ནང་ན།	/naŋ=na/	~の中で, ~の中に (=གི་ནང་ ན と同じ)
~ཅུ་མང་།	/=na t ^h an/	~かもしれません
ཉོ་རྒྱ།	/nyo-gyə/	買うもの
[未完] -རྒྱ།	/-gyə/	~するもの, ~すること, ~ する価値
ཅང་། (ཅི་ཡང་།)	/tyan/	何か

■ 「~していますか, それとも~していますか?」

最初の文の末尾 བཅའ་གོ་ནས་ན། を上昇調のイントネーションで, 次の文末 བཅའ་གོ་ནས། は下降調で発音します。

བོད་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་བཅའ་གོ་ནས་ན།(↗) རྒྱ་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་བཅའ་གོ་ནས།

チベット語の辞書を探しているんですか？それとも漢語の辞書を探しているんですか？

■ 「～しています」(進行, 習慣, ソト)

「進行, 習慣」(～しています)にはウチ・ソトの2系列があります。ソトの事態を表す場合には=གི་ཡོད་གི (縮約形は=གོ་གི) を用います。

འ་ཞིས་ཚེས་སློབ་སྦྱང་བྱེད་གོ་གི། 子供たちは勉強しています。
 བད་མ་གིས་ལྷང་ལི་ཚེ་གོ་གི། ウェンマはバスケットボールをしています。

■ 「～かもしれない」(蓋然性, 可能性)

「～かもしれない」という表現は動詞に=ན་མང་をつけて表します。

དེ་རིང་གནམ་འབབ་ན་མང་། 今日、雨が降るかもしれません。
 བྲག་གིས་མི་ཡོང་ན་མང་། タシは来ないかもしれません。

■ 「～するもの, ~すること, ~する価値」

動詞未完了形-ཏུ་は、「～するもの, ~すること, ~する価値」などを表します。

ཉོ་ཏུ། 買う物
 བ་ཏུ། 食べ物
 འདྲི་ཏུ། 尋ねること, 質問
 གོ་ན་ཏུ། 着るもの, 服
 ཉེ་ཏུ། 見る価値, 見もの
 ཉན་ཏུ། 聴く価値
 སྐྱུག་ཏུ། 吐き気
 གཉིད་ཏུ། 眠気

■ 練習 1

次の質問に対して、以下のような単語を用いて答えてください。

ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་ཅི་ཅོད་བྱས་གོ་གི། 彼は何の仕事をしていますか？
 ཁྱེད་ཀྱི་~ཀྱི་གོ་གི། 彼は~をしています。

དཔེ་ཆ་འདོན།	学生をする
སྐྱེ་བ་བྱེད།	医者をする
ཚོང་རྒྱུ།	商売をする
དགེ་མཉམ་གྱི་བྱ་བ་ལས།	先生をする
ཕུགས་ལས་ལས།	放牧する
ཞིང་འདེབས།	畑仕事をする, 種を植える
ལས་བྱེད་པ་ལས།	公務員 (の仕事) をする
རང་ང་འདུག།	何もしていない (直訳では「何もせずにいる」)

■練習 2

次の文をアムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 食堂 (ཟ་ཁང) はどこにありますか？
- (2) お寺 (དགོན་པ) はどこにありますか？
- (3) ナムギャルツォは家にいるかもしれない。
- (4) 彼は街に行くかもしれない。
- (5) あなたはナムギャルツォを探しているんですか？それともドウグモツォ (འདུག་མོ་མཚོ) を探しているんですか？
- (6) 私はドウグモツォを探しています。
- (7) 私には質問 (尋ねること) があります。

第 12 課 牧民ですか？それとも農民ですか？

སློབ་ཚན་བརྒྱུ་ཉིས་པ། བྱོ་འབྲོག་ཀ་ཡིན་ཀྱ། རོང་བ་ཡིན་ཀྱ།

A: བྱོ་འབྲོག་ཀ་ཡིན་ཀྱ། རོང་བ་ཡིན་ཀྱ།

/ky^ho ndrokkwa yən=na/(↗) /roŋwa yən/

あなたは牧民ですか？それとも農民ですか？

B: ང་རོང་མ་འབྲོག་ཡིན།

/ŋa roŋ-ma-ndrok yən/

私は半農半牧民です。

ཕུགས་ཟོག་ར་ཡོད། ཞིང་ར་ཡོད།

/syæksok=ra yo/ /syaŋ=ra yo/

家畜もいます。畑もあります。

A: མུར་གྱ།

/mørgɛ/(↗)

彼女は？

B: མུར་གྱེ་འགོ་ལོག་གི་འབྲོག་མོ་རེད།

/mørgɛ ngolok=kə ndrokmo rɛ/

彼女はゴロクの牧民女性です。

A: ད་བར་ཤ་རྒྱ་མ་གང་ང་ཆི་མོ་བཟིག་རེད།

/tawar hya rgyama kaŋ=ŋa ty^həmozək rɛ/

最近, 肉は1斤どのくらいですか？

B: ལུག་ཤ་རྒྱ་མ་གང་ང་སློར་མོ་བཟིག་གཟིག་རེད།

/ləkhyā rgyama kaŋ=ŋa gormo ptyəkhtyək rɛ/

羊肉は1斤11元です。

སྐམ་ཤ་རྒྱ་མ་གང་ང་སློར་མོ་བཟོ་ལྗ་རེད།

/hkamhya rgyama kaŋ=ŋa gormo ptyorŋa rɛ/

ヤク肉は1斤15元です。

■ 単語

འབྲོག་ཀ (འབྲོག་པ།)

/ndrokkwa/

牧民

རོང་བ།	/roŋwa/	農民
Aཡིན་ན།(↗) Bཡིན།	A /yən=na/ B /yən/	A ですか？それとも B ですか？
རོང་མ་འབྲོག།	/roŋ-ma-ndrok/	半農半牧 (民)
ཕུགས་ཚོ།	/syəksok/	家畜
ཞིང་། または ཞིང་ཀ།	/syaŋ/, /syaŋka/	畑
འགོ་ལོག།	/ngolok/	ゴロク (青海省ゴロク・チベット族自治州)
འབྲོག་མོ།	/ndrokmo/	牧民女性
ད་བར།	/tawar/	最近
རྒྱ་མ།	/rgyama/	～斤 (重さの単位, 1斤 = 500グラム), 秤
གང་།	/kaŋ/	1 (度量衡の単位とともに用いる)
ཆི་མོ་བཟེག།	/ty ^h əmozək/	どのくらい, いくらかくらい, どのような
ལྷག་པ།	/ləkhya/	羊肉
སྒོར་མོ།	/gormo/	お金, (中国の貨幣単位) 元
བཅུ་གཅིག།	/ptyəkhtyək/	11
སྐམ་པ།	/hkamhya/	ヤク肉
བཅོ་ལྔ།	/ptyorŋa/	15

■人を表す接尾辞

名詞や動詞などに -བ, -པོ, -བ などの接尾辞をつけるとその名詞や動詞に関わる属性をもった人を表すことがあります。特に男性を指す場合にこの接尾辞が用いられることもあります。

འབྲོག་ཀ།	牧民
རོང་བ།	農民
ཨ་མདོ་བ།	アムドのチベット人
ཁམས་བ།	カムのチベット人
ནད་བ།	病人
དཔེ་ཆ་བ།	本を読む人 (学者, 研究者)
སློབ་གྲྭ་བ།	学生
དགེ་འདུན་བ།	僧侶
མེད་པོ།	貧乏人

■女性を表す接尾辞

女性や動物の雌を表すのに、**-མོ**、**-མ** という接尾辞をつけることがあります。

འབྲོག་མོ།	牧民女性
རོང་མོ།	農民女性
བུ་སྐལ་མ།	養女（「養子」は བུ་སྐལ།）
ཁམས་མོ།	カムの女性
མཛོ་མོ།	ゾモ（雌ゾ。雄や総称では མཛོ། という。ゾは牛とヤクの混血種）
དགེ་འདུན་མ།	尼

■半 A 半 B

「半農半牧（民）」のように「半 A 半 B」を表すには、A-མ-B のように**-མ-**を A と B の間にはさんで表現します。

རོང་མ་འབྲོག།	半農半牧（民）
ཁྱུ་མ་བོད།	漢族とチベット族の混血種
ར་མ་ལུག།	ヤギと羊の混血種（直訳は「ヤギと羊の混血種」であるが、一般に、何か 2 つのうちどちらも中途半端であることを指す）

■数詞 (11~20)

11 から 20 までの数詞は以下ようになります。

བརྒྱུ་གཅིག, བརྒྱུ་ཆིག	「11」	བརྒྱུ་གཉིས།	「12」	བརྒྱུ་སུམ།	「13」
བརྒྱུ་བཞི།	「14」	བརྒྱུ་ལྔ།	「15」	བརྒྱུ་དྲུག།	「16」
བརྒྱུ་བརྒྱུ་	「18」	བརྒྱུ་དགུ།	「19」	གཉི་ལྔ།	「20」

■値段の言い方

中国の貨幣単位は「元」です。その下の単位は「角」または「毛」（10角, 10毛=1元）と言います。アムド・チベット語で言う場合は、「元」をསྒྲོ་མོ།, 「角, 毛」はམོ།またはཞོ།と言います。「元」と「角, 毛」の間を=ར་「〜と」という助詞でつないで表します。例えば、「2元5角」は, སྒྲོ་མོ་གཉིས་ར་མོ་ལྔ となります。

■練習 1

「あなたは A ですか？それとも B ですか？」の A, B を入れかえて練習をしてください。

ཁྱོད་ A ཡིན་ན།(✓) B ཡིན།

བོད་	チベット人
ཤུ	漢人
མོན་གོ་མོ	モンゴル人
ཉེ་ཉེ	ムスリム
ཕྱི་རྒྱལ་བ།	外国人
ཨ་མདོ་བ།	アムド人
ཁམས་བ།	カム人

■練習 2

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) これはいくらですか？
- (2) これは 12 元 8 角です。
- (3) あれは 15 元です。
- (4) 羊肉は一斤いくらですか？
- (5) 羊肉は一斤 10 元です。
- (6) キョマ (ཁྱོམ «野生の小芋») は一斤いくらですか？
- (7) キョマは一斤 20 元です。
- (8) あなたは半農半牧民ですか？
- (9) いいえちがいます。私は牧民です。

第 13 課 あなたは何歳ですか？

སློབ་ཚན་བརྒྱུག་སྐབས་ལ། རྒྱ་ལོ་དུ་ཡིན།

A: རྒྱ་ལོ་དུ་ཡིན།

/ky^ho lo tə yən/

あなたは何歳ですか？

B: ང་ལོ་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡིན།

/ŋa lo nyəhyə-htsa-bzyə yən/

私は 24 歳です。

A: ལོ་རུས་ཀླ་བཟིག་ཡིན།

/lori ty^həzək yən/

干支は何ですか？

B: ལོ་རུས་ཟླ་ག་ཡིན།

/lori htak yən/

干支は寅です。

རྒྱ་ལོ་དུ་ཡིན།

/ky^ho lo tə yən/

あなたは何歳ですか？

A: ང་ལོ་སྐུམ་རུ་གམ་པ་ཡིན།

/ŋa lo shəmtyə t^hamba yən/

私は 30 歳です。

རྒྱ་བཟླས་ན་ལོ་དུག་གིས་ཆེ་གི།

/ky^ho=o φte=na lo trək=kə ty^hε=gə/

あなたより 6 歳年上です。

■ 単語

ལོ།

/lo/

年

དུ།

/tə/

いくつ, いくら

ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི།

/nyəhyə-htsa-
bzyə/

24

ལོ་རྩལ།	/lori/	干支
རྩལ།	/htak/	虎, (干支の) 寅
སུམ་རྩལ་ལྔ་ལྔ།	/s ^h əmtyə t ^h amba/	30
ལྔ་ལྔ་ལྔ།	/t ^h amba/	ちょうど～ (10 から 100 までの十の倍数につける)
～=(与格) བཟླས་ན།	/ɸte=na/	～に比べると
ཆེ།	/ty ^h ɛ/	大きい, 年長である

■ 「あなたは何歳ですか？」

「あなたは何歳ですか？」という表現は རྩལ་རྩལ་ལྔ་ལྔ། または རྩལ་རྩལ་རྩལ། と言います。5 のかわりに ཆེ་ལོ་བཞིལ། 「どのくらい, いくらくらい」を用いることもあります。5 の方が数を尋ねているという意味が強くなります。

■ 数詞 (21-99)

21 から 99 までの数詞は, 10 の倍数 (20, 30, 40…) を除き, 十の位と一の位の間「つなぎ」の 1 音節が入ります。十の位が何の数字であるかによって, つなぎの形が異なります。例えば, 21~29 までの数には, 十の位と一の位の間につ (ཅལ) という 1 音節を挿入します。

21 ཅི་ཤུ་ཅལ་ཅིལ།	22 ཅི་ཤུ་ཅལ་ཅིལ།	23 ཅི་ཤུ་ཅལ་ལསལ།
24 ཅི་ཤུ་ཅལ་བཞི།	25 ཅི་ཤུ་ཅལ་ལྔ།	26 ཅི་ཤུ་ཅལ་དྲུག།
27 ཅི་ཤུ་ཅལ་བདུན།	28 ཅི་ཤུ་ཅལ་བརྒྱད།	29 ཅི་ཤུ་ཅལ་དགུ།

これと同様に, 30 台は ལོ།, 40 台は ལེ།, 50 台は ང།, 60 台は རེ།, 70 台は རོན།, 80 台は ལྷ།, 90 台は ལོ། というつなぎの音が入ります。

30 ལྷུམ་རྩལ།	33 ལྷུམ་རྩལ་ལོ་ལསལ།
40 ལེ་བཞི་བརྩལ།	44 ལེ་བཞི་བརྩལ་ལེ་བཞི།
50 ལྔ་བརྩལ།	55 ལྔ་བརྩལ་ང་ལྔ།
60 རྩལ་དྲུག།	66 རྩལ་རྩལ་རེ་དྲུག།
70 རྩལ་དྲུན།	77 རྩལ་རྩལ་རོན་བདུན།
80 རྩལ་བརྒྱད།	88 རྩལ་རྩལ་ལྷ་བརྒྱད།
90 རྩལ་དགུ།	99 རྩལ་རྩལ་ལོ་དགུ།

■ 「あなたより 6 歳年上です」

アムド・チベット語には「より～」(རྩལ་～) という表現がありますが, 比較の表現中では用いられません。「～より」という表現は, ～=(与格) བཟླས་ན། («～を見ると») と言います。比較の差異は, ལོ་དྲུག་གིས། 「6 歳 (年上)」のように, 能格助詞 =གིས། を用いて表します。

ཕྱོད་ལྷན་ལོ་རྒྱུག་གིས་ཆེ་གི། あなたより6歳年上です。

■練習 1

次の数字をアムド・チベット語で言ってみましょう。

- | | | | |
|--------|--------|--------|--------|
| (1) 54 | (2) 38 | (3) 79 | (4) 23 |
| (5) 97 | (6) 85 | (7) 41 | (8) 58 |

■練習 2

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) あなたは今年何歳ですか？
- (2) 私は今年35歳です。
- (3) お父さんは何歳ですか？
- (4) 父は64歳です。
- (5) 妹さんは何歳ですか？
- (6) 妹は23歳です。
- (7) あなたは私より3歳年下です。
- (8) あなたは私より5歳年上です。
- (9) あなたの干支は何ですか？
- (10) 干支は馬です。

■練習 3

「干支は何ですか？」という質問に答えてみましょう。

ལོ་རྒྱུས་ལྷན་བཞེག་ཡིན། 干支は何ですか？

ལོ་རྒྱུས་རྟག་ཡིན། 干支は寅です。

子	བྱི་བ།	卯	ཡོ་ས།	午	རྟ།	酉	བྱ།
丑	གྲང་།	辰	འབྲུག་	未	ལྷག་	戌	བྱི།
寅	རྟག་	巳	སྤྲུལ་	申	སྤྲུལ་	亥 (豚)	ཕག་

■過去の事態（ウチ）を表す表現

過去の事態を表す表現は、発話者がその事態をどのようにとらえているかによっていくつかのバリエーションがあります。発話者にとってウチの事態を最も普通に表現する場合には動詞完了形に助動詞 /a/ をつけて表します。動詞の末尾が母音の場合には མོས་ཡི། 「食べた」のように /ya/ が後続することもあります。動詞の末尾が鼻音の場合には མོང་། 「行った」のように /a/ の前に同じ鼻音が挿入されます。

$\text{ང་མོད་སྐྱེན་ཁང་ང་མོང་ང་།}$	私はチベット病院に行きました。
ངས་བ་མ་མོས་ཡི། (または མོས་ཡི།)	私はごはんを食べました。
འུ་གི་ཀ་མོས་ཡི།	私たち2人は着きました。

助動詞 /a/ には否定、疑問の専用の形はないので、否定は動詞を否定形にし、疑問は動詞に疑問接頭辞 ཨི་ をつけるか、文末を上昇調のイントネーションで発音します。その場合には助動詞 /a/ はつけないことが多いようです。例えば、 མོང་ང་། 「行きました」の否定形は མ་མོང་། 「行きませんでした」、疑問形は ཨི་མོང་། になります。

助動詞 /a/ の前に、「完遂、終結」を表す助動詞 འདྲེན་ /a=taŋ/ が入る場合もあります。 འདྲེན་ が挿入されるとその動きがすでに終わってしまったということが明示されます。ただし、動詞によっては འདྲེན་ が後続できない場合もあります。無意志的な動作や物理的・心理的に発話者から離れていく事態を表す動詞は འདྲེན་ ではなくて མོང་ と組み合わせる傾向があります。 མོང་ については次の課で詳しく扱います。

$\text{ངས་བ་མ་མོས་འདྲེན་ང་།}$	私は食事を食べました。
(མོས་ཡི། , མོས་ཡི། よりも終わったことであるという意味がはっきりしている)	
$\text{ཨ་པས་ན་ནིང་ནས་ད་མ་སྐྱོས་འདྲེན་ང་།}$	父は去年退職しました。
(མ་སྐྱོས་ཡི། , མ་སྐྱོས་ཡི། よりも終わったことであるという意味がはっきりしている)	

འདྲེན་ のみで終わることもあります。その場合、 འདྲེན་ と大きく意味は変わりません。

$\text{སྐྱེན་སྐྱེན་ཁ་གསུམ་སྐྱེན་འདྲེན་།}$ 私は薬を3種類もらいました。

また、「説明」(ウチ)を表す འདྲི་ཡིན་ も過去の事態(ウチ)を表すのによく用いられます(16課を参照)。過去の事態(ソト)を表す表現は次の課を参照してください。

■人称代名詞双数形

複数形の場合と同様で、双数の場合も1人称に除外形と包括形の2種類があります。

ང་གི་ཀ	私たち2人(除外形)
འདྲ་གི་ཀ	私たち2人(包括形)
ཁྱི་གི་ཀ	あなたたち2人
ཁུར་གི་ཀ	彼ら2人
མུར་གི་ཀ	彼女たち2人

■ 「～であることは～です」(～なことは～です)

-ཚྱོ, -ཚྱོ is 動詞の未完了形につき, 「～すること」という意味を表します。～-ཚྱོ(=ཚྱོ) ~འགྱི with, 「～であることは～である, ~なことは～だ, 一応～である」という意味を表します。

ཡོད་ཚྱོ་ཡོད་གྱི།	いることはいます。
ཉེ་ཚྱོ་ཉེ་གྱི།	良いことは良いです。
ངེ་ཚྱོ་ངེ་གྱི།	すごいことはすごいです。

■ 「～ではあるが, ~だが」(逆接)

逆接を表す接続表現には =འ and =འའ of 2 types. ~འ "～だが" is factually related to the expression of inversion (=འ, =འའ and other forms exist. The ending of the verb is /t, l/, /r/ the case is =འ, /n/ the case is =འའ appears).

ལྷ་སྐྱོ་མོ་ངེ་འའ་མུར་ཚྱོ་མ་ཐུག་གྱི། ラサに行っても彼女に会わなかった。

=འའ of the latter, fact and non-fact (assumption) both related to the inversion can be expressed.

ལྷ་སྐྱོ་མོ་ངེ་འའ་མུར་ཚྱོ་མ་ཐུག་གྱི།	ラサに行っても彼女に会わなかった。
ལྷ་སྐྱོ་མོ་ངེ་འའ་མུར་ཚྱོ་མ་ཐུག་གྱི་མ་ཤེད།	ラサに行っても彼女に会わないだろう。

■ 練習

以下の動詞に助動詞 /འ/ をつけて, 過去の事態(ウチ)を表す表現を練習してみましょう。

- (1) ཡངས། 「起きた, 立った」
- (2) རྟོ། 「見えた」
- (3) ཡས། 「作った」
- (4) ཕྱི། 「あげた」
- (5) བྲི། 「書いた」

第15課 お母さんは放牧に行きました。

སློབ་ཚན་བཅོམ་པ། ཨ་མ་བྲོག་འཚོ་གི་བུད་མ།

A: ཨ་པ་གང་ང་བུད་མ།

/apa kaŋ=ŋa wət=t^ha/

お父さんはどこに行きましたか？

B: ཨ་པ་ཚོགས་འདུ་བུད་མ།

/apa ts^hokndɛɛ wət=t^ha/

お父さんは会議に行きました。

A: ཨ་མ།

/ama/(↗)

お母さんは？

B: ཨ་མ་བྲོག་འཚོ་གི་བུད་མ།

/ama sok nts^ho=gə wət=t^ha/

お母さんは放牧に行きました。

A: དཔལ་ལྷན་འདུ་བུར་ཚོ།

/xwadan=ndra k^hərty^ho/(↗)

ホワデンたちは？

B: འབྲུ་ཚོ་གི་བུད་མོང་བཟེག།

/nbə hko=gə wəs=s^hoŋ=zək/

冬虫夏草を堀りに行ったそうです。

A: དེང་སང་འབྲུ་ཕྱང་ཚི་མོ་ཡིན་ནི་ན།

/taŋs^haŋ nbəʂoŋ ty^həmo yən=nə=na/

最近、冬虫夏草の価格はどうなんでしょう？

B: ལྷ་རྒྱུ་ཡོད་ས་མེད་གི།

/hra-gyə yo-s^ha mɛk=kə/

よくなさそうです。

ན་ནིང་མར་ར་ཤམ་ཚ་ཉོང་མ།

/nanəŋ mar=a hyamts^ha hoŋ=t^ha/

去年、だいぶ暴落しました。

ཉོང་།	/hoŋ/	(物, 価格が) 落ちる (未完了形, 完了形)
ཁྱེས།	/ky ^h er/	持っていく, 運ぶ (完了形)
~ཟེ།	/=e/	~て (「継起, 付帯状況」を表す接続助詞 =ཟེ。発音上は /e/ が動詞の末子音にくっついているが, チベット文字表記上は動詞の後置字に母音記号をつけて表す)
ཚོང་།	/ts ^h oŋ/	売れる (自動詞)

■過去の事態 (ソト) を表す表現

過去の事態 (ソト) を表す表現も, 発話者がその事態をどのようにとらえているかによっていくつかのバリエーションがあります。

発話者が直接目撃したり, 音を聞いたり, 感じたりしたことを事実に基づいて述べる場合には「直接知覚」を表す助動詞 =མ を用います。直接知覚したことでなくても, その動きを臨場感をもって動的に述べたい場合にはこの助動詞を用いることがあります。

ཁྱེས་ཀྱི་སློང་ལྷུང་མ། 彼は外に出て行った。(私は出て行くのを見た/足音を聞いた)

=མ を用いると, その動作や状態の変化をよりリアルに表現することができます。逆に, 発話者が直接知覚したのではなく, その事態が起こったことを推察したり伝聞によって知った事態を述べるには, 助動詞 =བཟིག を用います。発話者が知覚した事態であっても静的に述べたい場合には =བཟིག で表すことも可能です。

ཁྱེས་ཀྱི་སློང་ལྷུང་བཟིག 彼は外に出て行ったようだ/彼は外に出て行ったそうだ。(彼が部屋にいないという事実から推測した, または他の人から聞いた)

=མ や =བཟིག には否定, 疑問を表す専用の形はありません。否定は動詞を疑問形にし, 疑問は動詞に疑問接頭辞 ཡི- をつけるか, 文末を上昇イントネーションで発音します。

=མ や =བཟིག の前に, 「完遂, 終結」を表す助動詞 =བྱང, =སྤོང が挿入されることもあります。これらが挿入されると, 事態が終了したものであることが明示されます。=བྱང と =སྤོང のどちらが挿入されるかは動詞や表す事態の種類などによって決まってきます (使いわけについては 31 課で詳しく述べます)。一般的に, =སྤོང に =མ が後続することはまれです。

ངས་དོན་དག་བཟུང་སྤོང་བཟིག 私は用事を忘れてしまった。

ཁྱེས་ཀྱི་གོ་རེ་བྱིས་བྱང་མ། 彼はパンを食べた (私の目の前で)。

また、「説明」(ソト)を表す=མྱེད་ も過去の事態(ソト)を表すのによく用いられます(16課を参照)。

■ 「会議に行く/来る」(動作の目的)

「会議に行く/来る」, 「見物に行く/来る」, 「コラ(お経を唱えたりしながらマニ車やチョルテンの周りを回ること)に行く/来る」のように, 名詞が動作の目的として現れる場合には, その名詞を与格形にします。

ཨ་པ་ཚོགས་འདུ་བྱུང་ག།	お父さんは会議に行きました。
ང་ཚོར་མ་ལོ་ལྷོ་རྒྱུ་ག།	私はコラに行きます。
ང་ཚོར་སྐྱོ་སྐྱོ་སྐྱོ་ང་ལ།	私は宴会(結婚式など)に行きました。

■ 「～しに行く/来る」(移動の目的)

「～しに行く/来る」は, 動詞未完了形=གི་འགྲུ་ཡོང་ で表します。=གི་ は移動の目的を表す接続助詞です。

ང་ཚོ་ལྷོ་གི་ཡོང་རྒྱུ་ག། 私はあなたを見に(あなたに会いに)来ます。

ちなみに, 電話などで「(これから)あなたのところに行きます」と言う時に, アムド・チベット語では ཡོང་ 「来る」を用います。

■ 「～(し) そうだ, ～のようだ/～(し) そうもない, ～のようではない」

発話者が知覚した事態をもとに推測して述べる場合には, -ས་ཡོད་གི་ 「～(し) そうだ」/ -ས་མེད་གི་ 「～(し) そうもない」と言います。

དུ་རྒྱུ་ཡོད་ས་མེད་གི།	よくなさそうです。
～ཡིན་ས་ཡོད་གི།	～であるようだ。
～ཡིན་ས་མེད་གི།	～ではないようだ。

■ 「～して…」(継起, 付帯状況1)

動詞と動詞をつなぐ時に, 日本語の「～して…」の「て」にあたる接続助詞 =འེ་ / =e/ が使われます。この接続助詞 / =e/ は動詞の完了形に後続します。その際, / =e/ を前の動詞の末尾にくっつけて発音します。動詞の末尾が母音の場合には, =ཡེ་ が後続することもあります。動詞の末尾が鼻音の場合には, རྗོང་ཇེ་ / s^hoŋ=ŋe/ 「行って」のように同じ鼻音が / =e/ の前につきます。

བྱེད་པེ་མོང་ང།	/ty ^h er=e s ^h oŋ=ŋa/	持って行きました
བཟུང་ལྷོ་བཟུང་ནས།	/ɸte=e bda=ne/	
(བཟུང་ཡོ་བཟུང་ནས།)	(/ɸte=ye bda=ne/)	読んでいました。
མོང་ཇེ་ཅིག་བཟུང།	/s ^h oŋ=ŋe tyək ɸte/	行って見てみました。

第 16 課 クンブム寺に行きたいです。

སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ། སྐྱེ་འབྲུམ་མ་འགྲོ་ན་འདོད་གི།

A: ཨ་མདྲོ་ཡོང་ན་ཐོག་དོང་བོ་ཡིན་ན།

/amdo=o yon=no t^hok tonwo yən=na/

アムドに来たのは初めてですか？

B: མིན། ཐེངས་གཉིས་བ་ཡིན།

/mən/ /t^haŋ hnyiwa yən/

違います。2 回目です。

A: རྩོམ་ཆ་གང་གང་ང་སོང་ང།

/ky^ho s^haty^ha kaŋ kaŋ=ŋa s^hoŋ=ŋa/

あなたはどんなところに行きましたか？

B: ང་ཁམ་ར་ར་མཚོ་སྤོན་སྤོ་སོང་ང།

/ŋa k^hamra=ra mts^hoŋonbo=o s^hoŋ=ŋa/

私はカムラと青海湖に行きました。

A: སྐྱེ་འབྲུམ་མ་ད་རུང་སོང་མེད་ནས།

/hkənbəm=ma taroŋ s^hoŋ mɛ=ne/

クンブムにはまだ行ってないんですか？

B: ད་རུང་སོང་མེད།

/taroŋ s^hoŋ mɛ/

まだ行ってません。

ང་སྐྱེ་འབྲུམ་མ་འགྲོ་ན་འདོད་གི།

/ŋa hkənbəm=ma ngyo=na ndok=kə/

私はクンブムに行きたいです。

A: འགྲོ་ན་འདོད་ན་རེམ་མ་སོང་ན་མྱ་གི།

/ngyo=na ndo=na remma s^hoŋ=na sra=gə/

行きたいならすぐ行った方がいいですよ。

ད་སོང་ན་མེ་ཏོག་མཚོད་པ་ར་དི་མོ་དྲེ་མཇལ་ཐུབ་གྱུ་རེད།

/ta s^hoŋ=na metokmty^hotpa=ra təmo tɛɛ mdya t^həp=gyəɛ/

今行けば、メトクチョパ（花や神をかたどったバター彫刻）などを拝観できます。

■ 単語

[未完/完] =ཚོ།	/=no/	～すること, ～する人, ～するもの
ཐོག་དོང་བོ།	/t ^h ok tonwo/	初めて
ཐངས་གཉིས་པ།	/t ^h aŋ hnyiwa/	2 回目
ཐངས་མཚན།	/t ^h aŋ/	～回
གཉིས་པ།	/hnyiwa/	第 2 (序数詞)
ས་ཁག།	/s ^h aty ^h a/	土地, 場所
གང་གང།	/kaŋ kaŋ/	どこどこ (複数の場所について聞く場合)
～=ནས།	/=ne/	「説明」(ウチ) を表す助動詞 =ནིཡིན の縮約形
ཁམ་རྩ།	/k ^h amra/	カムラ (ツェンザにある風景保護地区)
མཚོ་ཐོག་པོ།	/mts ^h oŋonbo/	青海湖
སྐུ་འབུམ།	/hkənbəm/	クンブム寺
ད་རུང།	/taron/	まだ
མོང་མེད།	/s ^h oŋ mɛ/	(まだ) 行っていない
[完] + མེད།	/mɛ/	(まだ) ～ない (補助動詞)
[未完/完] =ན་འདོད་གི།	/=na ndok=kə/	～したい
འདོད།	/ndot/	思う, 欲する (未完了形, 完了形)
～=ན།	/=na/	～なら, ～ば (条件を表す接続助詞)
རེམ་མ།	/remma/	すぐ
ལྷ།	/sra/	よい
མེ་ཏོག་མཚོད་པ།	/mɛtokmty ^h opa/	メトクチョパ (花や神をかたどったバター彫刻)
～=ར་དི་མོ་དི།	/=ra təmo tə/	～など
དེ།	/tɛɛ/	それに, それへ (指示代名詞 དི 「それ」の与格形)
མཇལ།	/mdya/	拝見する, 拝観する, 拝謁する, 参拝する (謙讓語, 未完了形, 完了形)
[未完] + ཐུབ།	/t ^h əp/	(体力や時間的制約などの条件が整って) ～できる (補助動詞)

■ 「～すること, ～する人, ～するもの」

=**ན** は名詞節をつくり, 「～すること, ～する人, ～するもの」などの意味を表します。名詞を修飾する形容詞節として働くこともあります。

ཨ་མདུ་ཡོང་ནི་ཐོག་དྲུག་བོ་ཡིན་ནམ།	アムドに来たのは初めてですか？
དེ་རིང་ཡོང་ནི་སྤྲེད།	今日来た人は誰ですか？
དེ་རིང་ཡོང་ནི་གྲི།	今日来た人

=**ན** が未完了形に後続するか, 完了形に後続するかで, 動作の主体を表すのか, 対象を表すのかが異なる場合があります。例えば, 未完了形を用いると **ཟ་ན** 「食べる人, 食べた人」のように動作の主体を表しますが, 完了形を用いると **ཟོས་ན** 「食べる物, 食べた物」のように動作の対象を表します。

■ 「説明」(ウチ) を表す助動詞

物事を説明的に述べる場合には, 日本語の「～のだ」にあたる助動詞を用います。「説明」を表す助動詞にはウチとソトの2系列があります。発話者が事態を自分に側のこととして述べる場合にはウチの系列=**ནི་ཡིན** (縮約形=**ནམ**) を, 自分の側のこととして述べていない時はソトの系列=**ནི་རེད** を用います。これらの助動詞は, 名詞化接辞の=**ནི** にコピュラ動詞 (**ཡིན་རེད**) が組み合わさったものが1つの助動詞として機能しており, 否定形や疑問形は, コピュラ動詞を否定形, 疑問形にすることで表せます。ただし, 否定形の場合は, 動詞の部分否定形にすることも可能です (**མ་སོང་ནི་ཡིན** 「行かなかったのだ」のように)。

表 「説明」を表す助動詞

	肯定	否定	疑問
ウチ	= ནི་ཡིན (縮約形= ནམ)	= ནི་མིན	= ནི་ཡིན་ཡིན
ソト	= ནི་རེད	= ནི་མ་རེད	= ནི་ཡིན་རེད , = ནི་མིན་མེད , = ནི་མེད ([参考1] 参照)

■ 「条件」を表す接続助詞

「～すると, ～すれば, ～したら, ～するなら」などを表す従属節は, 接続助詞 =**ན** を用いて表します。=**ན** は動詞の未完了形, 完了形どちらにも後続します。

ཁུང་ཞེ་འགྲོ་ནང་ང་འགྲོ་རྒྱུ། 彼が行くなら私も行きます。

■ 「まだ～していません」

「～していない (状態にある)」という時は, 動詞完了形に存在動詞の否定形 **མེད** を後続させます。逆に, 「～してある」という時には存在動詞の肯定形 **ཡིན** を後続させます。このように, 本動詞 (語彙的な意味をもつ動詞) の後ろについて補助的な意味を表す動詞を「補助動詞」と言います。

ད་རུང་སོང་མེད། まだ行っていません。

補助動詞にはこの **ཡོད, མེད** の他にもいろいろな種類があります。これらの補助動詞については 26 課で説明します。

■ 「～したい」

動詞未完了形または完了形に **=ན་འདོད་གི** をつけて表します。**=ན** は元来は「条件」を表す接続助詞ですが、このフレーズでは条件の意味は表しません。**འདོད** は「思う、欲する」という意味を表す動詞です。

■ 「～回目」

ཐངས་ 「回」に序数詞を続けて表します。1 回目の場合のみ例外的に **ཐོག་དོང་བོ** と言います。

ཐོག་དོང་བོ། 「1 回目」	ཐངས་གཉིས་པ། 「2 回目」
ཐངས་གསུམ་པ། 「3 回目」	ཐངས་བཞི་པ། 「4 回目」
ཐངས་ལྔ་པ། 「5 回目」	ཐངས་དྲུག་པ། 「6 回目」
ཐངས་བདུན་པ། 「7 回目」	ཐངས་བརྒྱད་པ། 「8 回目」
ཐངས་དགུ་པ། 「9 回目」	ཐངས་བརྒྱ་པ། 「10 回目」

第17課 チベット語で「ウルチャ」(投石機)と言います。

སྒྲོབ་ཚལ་བཅུ་བདུན་པ། བོད་སྐད་གིས་ཉུར་ལུ་ཟེར་ནི་རེད།

A: འདི་དེ་སྤྱིང་ང་བོད་སྐད་གིས་ཚི་བཟིག་ཟེར་ནི་རེད།

/ndi nyan=ɲa wohkak=kə ty^həzək sɛr=nəɾɛ/

この名前はチベット語で何と言いますか？

B: བོད་སྐད་གིས་ཉུར་ལུ་ཟེར་ནི་རེད།

/wohkak=kə ərhtya sɛr=nəɾɛ/

チベット語では「ウルチャ」(投石機)と言います。

རྩོ་ཏེན་སྐྱད་ཀོ་རེད།

/rdo hen-hkyakko ɾɛ/

石を投げる道具です。

A: གན་ན་བོད་སྐད་གིས་ཚི་བཟིག་ཟེར་ནི་རེད།

/kan=na wohkak=kə ty^həzək sɛr=nəɾɛ/

あれはチベット語で何と言いますか？

B: གན་ན་འོ་ཟོ་ཟེར་ནི་རེད།

/kan=na ozo sɛr=nəɾɛ/

あれは「オゾ」(ミルク桶)と言います。

འོ་མ་བཞིག་སྐྱད་ཀོ་རེད།

/oma φsyək-hkyakko ɾɛ/

ミルクを絞るための道具です。

A: བྲང་ན་ཡོད་ནོ་གན་གི་སྤྱིང་ང་།

/t^han=na yo=no kan=ngə nyan=ɲa/(↗)

地面にあるあれの名前は？

B: གན་ན་ལག་སྐྱོར་ཟེར་ནི་རེད།

/kan=na lakhkor sɛr=nəɾɛ/

あれは「ラッコル」(石臼)と言います。

ཅུམ་པ་འཕྲག་སྐྱད་ཀོ་རེད།

/htsamba nt^hak-hkyakko ɾɛ/

ツアンパを挽く道具です。

འདྲོཀ་ཀའི་ཅ་ལག་གི་མིང་མི་ཤེས་པ།

/ndrokkwə tyalak=kə nyan ə-hye=t^ha/

牧民の道具の名前がわかりましたか？

A: ཅི་གོ་བཟེག་ཤེས་པ།

/tsəgezək hye=t^ha/

少しわかりました。

■ 単語

བོད་སྐད་གིས།	/wohkak=kə/	チベット語で (=གིས は能格助詞)
ལུ་ལྷ།	/ərhtya/	投石機
རྩ།	/rdo/	石
ཏེན།(འཕེན།)	/hən/	投げる (未完了形)
[未完]-སྐད་ཀོ།(སྐད་པོ།)	/-hkyakko/	～する道具, ～するのに使う物, ～する手段
འོ་ཟོ།	/ozo/	ミルク桶, (バターをつくるための) 攪拌桶
བཞག།	/ɸsyək/	絞る (未完了形)
གང།	/t ^h aŋ/	地面
ལག་སྐོར།	/lakhkor/	石臼
ཅུམ་པ།	/htsamba/	ツアンパ
འཕག།	/nt ^h ak/	挽く (未完了形, 完了形, 命令形)
ཅ་ལག།	/tyalak/	道具, 生活用品
ཤེས།	/hye/	知る, わかる (未完了形, 完了形)

■ 「チベット語で～と言います」

「チベット語で」という時には བོད་སྐད་གིས ということのように能格助詞=གིས をともなって表します。

ཉི་ཏོང་སྐད་གིས། 「日本語で」

■ 「説明」(ソト)を表す助動詞

物事を説明的に述べる場合には、日本語の「～のだ」にあたる助動詞を用います。16課でも述べたように、「説明」を表す助動詞にはウチとソトの2系列があります。発話者が事態を自分の側のこととして述べる場合にはウチの系列 =ནི་ཡིན (縮約形 =ནས) を、自分の

側のこととして述べていない場合はソトの系列=ཅི་ཅེད を用います。=ཅི་ཅེད の否定形, 疑問形は 16 課を参照してください。

■ 「～する道具」

動詞未完了形に-སྐྱད་ཀྱི་ が後続すると、「～する道具, ～するのに使う物, ～する手段」という意味を表します。

འགྲུ་སྐྱད་ཀྱི་ 「乗り物」
 ཚེ་མོ་ཚེ་སྐྱད་ཀྱི་ 「遊び道具」

■ 「わかりました」

=མ(=མལ) は発話者自身が直に見たり, 聞いたり, 感じたりした事態を表すのに用いられます。第3者の行動について述べる場合にもよく使われますが, ཤེས་མཁན་ 「わかりました」のように, 発話者自身の身体, 精神, 知覚などに関わる無意志的な事態についても表すことができます。

ང་ཚད་མཁན་ 私は疲れました。
 ང་སྐྱིད་མཁན་ 私は楽しかったです。
 ང་རྒྱལ་མཁན་ 私はお腹いっぱいになりました。
 ང་ལྷོགས་མཁན་ 私はお腹がすきました。
 ངས་དུ་གོ་མཁན་ 私は理解しました。

第 18 課 ごはんを食べに行きませんか？

སློབ་ཚན་བཅོ་བརྒྱད་པ། བ་མ་བ་གི་འགྲོ་རེ།

A: འུ་ཉི་ཀ་བ་མ་བ་གི་འགྲོ་རེ།

/ənyəka sama sa=gə ngyo=re/(↗)

(私たち 2 人で) ご飯を食べに行きませんか？

ཁྱོད་མི་ལྟོགས་གི།

/ky^ho ə-htok=kə/

あなたはお腹がすいてますか？

B: འགྲོ། ང་ལྟོགས་གི་གི།

/ngyo, ŋa htok=kokə/

行きましょう。私はお腹がすいています。

བ་ཁང་གང་ང་འགྲོ་རྒྱུ།

/sagaŋ kaŋ=ŋa ngyo=gyi/

どの食堂に行きますか？

A: རོ་གོ་བ་གི་འགྲོ་པ།

/hogo sa=gə ngyo=pa/

火鍋を食べに行きませんか？

B: ལྷ་ག་ལྷ་ར་ག་ཚེ་འབོད་དྲེ།

/htakla=ra katy^ho nbot=tre/(↗)

タクラたちも呼びませんか？

A: ཡུ། བོས་འ་ཐོངས།

/yaa, wi=at^hoŋ/

ええ。呼んでください。

B: དེ་དགོང་ཚང་བཟིག་འཐུང་རེ།

/tərgoŋ ty^haŋ=zək nt^hoŋ=re/(↗)

今夜は酒でも飲みませんか？

A: ཚང་ད་མི་འཐུང་ནི་བྱེད།

/ty^haŋ=ta mə-nt^hoŋ=nə yet/

酒は飲まないことにします。

དོང་བོ་མི་ལྷན་ཁྲུ་གིས་ངས་ཚང་བཅད་བཏང་ང།

/hoŋwo mə-sra=no k^hu=gə ŋe ty^haŋ ptyat=təŋ=tʃa/

身体がよくないので、私はお酒を断ちました。

ཉི་མ་བཅུ་ཐམ་སྤྲུལ་འབྲུངས།

/nyəma ptyə t^hamba=a ma-nt^hoŋ/

10 日間飲みませんでした。

དེ་དགོང་མི་འབྲུང་། ཁོ་ཐག་ཡིན། ཡུམ་དུམ་པ།

/tərgoŋ mə-nt^hoŋ/ /k^hot^hak yən/ /yəmtəmpa/

今夜は飲みません。絶対に。

■ 単語

འབྲུ་གེ་ཀ	/ənyəka/	私たち 2 人 (包括形)
[未完/命] =རེ།(↗)	/=re/	～しませんか? (「勧誘」を表す終助詞)
ལྗོགས།	/htok/	お腹がすく (未完了形, 完了形)
ཟ་ཁང་།	/sagaŋ/, /sak ^h aŋ/	食堂
དོ་གོ།	/hogo/	火鍋 (漢語からの借用語)
འགྲོ་པ།	/ngyo=pa/	行きましょうか?
～=པ།	/=pa/	「意志, 推量, 確認」などを表す終助詞
སྒྲག་ལྷ་ར་ག་ཚོ།	/htakla=ra katy ^h o/	タクラたち
སྒྲག་ལྷ།	/htakla/	タクラ (男性の名前)
འབོད།	/nbot/	呼ぶ (未完了形)
བོས།	/wi/	呼ぶ (完了形, 命令形)
[命] =འ་ཐོངས།	/=at ^h oŋ/	～してください (勧め, 依頼)
དེ་དགོང་།	/tərgoŋ/	今夜
མི་[未完] =ནི་ཕྱེད།	/mə/~/=nə yət/	～しないことにする (未完了形)
དོང་བོ།	/hoŋwo/	身体
～=ལྷན་ཁྲུ་གིས།	/=no k ^h u=gə/	～のせいで, ~のために, ~の理由で
ཚང་བཅད།	/ty ^h aŋ ptyat/	酒を断つ (བཅད is 「切る, 断つ」の完了形)
ཉི་མ་བཅུ་ཐམ་སྤྲུལ།	/nyəma ptyə t ^h amba=a/	10 日間 (ཉི་མ་བཅུ་ཐམ་སྤྲུལ 「10 日」の与格形)
ཁོ་ཐག, ཁོ་ཏག	/k ^h ot ^h ak/, /k ^h otak/	确实, 絶対

ཡུམ་རྟམ་པ།

/yømtømpa/

絶対に（本来は経典『大般若経』の名前だが、誓いを立てる時に「大般若経に誓って」という意味でよく用いる）

■ 「～しませんか」（誘いの表現）

動詞に =འ (a) を付加して、少し上昇調のイントネーションで発音します。動詞の末尾が /t, l, /r/ の場合は =འ (a) で、末尾が /n/ の場合には =འདྲ (a) で現れます。相手に誘いかけて、相手の意志を問う表現です。発話者も一緒に行動する場合には動詞未完了形 =འ (a) で、聞き手のみが行動する場合には命令形 =འ (a) で言います。

ཟ་འུ། (a) (一緒に) 食べませんか？

ཟ་འུ། (a) (聞き手のみが) 食べませんか？

■ 「～してください」（依頼、勧め）

命令形に =འཇོང་ (a) をつけることがあります。丁寧度は命令形単独の場合とあまり変わりません。動詞の末尾が鼻音の場合には、ཇོང་ང་ཇོང་མ། /tʰoŋ=ŋatʰoŋ/ のように最後の鼻音が /a/ の前につきます。

ཇོང་འཇོང་མ། 呼んでください。

ཇོང་འཇོང་མ། 話してください。

ཇོང་འཇོང་མ། ください。

その他、命令形につける終助詞には =འཇོང་ (a) があります。=འ (a) をつけるとよりぞんざいな表現になり、=ཇོང་ (a) をつけるとより丁寧な表現になります。

ཇོང་མ། 行けよ！

ཇོང་མ། 食べてよ！、食べるよ！

ཇོང་ཇོང་། 行ってください、行ってね。

ཇོང་ཇོང་། 食べてください、食べてね。

■ 「～ので…」（理由）

「～なので」という接続の表現は、動詞=ཇོ་ལྷུ་གིས་ (a) で表します。

ས་ཆ་དམའ་ཇོ་ལྷུ་གིས་དབྱར་སྐྱེ་གི་ཚ་བ་ཆེ་ནི་རེད། 土地が低いのでとても暑いのです。

ངོང་བོ་མི་ལྷོ་ཇོ་ལྷུ་གིས་ངས་ཆང་བཅད་བཅད་ང། 身体がよくないので、私はお酒を断ちました。

■期間を表す表現

期間を表す名詞を与格形にすることで表します。

ཉི་མ་བཅུ་ཐམ་སྤྲུལ་འབྱུངས། 10 日間飲みませんでした。

དུས་ཚོད་གསུམ་མ་བསྐྱགས་ནས། 3 時間待ちました。

誓いの言葉

約束や誓いをたてる時に、何に対して誓いをたてるのかを口にする必要があります。それを「誓いの言葉」(མནའ་ཚིག་)と呼びます。誓いの対象は、自分と関わりの深いお寺、高僧の名前、母の肉、子供の肉、空や太陽などの自然物など多岐にわたります。人によっては誓いの言葉をかなり日常的に用いており、「本当に、絶対に」という程度の意味しかもたないことも多いです。

རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ།	ダライラマ
པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ།	パンチェンラマ
ཨ་ལགས་~	~高僧 (ཨ་ལགས་とは高僧の意味)
བཀའ་འགྲུ།	カンギュル (大蔵経仏説部)
བཀའ་འགྲུ་བསྐྱེད་འགྲུ།	カンギュル (大蔵経仏説部) とテンギュル (大蔵経注釈部)
སྤྱི་ཚོག་འདི།	生きとし生けるもの (直訳は「人と家畜」)
གསེར་གདུང་།	金の霊塔
སྐུ་འབུམ་གསེར་གདུང་།	クンブムの金の霊塔
ཨ་མའི་ག	母の肉
ཨ་མའི་ཁྲག་།	母の血
ལོ་ལོ་ག	子供の肉
ཁྱེད་འི་ག	あなたの肉
ས་ཁ་གི་ཚོས།	地上の法 (ダルマ)
གནམ་ཐོན་པོ།	青い空
ཉི་མ་མེར་རྟ།	黄色い太陽

第 19 課 おなかいっぱい食べてください。

སློབ་ཚན་བཅུ་དགུ་བ། རྒྱལ་ས་ཚེག་ཟོ།

A: ད་ཟོ། རྒྱལ་ས་ཚེག་ཟོ།

/ta so, rgyak=ts^hək so/

さあ、どうぞ食べてください。おなかいっぱい食べてください。

B: ཡཱ། ཡཱ། ཟ་གི་ཡོད། རྒྱ་ལུག་ཤ་བྱིན་ན་ཐོང་ས། ཤ་ཚོན་པོ་བཟིག་

/yaa, yaa, sa=gəyo/ /ŋa=a ləkhyā syən=nat^hoŋ/ /hya ts^honbo=zək/

はい。食べてます。食べてます。私に羊肉をください。脂ののったのを。

A: འདི་ཨ་ཐུར་གི་ཏུ་ནོ་རེད། མ།

/ndə at^hər=kə sra=no rɛ, ma/

これは一番いいのです。はい、どうぞ。

B: ཟ་མ་འདི་ཚེ་བཟིག་རེད།

/sama ndə ty^həzək rɛ/

この食べ物は何ですか？

A: འདི་ཕྱག་གི་རྒྱ་མ་རེད། ཞེ་གི་ཞིམ་ནི་རེད། ཅུ་གི་བཟིག་ཟོ།

/ndə ty^hak=kə rgyəma rɛ/ /syegə syəm=nəɾɛ/ /tsəgɛzək so/

これは血のソーセージです。すごくおいしいんです。少しどうぞ。

B: ཡཱ། ཡཱ། ཞིམ་གི། འདི་ཚེ་གི་ལས་ནི་རེད།

/yaa, yaa, syəm=gə/ /ndə ty^həge le=nəɾɛ/

はい。おいしいです。これはどうやって作るのですか？

A: ལུག་གི་རྒྱ་མ་ནང་ང་ཕྱག་སྐྱག་བཏང་ནི་རེད།

/lək=kə rgyəma naŋ=ŋa ty^hak blək=taŋ=nəɾɛ/

羊の腸の中に血を注いだのです。

ཁོ་འཐུང་། ཇི་མ་བྱེད་གོ།

/k^ho nt^hoŋ/ /rdzə ma-yɛ=go/

スープを飲んでください。遠慮しないで。

B: འཐུང་གི་ཡོད། ཇི་བྱེད་གི་མེད།

/nt^hoŋ=gəyo/ /rdzə yɛk=kəmə/

飲んでます。遠慮していません。

A: ཁྱོས་ལུབ་ཚ་འཕུང་རྒྱལ།

/ky^he nəpts^ha nt^hoŋ=gyi/(↗)

あなたはトウクパを飲みますか？（直訳）

B: ད་རྒྱལ་ས་མོང་བཟིག།

/ta rgyak=s^hoŋ=zək/

もうお腹いっぱいです。

འཕུང་ས་མེད་གྱི།

/nt^hoŋ-s^ha mɛk=kə/

飲めません。

A: འོ་ན། རོ་འཕུང་ས་རེ།

/o na, syo nt^hoŋ=re/(↗)

それならヨーグルトを飲みませんか？（直訳）

རོ་འཕུང་ས་ན་གཉིད་རྒྱ་ཡོང་རྒྱ་རེད།

/syo nt^hoŋ=na hnyək-kyə yoŋ=gyərɛ/

ヨーグルトを飲むと眠くなりますよ。（直訳）

དགོང་མོ་རོ་འཕུང་ས་ན་ལྷ་གྱི།

/goŋmo syo nt^hoŋ=na sra=gə/

夜にヨーグルトを食べると良いです。（直訳）

B: ལྷ། དེས་ན་ཀ་རོ་ཏུ་སྐད་ཅིག་མི་ལྷུག་ག།

/yaa, te=na karu hkɛt=tsək mə-rdək=a/

なるほど。それならお椀に半分ついでくれないですか？

■ 単語

ད།	/ta/	さあ、もう、それで
རྒྱལ་ས་མོང་གྱི། (རྒྱལ་ས་བཟིག་གྱི།)	/rgyak=ts ^h ək/	お腹いっぱい (に)
ཕྱིན།	/ɕsyən/	与える (完了形, 命令形)
[命] =ན་མོང་ས།	/=nat ^h oŋ/	～してください (=འཕུང་ས の異形態)
ཚོན་པོ།	/ts ^h onbo/	太った, 脂ののった
ཨ་ཕུང་གྱིས།, ཨ་ཕུང།	/at ^h ər=kə/, /at ^h ər/	一番～な, 最も～な

མ།	/ma/	(人に物を渡す時に) はい, ほら
ལྷག	/ky ^h ak/	血
རྒྱལ་མ།	/rgyøma/	ソーセージ
མེ་གོ།	/ty ^h øge/	どうやって, どのように
ལྷག	/bløk/	注ぐ, つぐ (完了形)
ལ།	/k ^h o/	スープ
རྩ།	/rdzø/	遠慮
མ་ཉེད་གོ།	/ma-ye=go/	しないでね (=གོ is 「念押し」を表す終助詞)
ལྷག་པ།	/læk hya/	羊肉
ལུབ་ཚ།	/nəpts ^h a/	本来の意味は「晩ごはん」であるが, ここでは「トウクパ」のこと。
རྒྱལ་མ།	/rgyak/	お腹いっぱいになる
འཇུང་མ།	/nt ^h oŋ-s ^h a/	飲んだものが入る場所
གཉིད་རྒྱ།	/hnyøk-kyø/	眠気
དེས་ན།	/te=na/	それなら
ཀ་རུ། (དཀར་ཡོལ།)	/karu/	茶碗
མེད་ཅིག	/hkət=tsæk/	半分ほど
མེད།	/hkət/	腰
~ = ཅིག	/=tsæk/	不定を表すマーカー =བཞིག の異形態 (くつつく単語の末尾が /t, l/ の場合には =ཅིག で現れる)
མི་ལྷག་པ།	/mə-rdæk=a/	ついでにできませんか?
ལྷག	/rdæk/	注ぐ, つぐ (未完了形)

■ 「~するな, ~しないで (ください)」 (否定命令文)

否定命令文をつくるには, 動詞の未完了形に否定辞の མ- をつけます。

མ་འགྲོ།	行くな, 行かないで。
ཚང་མ་འཇུང་མ།	酒を飲むな, 酒を飲まないでください。
རྩ་མོ་མ་རྩེ།	遊ぶな, 遊ばないでください。

■ 練習

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 遊びに行かないでください。
- (2) 本を読まないでください。

- (3) 私に電話をかけないでください。
- (4) ラサにはどうやって行くのですか？
- (5) 私に赤身の肉 (ཁ་ནླ་) をください。
- (6) お酒を飲みませんか？
- (7) お酒を飲むと眠くなります。

第 20 課 これは高すぎます。

སྒྲོ་བ་ཚན་ཉི་ཤུ་བ། དི་དཀའ་སོང་བཟིག

A: ལྷ་ཐོ་འདྲེ་སྒྲོ་བ་མོ་དུ་རེད།

/syat^ho ndɛɛ gormo tə rɛ/

この帽子はいくらですか？

B: འདི་ཅན་སྒྲོ་སྒྲོ་བ་མོ་བརྒྱད་ཅུ་རེད།

/ndə-tyanbo=ɔ gormo brgyatyə rɛ/

この種類のは 80 元です。

A: ལྷ་ཐོ་དཀར་མོ་དྲུ།

/syat^ho hkaro tɛɛ/

その白い帽子は？

B: འདྲེ་བརྒྱ་ར་ལྷ་བཅུ་རེད།

/ndɛɛ brgya=ra rjaptyə rɛ/

これは 150 元です。

A: དི་དཀའ་སོང་བཟིག

/ndə hka=s^hoŋ=zək/

それは高すぎます。

འོ་ན་དིའི་ཞོལ་གི་དི་དུ་རེད།

/ona, tə syu=kə tə tə rɛ/

それなら、その下のそれはいくらですか？

B: ཐོག་ན་སྒྲོ་ཅན་པོ་འདི་ཡིན།

/t^hok=na gyo-tyanbo ndə yən/(↗)

この上に羽がついているものですか？

འདྲེ་བརྒྱ་ར་ཉི་ཤུ་རེད།

/ndɛɛ brgya=ra nyəhyə rɛ/

これは 120 元です。

A: དྲེ་མདོག་གཞན་པ་མི་ཡོད་གི།

/tɛɛ mdok zyanba ə-yok=kə/

その色違いはありますか？

B: མདོག་གཞན་པ་ནག་གོ་ར་དམར་རོ་ཉི་ཀ་ཡོད།

/mdok zyanba nakko=ra hmaro nyəka yo/

色違いは黒と赤の2つです。

A: དམར་རོ་ར་གོང་གཅིག་ཡི་རེད།

/hmaro=ra koj htyək ə-rɛ/

赤いのも同じ値段ですか？

B: གོང་གཅིག་རེད།

/koŋ htyək rɛ/

同じ値段です。

A: ཅི་གོ་བཟིག་ཇི་སྐྱ་མི་གཏང་ང།

/tsəgɛzək tyɛ-htsa mə-htaŋ=ŋa/

少しまけてくれないですか？

B: སྒོར་མོ་བརྒྱ་ར་བརྒྱ་ཐམ་པ་བྱས་ན་ཆི་མོ་རེད།

/gormo brgya=ra ptyə t^hamba yi=na ty^həmo rɛ/

110 元でどうですか？

A: བརྒྱ་བྱས་ན་ཡི་ཚོག་གི།

/brgya yi=na ə-ty^hok=kə/

100 元でもいいですか？

B: ཡྱ། དིག་བྱེད་ལྱོ་བྱས།

/yaa, tək yɛk-kyo hyi/

はいはい。そうしてください。

■ 単語

ལྷ་ཤོ།	/syat ^h o/	帽子
འདི་ཅན་པོ།	/ndə-tyanbo/	この種のもの, この類
~་ཅན་པོ།	/-tyanbo/	~つきの, ~の類
བརྒྱད་ཅུ།	/brgyatyə/	80
དཀར་པོ།	/hkaro/	白い
བརྒྱ་ར་ཐུ་བརྒྱ།	/brgya=ra rjaptyə/	150
དཀར་པོ་ལྷོང་བཟིག།	/hka=s ^h oŋ=zək/	(値段が) 高すぎる
དཀར།	/hka/	(値段が) 高い, 難しい
འོ་ན།	/ona/	それなら

ཞོ་ལ།	/syu/	下面, 下の方
ཐོ་ལ།	/t ^h ok/	上, てっぺん
ལྷོ་ཅན་པོ།	/gyo-tyanbo/	羽つきの
ལྷོ།	/gyo/	羽
བརྒྱ་རྩ་ཉི་ལུ།	/brgya=ra nyəhyə/	120
མདོག།	/mdok/	色
གཞན་པ།	/zyanba/	他の, 別の
ནག་གོ།	/nakko/	黒い
དམར་མོ།	/hmaro/	赤い
གོང་།	/koŋ/	値段
གཅིག།	/htyək/	同じ (数字の「1」と同じ)
ཇི་སྲི།	/tyɛ-htsa/	より (値段が) 安い, より簡単だ
ཇི- (状態動詞)	/tyɛ-/	より～
སྲི།	/htsa/	(値段が) 安い, 簡単だ
གཏང་།	/htaŋ/	与える, 放つ (未完了形)
བརྒྱ་རྩ་བཅུ་ཐམ་པ།	/brgya=ra ptyə t ^h amba/	110
བྱས།	/yi/	する (完了形)
ཅི་མོ།	/ty ^h əmo/	どのような, どのようなだ
བརྒྱ།	/brgya/	100
[未完/完]=ན་མི་ཚོག་གོ།	/=na ə-ty ^h ok=kə/	～してもいいですか?～して くれませんか?
ཚོག།	/ty ^h ok/	許される, してもよい
དིག།	/tək/	そのように
བྱེད་ཤོ་བྱོས།	/yɛk-kyo hyi/	～することにしてください

■数詞 (100～)

100以上の位は以下のように表します。

百 བརྒྱ། 千 ཉེང་། 万 གྲི། 十万 འབྲུམ། 百万 བྱེ་བ། 千万 མཉམ། 億 ཅུང་ལུས།

■色彩語彙

色彩語彙のうち基本的なものを示します。これらの色彩語彙の品詞は形容詞です。他の形容詞と同じく, 述語を作るときにはコピュラ動詞をとめない, 名詞を修飾する時には名詞の後ろの位置に置かれます。

「赤い」	དམར་ལྗོད།
「黄色い」	སེང་ལྗོད།
「青い」	ཚོན་ལྗོད།
「白い」	དཀར་ལྗོད།
「黒い」	ནག་ལྗོད།
「緑の」	ལྗང་ལྗོད།

■ 「～すぎる」

状態動詞に「完遂, 終結」を表す助動詞=སྔོང་が後続すると、「～すぎる」という、発話者の想定範囲を超えた事態を表します。

ཆུང་སྔོང་བཟུགས།	小さすぎた。
ཉུང་སྔོང་བཟུགས།	少なすぎた。
མང་སྔོང་བཟུགས།	大きすぎた。
རིང་སྔོང་བཟུགས།	長すぎた。

■ 名詞修飾の語順

指示詞も名詞を修飾することが可能です。指示代名詞が名詞を修飾する場合、名詞の前からも後ろからも修飾可能です。一般的には後ろから修飾するようです。指示代名詞が名詞を前から修飾する時は、指示代名詞が属格形をとります。

ལྷ་ཐོའདེ།	この帽子
དེའི་ནང་།	その中

形容詞と指示詞の両方が同じ名詞を修飾する場合には、指示詞が後ろの位置に置かれます。

ལྷ་ཐོ་དཀར་ལྗོད་ལྷ་ཐོ། その白い帽子

■ 「～してもいいですか? , ～していただけますか?」 (許可, 依頼)

動詞 རྒྱུ་ཚུགས་ 「許可する, 許される, ～してよい」は, [未完/完]=རྒྱུ་ཚུགས་ཀྱི་ というフレーズで, 「～してもいいですか?」または「～していただけますか?」を表します。

ང་སྔོང་རྒྱུ་ཚུགས་ཀྱི་།	「私は行ってもいいですか?」
ངཱ་རྒྱུ་ཚུགས་ཀྱི་།	「私を手伝っていただけますか?」

第 21 課 キュカに行くバスは 1 日に何本ありますか？

སློབ་ཚན་ཉེར་གཅིག་པ། བྱི་ཀུ་འགྲོ་ཚེ་རྒྱུ་ལ་འཁོར་ཉི་མ་གཅིག་ག་དུ་ཡོད།

A: བྱི་ཀུ་འགྲོ་སྐྱད་ཀའི་མེད་ཉོས་འེ་བཞག་ཡོད་ལ།

/ky^həka=a ngyo-hkyakku p^heo nyi=e bzyak yol=a/

キュカに行く切符は買っておきましたか？

B: ད་རུང་ཉོས་མེད།

/taronj nyi mɛ/

まだ買っていません。

A: བྱི་ཀུ་འགྲོ་ཚེ་རྒྱུ་ལ་འཁོར་ཉི་མ་གཅིག་ག་དུ་ཡོད།

/ky^həka=a ngyo=nu hlaŋk^hor nyəma htyək=ka tə yo/

キュカに行くバスは 1 日に何本ありますか？

B: ལྔ་ཡོད། ལྔ་རེ་གཉིས་ར་ཕྱི་རེ་གསུམ་ཡོད་ནི་རེད།

/ŋa yo/ /ŋaro hnyi=ra syəro hsəm yo=nɔrɛ/

5 本です。午前中に 2 本と午後に 3 本あります。

A: ཨ་ཐུར་གི་སྔ་བ་མོ་དུས་ཚོད་དུའི་ཐོག་རེད།

/at^hər=kə ŋawa-mo tits^hot ti t^hok rɛ/

一番早いのは何時ですか？

B: བརྒྱད་དྲ་ག་ཚ་རེད།

/brgyat=tra hyats^ha rɛ/

8 時半です。

A: དེའི་གཞུག་མོ།

/ti bzyək-mo/

その後？

B: བརྒྱལ་ཚིག་ར་སྐར་མ་བཙོ་ལྔ་ཐོག་རེད།

/tyəkpty^hək=ra hkarma ptyorŋa t^hok rɛ/

11 時 15 分です。

■ 単語

ཁྱི་ཀ (ཁྱི་ཀ)	/ky ^h əka/	キュカ (青海省海南チベット族自治州貴徳県)
ཕེདོ།	/p ^h eo/	切符, チケット (漢語「票」からの借用語)
ཉོས་པེ་བཞག་ཡོད།	/nyi=e bzyak yo/	買っておいてある
[完] (=པེ) +བཞག་	/ (=e) bzyak/	~しておく (補助動詞)
ཡོད་ལ།	/yol=a/	ありますか?
རྒྱུ་མེད་པེ་ལོ།	/hlaŋk ^h or/	バス
ཉཱ་ལོ།	/ŋaro/	午前
ཉཱ་ལོ།	/syəro/	午後
ཉཱ་བོ།	/ŋawa-mo/	早いもの
དུས་ཚོད།	/tits ^h ot/	時間
བརྒྱུད་དུ་ལ་ཚ།	/brgyat=tra hyats ^h a/	8時半
ལ་ཚ།	/hyats ^h a/	半, 半分
གཟུག་མོ།	/zyək-mo/	後のもの
བརྒྱུག་ཚིག་རྒྱུ་ལ་ཚ་ལ།	/ptyəkty ^h ək=ra	11時15分
བཅོམ་ལ།	hkarma ptyorŋa/	

■ 「～時～分」 (時間の言い方)

(時間) =རྒྱུད་ལ་ཚ (分) で表します。རྒྱུད་ལ་ཚは「分」を表します。=རྒྱུད་は「～も, ～と」を表す助詞で, =འདྲེ(/n/ の後ろに現れる), =འདྲེ (/t, l, /t/ の後ろに現れる) という異形態があります。「半」(30分) の場合はརྒྱུད་ལ་ཚ་ལ་ཚ་ལ་ཚ「30分」の他, ལ་ཚ་ལ་ཚ་ལ་ཚ「半分」を用いることも可能です。

བརྒྱུད་དུ་ལ་ཚ།	8時半
བརྒྱུག་ཚིག་རྒྱུ་ལ་ཚ་ལ།	11時15分

■ 「～の…」 (名詞節による修飾)

アムド・チベット語には関係節をつくる特別のマーカがありません。「～の…」, 「～な…」のように名詞を動詞 (正確には「節」) で修飾したい時には, 動詞に名詞節マーカ=ལོ་をつけて名詞の前または後ろに置きます。名詞節は修飾される名詞の前に置くことのほうが多いようです。その場合, 名詞節の最後に属格がつく場合とつかない場合がありますが, 意味に違いはありません。

ཁྱིཀུ་འགྲོ་ནི་རྒྱུ་ལོ་ལོ་།	キュカに行くバス
རྒྱུ་ལོ་ལོ་ཁྱིཀུ་འགྲོ་ནི་།	キュカに行くバス
ཁུར་མི་དྲུ་ཕྱིན་ནི་དཔེ་ཆ།	彼が私にくれた本
དཔེ་ཆ་ཁུར་མི་དྲུ་ཕྱིན་ནི་།	彼が私にくれた本

名詞節マーカー =[ོ]以外の名詞化節が修飾に使われることもあります。「場所」を修飾する場合には -ས།, 「道具, 手段」を修飾する場合には -སྤྱད་ཀྱི་ を用います。

ལྷོ་ཐོ་བཙོང་མེད་ཚོང་ཁང་།	帽子を売っている店
ཁྱིཀུ་འགྲོ་སྤྱད་ཀྱི་མེད་ཉེས་འདེ་བཞག་ཡོད་ལ།	キュカに行く切符は買ってありますか？

■練習 1

次の時間表現をアムド・チベット語で言ってください。

- (1) 3時20分
- (2) 2時50分
- (3) 12時45分
- (4) 4時半
- (5) 8時15分
- (6) 7時40分

■練習 2

次の表現をアムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 明日来る先生
- (2) 本を読んでいる人
- (3) 遊んでいる子供
- (4) 私が読んでいる本
- (5) ラサに行く道 (ལས་ 「道」)

第 22 課 今年のチベット正月は西暦の何日ですか？

སློབ་ཚན་ཉེར་གཉི་བཤ། རོ་ཚེགས་གི་ལོ་སར་རྒྱ་རྩིས་གི་ཚེས་བ་དུ་རེད།

A: རོ་ཚེགས་གི་བོད་གི་ལོ་སར་རྒྱ་རྩིས་གི་ཚེས་བ་དུ་རེད།

/tots^hək=kə wok=kə los^har rgyahtsi=kə ts^hewa tə rɛ/

今年のチベットの正月は西暦の何日ですか。

B: རྒྱ་རྩིས་གི་གཉིར་སྤི་ཚེས་བ་བརྒྱུ་བཞི་རེད།

/rgyahtsi=kə hnyərhpə ts^hewa ptyəbzyə rɛ/

西暦の2月14日です。

A: རྒྱ་གི་ལོ་སར་ར་ཐོ་བྱལ་གི་བསྐྱེད་ཡོད་ནི་མི་རེད།

/rgya=kə los^har=ra t^ho t^hək=e bda yo=nə ə-rɛ/

漢族の正月（春節）とぶつかっているんですか？

B: རོ་ཚེགས་ཐོ་བྱལ་གི་བསྐྱེད་ཡོད་ནི་རེད།

/tots^hək t^ho t^hək=e bda yo=nə rɛ/

今年はぶつかっています。

A: ལོ་སར་གི་སྐབས་བ་ལྟ་མོ་ཡོད་ཀྱུ་ར།

/los^har=kə hkap=wa htamo yok=kyəra/

正月の時には見ものがありますか？

B: ལོ་ས་ཡོད།

/li yo/

もちろんあります。

རྒྱ་ལོ་འི་སློན་ལམ་ཡོད་ནི་རེད།

/rgyalo monlam yo=nə rɛ/

正月（春節）の法会があります。

གོས་སྐྱུ་ར་བཤམ་ནི་རེད།

/kihka=ra φsyam=nə rɛ/

大タンカも開帳します。

རོང་འོ་ར་སློ་མར་ཉི་ཀ་ནས་འཆམ་གཏགས་རྒྱ་རེད།

/roŋŋo=ra gomar nyəka=ne nty^ham htak=gyə rɛ/

ロンウオーとゴマル2か所でチャムも演じます。

A: རོང་ངོའི་འཆམ་ནམ་གི་ཉི་མ་རེད།

/roŋŋu nty^ham nam=kə nyəma rɛ/

ロンウオーのチャムは何日ですか？

B: ལྷ་ལོའི་ལྷ་ལྷག་ལྷ་ཚེས་གི་ཉི་ཤུ་བརྒྱད་གི་ཉི་མ་རེད།

/rgyalu tyətrək, rgyahtsi=kə ts^he nyəhyə brgyak=kə nyəma rɛ/

西暦の16日、旧暦の28日です。

ལེ་གི་ལྷ་ལྷ་ལོང་ལོང་ལོང་རེད།

/syegə hta-gyə yo=nəɾɛ/

とても見る価値があります。

A: ལྷི་ཤམ་ཚ་ལོང་ནི་ཨི་རེད།

/mnyə hyamts^ha yon=nə ə-rɛ/

人がたくさん来るんですか？

B: ལྷི་མང་ནི་རེད་དྲ། ལྷ་ཐུབ་ལྷ་རེད།

/mnyə maŋ=nəɾɛt=tra hta t^həp=gyəɾɛ/

人は多いですが、見えるでしょう。

■ 単語

དོ་ཚེས་ལ།	/tots ^h ək/	今年
བོད་གི་ལོ་མའ།	/wok=kə los ^h ar/	チベット正月
ལོ་མའ། (ལོ་གསལ།)	/los ^h ar/	正月
ལྷ་ཚེས།	/rgyahtsi/	西暦
ཚེས་བ།	/ts ^h ewa/	～日, 日にち
གཉིས་མི་ཚེས་བ་བརྒྱུ་བཞི།	/hnyərhpə ts ^h ewa	2月14日
(གཉིས་པའི་ཚེས་བ་བརྒྱུ་བཞི།)	ptyəbzyə/	
ལྷ་གི་ལོ་མའ།	/rgya=kə los ^h ar/	漢族の正月 (春節)
ཐོ་ཐུག	/t ^h o t ^h ək/	ぶつかる (未完了形, 完了形)
[完] =འེ + བཞུད།	/=e bdat/	(ずっと) ~している (བཞུད་ 是結果の状態, 現在までの継続的動作 を表す補助動詞)
བཞུད།	/bdat/	いる, 滞在する, 住む (完了形)

～=གི་སྐབས་ལ།	/=kə hkap=wa/	～の時（に）（=wa は与格助詞）
ལྷན་མོ།	/htamo/	見もの, イベント, 出し物
～=ལྟུ་ར།	/=kyəra/	～ですか? (=ལྟུ་རの異形態。=ལྟུ་ལི་རེདと同じ。疑問形式としても使われるが, 情報提供や推量の機能ももつ)
ལོས་~	/li/	もちろん~
རྒྱ་ལོ།	/rgyalo/	春節, 旧暦の1月
སློན་ལམ།	/monlam/	法会, 祈り
གོས་སྐྱ།	/kihkə/	大タンカ
བཤམ།	/ɸsyam/	開帳する, 展示する, 並べる（未完了形, 完了形）
རོང་ངོ། (རོང་བོ།)	/ronŋo/	ロンウオー（レプコン中心部, ロンウオー寺を中心とする）
གོ་མར།	/gomar/	ゴマル（ロンウオーの近郊にある村）
འཇམ་གཏགས།	/nty ^h am htak/	チャム（仮面舞踏）を演ずる（未完了形, 完了形）
ནམ་གི་ཉི་མ།	/nam=kə nyəma/	何日
ཅུ་རྒྱལ།	/tyətrək/	16
ཉི་ཤུ་བརྒྱུད།	/nyəhyə brgyat/	28 日（日にちが 21 日以降の場合には, རྗེས་རྗེས་ལ ། や, 20 台のつなぎのརྗེས་ལ ། を省略することがある）
ལྟོ་རྒྱ།	/hta-gyə/	見る価値, 見もの

■ 「～月～日」(日にちの言い方)

「月の数(属格) 日にち」という構成で表します。月の数は序数詞, 日にちは **ཚེས/ཚེས་** 基数詞で表します。1月のみ **ལྷ་བ་དྲུང་པོ** あるいは **རྒྱ་ལོ** という表現も可能です。

1月1日	ལྷ་བ་དྲུང་པོའི་ཚེས་གཅིག, ལྷ་བ་དྲུང་པོའི་ཚེས་གཅིག, རྒྱ་ལོའི་ཚེས་ཕྱིག (「1日」の場合には ཚེས་ཕྱིག という言い方もあります)
2月2日	གཉིས་ལྷིང་ཚེས་བ་གཉིས།
3月3日	གསུམ་པའི་ཚེས་བ་གསུམ།
4月4日	བཞི་པའི་ཚེས་བ་བཞི།
5月5日	ལྔ་པའི་ཚེས་བ་ལྔ།
6月6日	དྲུག་པའི་ཚེས་བ་དྲུག།
7月7日	བདུན་པའི་ཚེས་བ་བདུན།
8月8日	བརྒྱད་པའི་ཚེས་བ་བརྒྱད།
9月9日	དགུ་པའི་ཚེས་བ་དགུ།
10月10日	བཅུ་པའི་ཚེས་བ་བཅུ།
11月11日	བཅུག་ཚིག་པའི་ཚེས་བ་བཅུག་ཚིག།
12月12日	བཅུ་གཉིས་པའི་ཚེས་བ་བཅུ་གཉིས།

■ 「もちろん～です」

「もちろん～です」は、動詞に **ལོས** という副詞をつけて表します。その場合、動詞には助動詞はつけないのが一般的です。

ལོས་ཡོད།	もちろんあります, もちろんいます。
ལོས་ཡིན།	もちろんです。
ལོས་ཆེ།	もちろん大きいです。
ལོས་ཚོག།	もちろん(しても)いいです。

アムドの暦と正月

アムド地方ではよく、**བོད་ཅུས** と **རྒྱ་ཅུས** が言い分けられます。文字通りに解釈すれば **བོད་ཅུས** は「チベット暦」、**རྒྱ་ཅུས** は「中国暦」となるのですが、実際は、**བོད་ཅུས** は中国の「旧暦」（一般的には「農曆」と呼ばれます）、**རྒྱ་ཅུས** は現在日本でも使われている「グレゴリオ暦」（西暦）のことを指しています。まれに、**བོད་ཅུས** が、中央チベットなどで使われているチベット独自のチベット暦を指すこともあります。

「正月」にあたる言葉にも3種類あります。**ལོ་མའ**「春節」（中国の旧暦による）、**རྒྱ་གཞི་ལོ་མའ**「元旦」（グレゴリオ暦による）、**བོད་གཞི་ལོ་མའ**「チベット」（チベット暦による）の3つです。アムドでは一般的に **ལོ་མའ**「春節」（中国の旧暦）で正月を祝います。ちなみに「春節」は **རྒྱ་ལོ** と呼ばれることもあります。

注 文脈によっては、**ལོ་མའ** が「正月」一般をさすこともあります。

曜日の表し方

曜日は漢語の「星期」（「曜日」という意味、**འཛིན་ཚེའི་**）を用いて、**འཛིན་ཚེའི་གཟུངས་**（月曜日）、**འཛིན་ཚེའི་གཉིས་**（火曜日）、**འཛིན་ཚེའི་གསུམ་**（水曜日）、**འཛིན་ཚེའི་བཞི་**（木曜日）、**འཛིན་ཚེའི་ལྔ་**（金曜日）、**འཛིན་ཚེའི་དུག་**（土曜日）、**འཛིན་ཚེའི་ཉི་མ་**（日曜日）と言います。単に **འཛིན་ཚེའི་**「星期」と言うと、「日曜日、休日」のことを表します。

しかし、漢語からの借用語だけでなく、チベット語特有の曜日の言い方もあります。

གཟུངས་ལྔ་པ།	月曜日
གཟུངས་མིག་དམར།	火曜日
གཟུངས་ལྷག་པ།	水曜日
གཟུངས་ལྷུང་ལྔ།	木曜日
གཟུངས་པ་སངས།	金曜日
གཟུངས་སྤེན་པ།	土曜日
གཟུངས་ཉི་མ།	日曜日

第 23 課 今日は雪が降るそうです。

སློབ་ཚན་ཉེར་གསུམ། དེ་རིང་ཁངས་འབབ་རྒྱ་རེད་བཤད་གོ་གི།

A: དེ་རིང་ཅགས་ཡོད་ག།

/tɛraŋ tsak yok=ka/

今日はやけに寒いじゃないですか。

B: ཁ་རྩང་དེ་རིང་ང་གནས་གཤིས་ཇི་འབྲུག་ག་སུད་ཟ།

/k^hahtsaŋ tɛraŋ=ŋa hnamsi tyɛ-nky^hak=a wət=t^ha/

最近, 気候が寒くなりました。

གནས་ར་ཅ་གོ་ཅི་གོ་འབབ་གོ་གི།

/hnam=ra tsagetsəge nbap=kokə/

雨も少し降っています。

དེ་རིང་ཁངས་འབབ་རྒྱ་རེད་ཟེར་གོ་གི།

/tɛraŋ k^haŋ nbap=gyəɛ sɛr=gokə/

今日は雪が降るそうです。

ཟླ་ལིང་ང་བལྟས་ན་ལན་གྲིག་དྲོ་གི་ཟེར་གི།

/səlaŋ=ŋa φte=na landrək tro=gə sɛr=gə/

西寧に比べると蘭州はあったかいそうです。

A: ལན་གྲིག་ས་ཆ་དམའ་ནོ་ཕྱུ་ཡིན་རྒྱ་ར།

/landrək s^haty^ha hma=no k^hu yən=gyəra/

蘭州は土地が低いせいでしょうか？

ནང་སྐ་གནས་ཐང་རྒྱ་ན་ད་ཏྲ་གི།

/naŋhka hnam t^haŋ=gyə=na=ta sra=gə/

明日は晴れるといいですね。

B: ཞོ་ལོ་ས།

/ole/

そうですね。

འབྲུག་གི་མ་འདུག།

/nky^hak=kə ma-ndyək/

(身体を) 冷やさないようにね。

■ 単語

ཡོད་ག	/yok=ka/	あるのかな, あるじゃないか (=ག は疑問を表す終助詞であるが, 発話現場での認識や推量も表す。動詞の語末が ལ で終わる場合には =ལ で現れる)
ཚགས།	/tsak/	身にしみるような寒さ
ཁ་རྩེ་དེ་རིང་ང།	/k ^h ahtsaŋ tɛraŋ=ŋa/	最近 (直訳は「昨日, 今日」)
གནམ་གཤིས།	/hnamsyi/	気候
འཕྲུག	/nky ^h ak/	(気候などが) 寒い, 冷たい
གནམ་འབབ།	/hnam nbap/	雨が降る (直訳は「空が降る」, 未完了形)
ཚ་གེ་ཚོ་གོ།	/tsagetsəge/	少し
ཁངས་འབབ།	/k ^h aŋ nbap/	雪が降る (未完了形)
ལན་གྲིག	/landrək/	蘭州 (甘粛省の省都)
ནོ།	/tro/	あったかい
ས་ཁ།	/s ^h aty ^h a/	土地
དམའ།	/hma/	低い
གནམ་གྲང།	/hnam t ^h aŋ/	晴れる
ཞོ་ལོས།	/ole/	そうですね, まさにそのとおり
[未完] =གི་འདུག	/=kə ndyək/	~させる (使役, 未完了形)

■ 「~だそうです」(伝聞)

伝聞の表現は, 聞いた内容に ཟེར་གོ་གི 「(~と) 言っています」をつけて表現します。「~と」(引用のマーカ)にあたるものは, つけなくてもいいのですが, =བཟེས 「~と」(もともとの意味は「言った」)をつけることもあります。

དེ་རིང་ཁངས་འབབ་རྒྱ་རེད་ཟེར་གོ་གི། 今日(は)雪が降る(そう)です。
 ཕད་མ་རྒྱལ་ཡོང་རྒྱ་མ་རེད་བཟེས་ཟེར་གོ་གི། ウェンマギャは来ない(そう)です。

■ ཡིན と རེད の中和

コンピュータ動詞の རེད (ソト) の後ろには助動詞や一部の接続助詞を後続させることができません。その場合, རེད を ཡིན にかえて助動詞などを続けます。

ལན་གྲིག་ས་ཁ་དམའ་ནོ་ལུ་རེད། 蘭州は土地が低い(せい)です。
 ལན་གྲིག་ས་ཁ་དམའ་ནོ་ལུ་ཡིན་རྒྱུ་ར། 蘭州は土地が低い(せい)でしょうか？

■自動詞の使役

自動詞の使役は、A（能格） B（絶対格） Vi=གི་འདུག 「AがBにViさせる」と表します。འདུགは元々は「入れる」という意味の動詞です。

ངས་བཀྲ་ཤིས་ལྷ་སུ་འགྲོ་གི་འདུག་གྱུ་ཡིན། 私はタシをラサに行かせます。

無意志動詞の命令・依頼は、その無意志動詞の使役形をつくり、さらにそれを命令文にします。

འབྲུག་གི་མ་འདུག （身体を）冷やさないようにね。

བརྗེད་གི་མ་འདུག 忘れないでください。

སུན་གི་མ་འདུག 退屈しないでください。

第24課 お腹が痛いです。 ལྷོ་བ་ཚན་ཉེར་བཞི་བ། འོག་ནས་འོལ་གྱི།

A: ཨ་ཡོ།

/ayoo/

あいたたた。

B: ལྷོ་ཅིག་འོལ་ནི་མ་དུ།

/ky^ho tyək k^hu=nəmarə/

あなた, ちょっと痛いんじゃないですか？

གང་ནས་འོལ་གྱི།

/kaŋ=ne k^hu=gə/

どこが痛みますか？

A: ང་འོག་ནས་འོལ་གྱི།

/ŋa k^hok=ne k^hu=gə/

お腹が痛いです。

B: ལྷོ་ཁ་རྩེ་ཚེ་བཟིག་ཟོས་ནས།

/ky^he k^hahtsaŋ ty^həzək si=ne/

あなたは昨日何を食べたんですか？

A: ངས་དགོ་གན་བཟང་ནས་ཀའུ་ཚོད་ཟོས་ནས།

/ŋe gergan-zaŋ=ne kets^hot si=ne/

私は昨日, 先生のお宅でニラのツォマを食べました。

B: ཡཱ། ད་ཀའུ་མ་འགྲིག་ནི་དེད།

/yaa, ta, ke ma-ndrək=nərə/

まあ。それはニラが悪かったんです。

ཀའུ་རྩེ་བ་ཡིན་ནི་ཡིན་གྱི།

/ke rnyoŋwa yən=nəyən=go/

ニラが古かったんですよ。

ཀའུ་སོ་མ་ཏྲ་ སིས་རྩེ་བ་ཏྲ་ ཟེར་ནི་དེད།

/ke s^homa sra, s^hi rnyoŋwa sra ser=nərə/

「ニラは新しいのがよい, 果物は古いのがよい」と言うんですよ。

མ། རིལ་ཀུར་འདི་འབྲུང་ང་ཐོངས།

/ma, rəkkər ndə nt^hoŋ=ŋat^hoŋ/

ほら。このリックルを飲んでください。

A: ཡུ་ཡུ། རིལ་ཀུར་ད་སྐྱེན་ཅ་ཡ་བདོག་གོ་ཡིན་ནི་རེད་གོ།

/yaa, yaa, rəkkər=ta maŋ tsaya=dokko yən=nəre=go/

はいはい。リックルっていうのは本当にたいした薬ですよ。

■ 単語

ཨ་ཡོ།	/ayoo/	あいたたた、まいったなあ（困った時の感嘆詞）
ཁོ་བྱ།	/k ^h u/	病気になる、病む、痛む（未完了形、完了形）
ཅིག	/tyək/	ちょっと、少し
～=ནི་མ་ར།	/=nəmara/	～んじゃないんですか？（疑問形式であるが、情報提供や推量の機能ももつ）
ཁོག	/k ^h ok/	お腹
དགོ་སྐྱེན་བཟང་།	/gergan-zan/	先生宅
～-བཟང་།(ཚང་།)	/-zan/	～宅、～様（偉い僧侶などの敬称として用いる。-སང という異形態がある）
ཀེུ་ཚོང་།	/kets ^h ot/	ニラのツオマ（ツオマは小型の肉まん）
ཀེ།	/ke/	ニラ
འགྲིག	/ndrək/	合っている、問題ない
རྒྱུང་བ།	/rnyoŋwa/	古い
སོ་མ།	/s ^h oma/	新しい
སིས།(སིལ།)	/s ^h i/	果物
རིལ་ཀུར།(རིལ་དཀར།)	/rəkkər/	リックル（丸薬の一種、漢語では「潔白丸」と言う）
འབྲུང་ང་ཐོངས།	/nt ^h oŋ=ŋat ^h oŋ/	飲んでください（=ང་ཐོངས 是「勧め、依頼」を表す終助詞 =འབྲུངས 的異形態）
～=བདོག་གོ།	/=dokko/	非常に～、本当に～、～って、～は（強調や話題提供を表す助詞）

■いろいろな感嘆詞

ཨ་ལྷོ།	あいたたた。なんてこった。(痛み, 困惑)
ཨ་མ།, ཨ་མ། ཨ་མ། ཨ་མ།	あらあら。(驚き, 困惑)
ཨ་རྒྱ།	おーい。もしもし。(呼びかけ, 注意喚起)
ཨ་ཨ་ཨ།	(驚き, 困惑)
ཐེ།	ちえっ。(他人の恥ずかしい行いを見た時)
མ།	はい, ほら。(人に物を渡す時に)
ཨ་ཚ་ཚ།	あちち, あつつ。(熱いものに触れた時)
ཨ་ད་ལོ།, ད་ལོ།, ད་ལོ་ད་ལོ།	(悲しみ, 同情)

■「～宅, ～様」

名詞に **-བཟང** または **-སང** をつけると「～宅」または「～様」(偉い僧侶などの敬称として用いる) を表します。以下の例では **-བཟང** のみを示していますが, 全て **-སང** に置き換え可能です。

དགེ་ལུན་བཟང་།	先生宅
ལུང་བུ་མ་རྒྱལ་བཟང་།	ルンブムギャ宅, ルンブムギャさんのところ
ཨ་ལགས་བཟང་།	高僧 (敬意をこめた言い方)
དགེ་ལུན་ཚེས་འཕེལ་བཟང་།	ゲンドウン・チュンペル様 (敬意をこめた言い方, ゲンドウン・チュンペルはアムド出身の有名な僧侶)

■「強調, 話題提供」

=བདོག་གོ は名詞や形容詞の後ろについて, その意味を強めたり, 名詞について「～って」, 「～は」など, 新たに話題を提供する時に用います。

རིལ་ཀུར་ད་སྐྱེ་ཚ་ཨ་བདོག་གོ་ཡིན་ནི་རེད་གོ།	リックルってというのは本当にたいした薬 ですよ。
སྐྱེ་མེ་ཡག་མ་བདོག་གོ་རེད།	彼女はすごく美人だ。
འབྲུག་གོ་བདོག་གོ་སྐྱེ་རེད།	ドゥッコって誰ですか?
ཀླ་ཚི་བདོག་གོ་ཞིམ་གི་ཡ།	瓜子っておいしいなあ。

■ 指示代名詞の与格形

འདྲི།	ここに
དེ།	そこに
གན་ན།	あそこに

■ 「トイレに行く」

一般的には, སྐྱོད་འབྲུད་ 「外に出る」という表現を用います。སྐྱོད་ཁང་ང་འགྲུ (སྐྱོད་ཁང་は「トイレ」) 「トイレに行く」という言い方をすることもあります。

■ 「～して…」(継起, 付帯状況 2)

15 課で, 継起, 付帯状況を表す接続助詞 =འེ་ について説明しましたが, 継起, 付帯状況を表す接続助詞にはもう 1 つ, =འ་ /a/ というものがあります。=འེ་ は動詞の完了形にしか後続しませんが, =འ་ は動詞の未完了形, 完了形, 命令形いずれにも後続可能です。否定表現の後にも現れることがきます。

動詞の末尾の音が鼻音の場合には, /a/ の前に同じ鼻音を挿入したものが後続します (སློང་ང་ /s^hoŋ=ŋa/ 「行って, 」のように)。

ང་ལ་བྱེད་ལ་ཅིག་སློང་།	がんばって少し勉強します。
ངམ་མ་འཐུད་ལ་ཤོག	靴をぬがないで入ってください。

家畜の名称

牧民の財産といえば家畜です。家畜は雌雄はもちろん、年齢や模様、角の有無、形状によって呼び名が異なります。日本の出世魚のようなものです。以下では馬、ヤク、羊に関する名称の基本的なものをご紹介します。ただしこれらの名称は地域によって差異がある場合があります。家畜の年齢は歯の数をもとに数えるため、「歯2本」(མོ་གཉིས་), 「歯4本」(མོ་བཞི་)などの名称がみられます。

馬 𑄎

雄馬	𑄎	雌馬	མོ་དམ་	種有馬	གསེབ་, ཏ་གསེབ་
生まれてから1年目までの馬			རྟུ་གྲུ་		
1年目から2年目までの馬			ཐོ་རྩ་ (雄) ཐོ་ར་མོ་ (雌)		
2年目から3年目までの馬			ཉིས་སྒྲངས་ (総称) རྟུ་ (雄) རྟུ་མོ་ (雌)		
3年目から4年目までの馬			ཐོ་གཞི་		
4年目から5年目までの馬 (ここから大人の馬)			གཅིག་ག་ (総称) ཏ་ (雄) མོ་དམ་ (雌)		
5年目から6年目までの馬			གཅིག་གསར་		
6年目から7年目までの馬			ན་མོ་		
7年目から8年目までの馬			གཉིས་པ་		
馬糞	རྩ་ལུང་			馬皮	ཏ་མོ་(ཏ་མོ་)

羊 ལུག

雄羊	ག་བཟན་	雌羊	མ་མོ་	種有羊	འྲོ་མ་
生まれてから1年目までの羊			ལུ་གྲུ་		
1歳から2歳までの羊			ལག་ག་ (雄) ལག་མོ་ (雌)		
2歳から3歳までの羊			མོ་གཉིས་ (総称) ཐོང་ང་ (雄) མོང་མོ་ (雌)		
3歳から4歳までの羊 (ここから大人の羊)			མོ་བཞི་		
4歳から5歳までの羊			མོ་རྩུག་		
5歳から6歳までの羊			ལག་ང་		
羊の糞	རིས་མ་	羊の皮	བགས་པ་	子羊の皮	མོ་རྩ་

家畜の名称 (つづき)

ヤク 𑄧𑄣𑄰

雄ヤク	𑄧𑄣𑄰	雌ヤク	𑄣𑄰𑄣	種有ヤク	𑄣𑄰𑄣𑄰
生まれてから1年目までのヤク			𑄣𑄰𑄣𑄰		
1歳から2歳までのヤク			𑄣𑄰𑄣𑄰 (雄) 𑄣𑄰𑄣𑄰 (雌)		
2歳から3歳までのヤク			𑄣𑄰𑄣𑄰		
3歳から4歳までのヤク (ここから大人のヤク)			𑄣𑄰𑄣𑄰 または 𑄣𑄰𑄣𑄰		
4歳から5歳までのヤク (ここから大人のヤク)			𑄣𑄰𑄣𑄰 (総称) 𑄣𑄰𑄣𑄰 (雄) 𑄣𑄰𑄣𑄰 (雌)		
5歳から6歳までのヤク			𑄣𑄰𑄣𑄰		
6歳から7歳までのヤク			𑄣𑄰𑄣𑄰		
ヤクの糞 (湿ったもの)	𑄣𑄰𑄣𑄰			(乾いたもの)	𑄣𑄰𑄣𑄰(𑄣𑄰𑄣𑄰)

第26課 歌を聴くのが好きです。

སློབ་ཚན་ཉེར་ཅུ་གྲག་པ། ང་ལྷ་དབྱངས་ཉམ་རྒྱུ་དགའ་གི།

A: ལྷ་ལྷ་དབྱངས་ལེན་མཁན་སྤྲེ་དགའ་གི།

/ky^ho hləh.yaŋ lən-mk^han s^hɛɛ ga=gə/

あなたは歌手は誰が好きですか？

B: ང་ལྷ་གསལ་མོ་རྒྱལ་འ་དགའ་གི།

/ŋa htyakmorgya=a ga=gə/

私はチャクモギヤが好きです。

ང་ལྷ་དབྱངས་ཉམ་རྒྱུ་དགའ་གི།

/ŋa hləh.yaŋ nyan-gyo=o ga=gə/

私は歌を聴くのが好きです。

A: ལྷ་ས་བོད་གི་སྤྲེ་དབྱངས་ལེན་ཨི་ཤེས།

/ky^he wok=kə hləh.yaŋ lən ə-hye/

あなたはチベットの歌を歌えますか？

སྤྲེ་བཟེག་ལོངས་རེ།

/hlə=zək loŋ=re/(↗)

何か歌ってくれませんか？

B: ལེན་མི་ཤེས།

/lən mə-hye/

歌えません。

གཅིག་ར་ལེན་མི་ཤེས།

/htyək=ra lən mə-hye/

まったく歌えません。

A: ལྷ་དེ་ལྷ་ལྷ་དབྱངས་ལེན་མོ་བཟེག་མོ་སྤྲེ་དབྱངས་དི་ལེན་ཨི་ཤེས།

/ɸsyate ty^hoŋty^hoŋ hkarmo bze=no hləh.yaŋ tə lən ə-hye/

「白き鶴よ」という歌は歌えますか？

B: དི་ར་མི་ཤེས།

/tə=ra mə-hye/

それも知りません。

A: དི་ར་མི་ཤེས་ནས། ར་ཞིས་གིས་ར་ལེན་ཤེས་གི།

/tə=ra mə-hye=ne/ /syazyə=kə=ra len hye=gə/

そんなの知らないんですか？子供でも知っていますよ。

ཅི་གོ་བཟེག་སྒྲོང་རྒྱ་ན།

/tsəgɛzək dyoŋ=gyə=na/

少し勉強しませんか？

B: ཡཱ། ལ་ལ་བྱེད་ལ་ཅིག་སྒྲོང་།

/yaa, srala yel=a tyək dyoŋ/

そうですね。がんばって少し勉強します。

■ 単語

སྐྱེད་བྱངས་ལེན་མཁན།	/hləh.yaŋ len-mk ^h an/	歌手
སྐྱེད་བྱངས་ལེན།	/hləh.yaŋ len/	歌を歌う (སྐྱེད་བྱངས་は「歌」、ལེན་は「取る、歌う」の未完了形)
[未完] -མཁན།	/-mk ^h an/	(専門的に) ~する人
སྒྲི།(སྒྲི་ལ།)	/s ^h ɛɛ/	誰に (སྒྲི「誰」の与格形)
~=(与格) དག་ལ།	/ga/	~が好きだ
ལྷག་མོ་རྒྱལ།	/htyakmorgya/	チャクモギヤ (女性の名前)
ཉན་རྒྱ།	/nyan-gyo/	聴くこと
[未完] + ཤེས།	/hye/	~の仕方を知っている, (知っていて) ~できる (補助動詞)
ལོངས།	/loŋ/	取る, 歌う (命令形)
ག་ཅིག་ར།	/htyək=ra/	(否定形とともに) まったく~ない
བྱ་དེ་བྱང་བྱང།	/ɕsyatɛ ty ^h oŋty ^h oŋ/	鶴
(བྱ་དེ་བྱང་བྱང་།)		
དཀར་མོ།	/hkarmo/	白い (དཀར་མོ་は文語的表現。通常, アムド・チベット語では དཀར་མོ་と いう)
ལ་ཞིས།	/syazyə/	子供
ལ་ལ་བྱེད་ལ་ཅིག་སྒྲོང་།	/srala yel=a tyək dyoŋ/	がんばって少し勉強します (བྱེད་ལ་の =ལ་は動作の継起, 付帯状況を表す接続助詞 /=a/ の異形態)
ལ་ལ་བྱེད།	/srala yet/	がんばる (未完了形)
ཅིག	/tyək/	ちょっと, 少し

■ 「(専門的に) ~する人」

[未完]-མཁན で、「専門的に~をする人, ~するのが上手な人」という意味を表します。

ཚེ་མཁན།	(踊りなどを) 演じる人
གླུ་དབྱངས་ལེན་མཁན།	歌手
ཚཱོ་མཁན།	作家, 著者
བཤད་མཁན།	弁舌たくみな人

■ 「~の仕方を知っている, (知っていて) ~できる」

動詞未完了形に補助動詞 ཤེས を後続させて表します。

གླུ་དབྱངས་ལེན་ཤེས་གི།	歌を歌えます。
བཟ་ལས་ཤེས་གི།	食事を作れます。

■ 補助動詞

これまでに,[未完]+ཡོད་མེད 「~してある/~してない」,[未完]+ཤེས 「~の仕方を知っている, (知っていて) ~できる」などの補助動詞が出てきましたが,ここでその他の補助動詞についても紹介します。未完了形に続く補助動詞と完了形に続く補助動詞をわけて示します。

● 動詞未完了形につくもの

- [未完] + ཉན། (法律, 宗教, 倫理的に) ~してよい, ~できる
- [未完] + ཐུབ། (体力や時間的制約などの条件が整って) ~できる
- [未完] + དགོ། ~する必要がある, ~しなくてはいけない
- [未完] + རན། ~する頃合いになる

● 動詞完了形につくもの

- [未完] + ཚུལ། ~し終わる (動きの終結段階, 終わる側面に注目した表現)
- [未完] (=འཛིན) + བཟང། (ずっと) ~している (結果の状態, 現在までの継続的動作)

བཟང の後ろにさらに補助動詞の ཡོད が後続することがあります。

ཁྱོད་ལྟོ་བྱོར་བྱས་བཟང་ཡོད་ནས། 「あなたはずっと勉強しているんですか？」

■ 「~が好き/嫌い」

「好き」, 「嫌い」, 「怖い」などの感情のむかう対象は, 与格で表します。

ང་ལྷོ་དགའ་གི།	私はあなたが好きです。
ཁུར་ཚེ་ལྷུན་གྲུབ་བ་མི་དགའ་གི།	彼はルンドゥプが嫌いです。
མཚོ་མོ་ས་འགུའུ་འཕྲུག་གོ་གི།	ツオモは地震を怖がっています。

■ 「～するのが好き/嫌い」

動詞に名詞化接辞の与格形-**ཚུ**をつけて表します。

ང་སྐྱུ་དབྱངས་ཉན་ཚུ་དགའ་གི།	私は歌を聴くのが好きです。
སྐལ་བཟང་སྤང་ང་འགྲོ་ཚུ་མི་དགའ་གི།	カブザンは街に行くのが嫌いです。

第 27 課 シャーマンが神託をのべられます。

སློབ་ཚན་ཉེར་བདུན་པ། ལྷ་བས་ལྷ་སྐད་གསུང་ནི་རེད།

A: དབྱར་གནང་ང་ཆི་བཟིག་བྱེད་གྱུ་བེར་གོད།

/h.yarhnaŋ=ŋa ty^həzək yək=kyə ser=kot/

夏休みは何をする予定ですか？

B: རེབ་ཀོང་ང་ལྷ་རུའུ་འ་ལྷ་གི་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན།

/rɛpkɔŋ=ŋa hləru=a hta=gə ŋgyo=gyəyən/

レプコンに 6 月祭を見に行きます。

དུག་གི་ལྷ་རུའུ་རེབ་ཀོང་གི་སྡེ་བ་ཡི་ཀེ་མ་ཡོད་ནི་ཡི་རེད།

/trək=kə hləru rɛpkɔŋ=kə dəwa yəkɛ=na yo=nə ə-rɛ/

6 月祭はレプコンの全ての村にあるんですか？

A: ཡི་ཀེ་མ་ཡོད་ནི་མ་རེད།

/yəkɛ=na yo=nəmarɛ/

全てにはありません。

ཁ་སྐོད་གི་སྡེ་བ་མ་ཡོད་ནི་མ་རེད།

/k^hahtok=kə dəwa=na yo=nəmarɛ/

山上の村にはありません。

B: ལྷ་རུའུ་གི་ལྷ་རྒྱུ་ཨ་ཐུར་ཡོད་སོ་ཆི་བཟིག་ཡིན་ནི་རེད།

/hləru=kə hta-gyə at^hər yo-s^ho ty^həzək yən=nəɛ/

6 月祭の一番の見どころは何ですか？

A: ལྷ་བ་རེད།

/lhawa rɛ/

シャーマンです。

ལྷ་བས་ལྷ་ཕབས་བེ་ལྷ་སྐད་གསུང་ནི་རེད།

/lhawe lha haw=e lhahkat hsoŋ=nəɛ/

シャーマンが神を降ろして神託をのべられるのです。

B: རོ་ཆོགས་ར་ལྷ་སྐད་གསུང་རྒྱུ་ཡི་རེད།

/tots^hək=ra lhahkat hsoŋ=gyə ə-rɛ/

今年も神託をのべられますか？

A: གསུང་རྩོམ་གྱི་ཐོག་ཐོག་མེད་གོ།
 /hsoŋ-gyo tr^həktr^hək mək=kə/
 おそらくのべられるでしょう。

■ 単語

དབུས་གནང་།	/h.yarhnaŋ/	夏休み
~ཟེར་གོང་།	/ser=kot/	(私は) ~する予定だ
རེབ་གོང་།	/repkoŋ/	レプコン (青海省黄南チベット族自治州同仁県)
ལྷ་རུ་ལྷ་ (རྒྱ་གཞི་ལྷ་རུ་ལྷ་)	/hləru/(/trək=kə hləru/)	6月祭, ルロ (レプコンで旧暦の6月に行われる祭り)
ཕྱི་བ།	/dɛwa/	村
ལ་མོ་དེ།	/k ^h ahtot/	山の上
[未完]-སོ (または-ས)	/-s ^h o/	~する場所
ལྷ་བ།	/lhawa/	シャーマン
ཕབས།	/hap/	降ろす (完了形)
ལྷ་སྐད།	/lhahkat/	神託
གསུང་།	/hsoŋ/	おっしゃる (敬語, 未完了形)

[未完]-རྩོམ་གྱི་ཐོག་ཐོག་མེད་གོ། /-gyo tr^həktr^hək mək=kə/ おそらく~でしょう

■ ~する場所, ~なところ

動詞未完了形に-སོまたは-ས という接辞をつけて表します。-སོと-སは交替可能な場合が多いです。

ཁོང་བ་ཡོད་སོ།	家がある場所
རིག་ས།	似ているところ
འགྲུ་སོ།	行く場所
མཇུག་ས།	拝礼する場所

■ 敬語

アムドでは敬語の使用は比較的少ないですが, 高僧やシャーマン, 神仏など宗教的に上の階層にある対象については敬語を用いることがあります。よく使う敬語表現を以下にあげておきます。敬語には, 尊敬語 (主語に対する敬語) と謙讓語 (目的語に対する敬語) の2種類があります。

尊敬語

གསུང་།	おっしゃる
འབྲུངས།	お生まれになる
རྟེན་འགྲུབ།(ཤེས་འགྲུབ།)	いらっしゃる (「行く/来る」の尊敬語)
ཡབ།	父上
ཡུམ།	母上

謙讓語

མཇུག་ལྟོ་	拝見する, 拝観する, 拝謁する, 参拝する
འབྲུག་ལྟོ་	差し上げる

■ 「おそらく～でしょう」

「ཁྱིམ་ཁྱིམ་ + 否定」の表現で「おそらく～でしょう」という意味になります。否定の述語を使っても、意味は肯定になることに注意してください。

གསུང་ཚུལ་ཁྱིམ་ཁྱིམ་མེད་གྱི།	おそらくのべられるでしょう。
གནམ་འབབ་ཚུལ་ཁྱིམ་ཁྱིམ་མེད་གྱི།	おそらく雨が降るでしょう。

第 28 課 牧民の結婚の習慣

སློབ་ཚན་ཉེར་བརྒྱད་པ། འབྲོག་ཁའི་བཟའ་སླླིག་བྱེད་ཚོུ།

A: འུ་གོ་འུ་བྱིམ་མཚུ་བག་མ་ཐོན་ཐ།

/əgu ky^həmts^hɛɛ wakma t^hon=t^ha/

うちの近所の家に花嫁が来たよ！

ཅིག་ལྷ་གི་འགྲོ།

/tyək hta=gə ngyo/

ちょっと見に行きましょう。

B: ལྷོ། བྱུར་ཚང་གི་བྱི་ལིས་བཟའ་སླླིག་བྱས་བཏང་ནི་ཨི་རེད།

/ɛɛ, k^harts^həŋ=kə syəli bzadrək yi=taŋ=nə ə-rɛ/

おや。彼らの家の息子さんは結婚したんですか？

A: ད་རུང་བྱས་ཡོད་ནི་མ་རེད།

/tarəŋ yi yo=nəmarɛ/

まだしていません。

བཟའ་སླླིག་མ་བྱས་གོང་ང་བྱིད་བཏང་ནི་རེད།

/bzadrək ma-yi=kəŋŋa ky^hət=taŋ=nəɛ/

結婚する前に連れて来たのです。

འབྲོག་ཁའི་བཟའ་སླླིག་བྱེད་ཚོུ་དི་མོ་བཟེག་ཡིན་ནི་རེད།

/ndrok=kwə bzadrək yɛ-s^hu tə-mo=zək yən=nəɛ/

それが牧民の結婚の習慣です。

B: སློན་མོ་ནམ་བྱེད་གྱུ་རེད།

/htonmo nam yɛk=kyərə/

結婚式はいつするのですか？

A: ཚི་གོ།

/ty^həko/

さてね。

ནང་སྐ་སློང་གི་མ་སོང་ན་ཤེས་ནི་མ་རེད།

/naŋhka htsoŋ=gə ma-s^hoŋ=na hye=nəmarɛ/

明日嫁乞いに行かないとわかりません。

B: བག་མས་ཚུ་བྱས་བསྐྱེད་ཡོད་ག

/wakme ts^hu yi bda yok=ka/

花嫁は袖で顔を隠しているのかな。

A: ད་རུང་ངོ་སྟོན་ཉན་ནི་མ་རེད།

/tarog ŋo hton nyan=nəmare/

まだ顔を見せてはいけないのです。

■ 単語

འུ་གོ་འུ་བྱིམ་མཚོ།	/əgu ky ^h əmts ^h ɛ/	うちの近所の家
བག་མ།	/wakma/	嫁
ཐོན།	/t ^h on/	着く（未完了形, 完了形）
ཁྱེད་ཚང་།	/k ^h ərts ^h aŋ/	彼らの家
བྱི་ལི།	/syələ/	息子
བཟུང་སྦྱིག།	/bzadrək/	結婚
མ-[完]=གོང་ང།	/=koŋŋa/	～する前に（接続助詞）
ཁྱིད།	/ky ^h ət/	連れてくる, 連れていく（完了形, 命令形）
[未完]-སོ་བྱ། (-སོ་ལ།)	/-s ^h u/	～する習慣
དི་མོ་བཟུག།	/tə-mo=zək/	そのような
སྟོན་མོ།	/htonmo/	結婚式, 宴会, 祝いの席
ནམ།	/nam/	いつ
ཚིག་གོ།	/ty ^h əko/	さてね, 知るか（質問の答えがわからない時, 答えたくない時に用いる）
སྟོང་།	/htsoŋ/	乞う（未完了形, 完了形）
ཚུ་བྱ།	/ts ^h u/	（恥ずかしがって）袖で顔を隠す所作
ངོ།	/ŋo/	顔
སྟོན།	/hton/	みせる, 示す（未完了形）
[未完]+ ཉན།	/nyan/	（法律, 宗教, 倫理的に）～してよい, ～できる（補助動詞）

■ 「～する」

བྱེད་は「する」という意味の動詞（未完了形）です。この動詞はいろいろな動名詞と組み合わせて複合動詞を形成します。

བཟའ་སྦྲིག་ཅེད།(または གཉེན་སྦྲིག་ཅེད།)	(結婚 + する)	結婚する
སློབ་སྦྱོང་ཅེད།	(勉強 + する)	勉強する
རྩལ་སྦྱོང་ཅེད།	(運動 + する)	運動する
སེམས་རྒྱུང་ཅེད།	(注意 + する)	注意する
ཚོད་ཉེ་ཅེད།	(試し + する)	試す
བསྟོན་པ་ཅེད།	(称賛 + する)	ほめる
ཞིབ་འཇུག་ཅེད།	(研究 + する)	研究する
རྩལ་ཅེད།	(?+ する)	がんばる
གསྐྲིག་ཅེད།	(準備 + する)	準備する

第 29 課 日本に冬はありますか？

སློབ་ཚན་ཉེར་དགུ་པ། ཉི་ཉོང་ན་དགུན་ཀ་ཡོད་གྱུ་ཡི་རེད།

A: ཉི་ཉོང་ན་དགུན་ཀ་ཡོད་གྱུ་ཡི་རེད།

/nyəhoŋ=na gənka yok=kyə ə-rɛ/

日本には冬はありますか？

B: དགུན་ཀ་ཡོད་ནི་རེད།

/gənka yo=nəɾɛ/

冬はあります。

དབྱར་དགུན་སྟོན་དཔྱིད་ཚང་མ་ཡོད་ནི་རེད།

/h.yar+gən+hton+hsyət ts^harjma yo=nəɾɛ/

春夏秋冬全部あります。

A: དབྱར་སྐད་ཚ་བ་ཆེ་གྱུ་རེད་པ།

/h.yarhka=ta ts^hawa ty^hɛ=gyəɾɛ=pa/

夏は暑いんでしょう？

B: ས་ཚ་དམའ་ནོ་ལུ་གིས་དབྱར་སྐད་ཞེ་གི་ཚ་བ་ཆེ་ནི་རེད།

/s^haty^ha hma=no k^hu=gə h.yarhka syegə ts^hawa ty^hɛ=nəɾɛ/

土地が低いのでとても暑いです。

མཚོ་སྟོན་ན་འདྲ་ནི་མ་རེད།

/mts^hoŋon=na ndra=nəmarɛ/

青海とは違います。

དུས་ཚོགས་བཞི་ལོ་ཞེ་གི་གསལ་བོ་ཡིན་ནི་རེད།

/tits^hək bzyəwo syegə hsawo yən=nəɾɛ/

四季が非常にはっきりしています。

རེད་དྲ། དགུན་ཀ་མཚོ་སྟོན་འདྲ་བཟིག་འབྲུག་ནི་མ་རེད།

/rɛt=tra, gənka mts^hoŋon ndra=zək nky^hak=nəmarɛ/

しかし、冬は青海ほどは冷え込みません。

A: ཞིང་ཡོད་ནི་ཡི་རེད།

/syarj yo=nə ə-rɛ/

畑はありますか？

B: རིང་ཡོད་ནི་རེད།

/syaŋ yo=nəŋ/

畑はあります。

འབྲས་ཞིང་མང་ནི་རེད།

/mdrezyaŋ maŋ=nəŋ/

水田が多いです。

ས་ཁ་ཁར་ཁྱུར་ནས་ལོ་གཅིག་ག་སྟོན་ཐངས་གཉིས་གསུམ་རེ་ལེན་ནི་རེད།

/shaty^ha k^hark^hər=ne lo htyək=ka hton t^haŋ hnyi hsəm-re len=nəŋ/

一部の土地では1年に2,3回ずつ収穫します。

■ 単語

དགུན་ཀ(དགུན་ལ།)	/gənka/	冬
དབྱར་དགུན་སྟོན་དམིད།	/h.yar+gən+hton+hsyət/	春夏秋冬
ཚང་མ།	/ts ^h aŋma/	全部
དབྱར་སྐ། (དབྱར་ལ།)	/h.yarhka/	夏
ཚ་བ་ཆེ།	/ts ^h awa ty ^h ɛ/	暑い (ཚは「熱」, ཆེは「大きい」)
འདྲ།	/ndra/	似ている
དུས་ཚོགས་བཞི་བོ།	/tits ^h ək bzyəwo/	四季
གསལ་བོ།	/hsawo/	はっきりしている
འབྲས་ཞིང་།	/mdrezyaŋ/	水田
སྟོན།	/hton/	収穫
ཁར་ཁྱུར། (ཁར་ཁེར།)	/k ^h ark ^h ər/	いくつか, 何人か
ཐངས་གཉིས་གསུམ་རེ།	/t ^h aŋ hnyi hsəm-rɛ/	2, 3回ずつ
~རེ།	/-rɛ/	~ずつ, ~毎

■ 「日本に冬はありますか？」

相手の側のことを尋ねる際に=རྒྱ་རེད「未来・推量(ソト)」が用いられることがあります。

ཉི་འོང་ན་དགུན་ཀ་ཡོད་རྒྱ་ཡི་རེད། 日本には冬はありますか？

■四季

དུམིད་ཀ, དུམིད་ལ།	春
དབྱར་སྐ།, དབྱར་ལ།	夏
སྟོན་ཀ།, སྟོན་ལ།	秋
དགུན་ཀ།, དགུན་ལ།	冬
དབྱར་དགུན་སྟོན་དུམིད།	夏冬秋春（日本語の「春夏秋冬」にあたる言い方）

■「～回」

ཐེངས་の後ろに基数詞をそえて表します。

ཐེངས་གཅིག 「1回」 ཐེངས་གཉིས 「2回」 ཐེངས་གསུམ 「3回」

第30課 馬に乗るのが上手ですね。

སློབ་ཚན་སུམ་བཅུ་པ། རྩོད་ཞེན་ན་ངན་ག

A: རྩོད་ཞེན་ན་ངན་ག (または རྩོ་སྐྱ་བདེ་རེད་ལ།)

/ky^ho hta syon=na ŋan=ga/ /ky^ho hkyabdε rɛl=a/

あなたは馬に乗るのが上手ですね。

B: རྩོད་ཞེན་ན་ངན་ག་ལྟ་བུ་རེད།

/ty^hoŋ=ri=zək=kə syon=no k^hu rɛ/

小さい時から乗っているせいです。

རྩོད་ཞེན་ཆད་བཟུང་ནས་བྱུང་ལེ་འབྲོག་ཀ་གི་རྒྱ་ལག་གི་ཁ་མ་རེད།

/hta=ta ŋonty^hat=zək=ne wəl=e ndrokkwa=kə hkaŋlak=kə k^hama rɛ/

馬は以前から牧民の手足代わりです。

རྩོ་སྐྱ་རྩོད་ཞེན་ཡི་མྱོང་།

/ky^he hta syon = ə-nyoŋ/

あなたは馬に乗ったことがありますか？

A: ཉི་ཉོང་ན་ཡོད་ཅུས་ཞེན་མ་མྱོང་།

/nyəhoŋ=na yot=tri syon=manyoŋ/

日本にいる時は乗ったことがありませんでした。

མཚོ་སྐོན་ན་ཡོང་ངེ་ཐོག་དོང་བོ་ཞེན་ནས།

/mts^hoŋon=na yoŋ=ŋe t^hok toŋwo syon=ne/

青海に来て初めて乗りました。

B: རྩོད་ཞེན་གྱི་ཡི་སྐྱ་གི།

/hta syon-gyo=o ə-hkyak=kə/

馬に乗るのは怖いですか？

A: ད་ལོ་བ་སོང་བཟུང་།

/ta lop=s^hoŋ=zək/

もう慣れました。

B: ཡ་རྩོ། རྩོ་སྐྱ་ར།

/aroo, ht^əi=ra/

ねえ、見て！

ལུག་རྩི་གཟིག

/ləkrdzə=zək/

羊飼い！

ལྷ་ཆང་འཇུང་ལོར་ར་ལུག་འདེད་གོ་གྱི།

/ʁəty^haŋ nt^hoŋ=syora lək ndɛk=kəkə/

ビールを飲みながら羊を追っているよ。

A: ཡུའུ་འ་འགྲོ་གོ་ནི་ཡིན་གྱུ་ར།

/yu=a ngyo=go=nə yən=gyəra/

家に帰るのかしら。

■ 単語

ལོན།	/syon/	(またがって) 乗る (未完了形, 完了形, 命令形)
〜=ན་ངན།	/=na ŋan/	〜するとうまい, ~するのがうまい (=ན は「条件」を表す接続助詞)
ངན།	/ŋan/	うまい, 上手だ, すばらしい (地域によっては「悪い」という正反対の意味になるので注意が必要)
སྐྱ་བདེ།	/hkyabde/	馬乗り
རེད་ལ།	/rɛl=a/	~ですね
ཆུང་རུས་བཟིག་གྱི།	/ty ^h oŋ=ri=zək=kə/	小さい時から
〜=ནོ་ཁུ་རེད།	/=no k ^h u rɛ/	(…なのは) ~のせいだ
ཐོན་ཆང་བཟིག་ནས་བུད་ལ།	/ŋonty ^h at=zək=ne wəl=e/	昔から, 以前から
ཀང་ལག།	/hkaŋlak/	手足
ཁ་མ།	/k ^h ama/	代わり
[未完/完] =མྱོང་།	/=nyoŋ/	~したことがある (「経験」を表す助動詞)

[未完/完] =ལྷན།	/=tri/	～する時, ～した時 (接続助詞 =ལྷན། の異形態。動詞の末尾が /t, l, /r/ で終わる場合には =ལྷན། が現れる。=ལྷན། ག་ཚོ་ も同様の意味を表す。詳しくは 31 課を参照)
[未完/完] =མ་མྱོང་།	/=manyonj/	～したことがない (「経験」を表す助動詞 =མྱོང་། の否定形)
ཐོག་དྲུག་གོ།	/t ^h ok tonjwo/	初めて
སྐྱེས།	/hkyak/	怖い
ལོག་།	/lop/	慣れる (未完了形, 完了形)
ཨ་རྒྱ།	/aroo/	ねえ, おーい (呼びかける時の掛け声)
ལྷོ་སྐྱོ།	/ht ^o i/	見る (命令形)
～=ར།	/=ra/	命令形につく終助詞 (多少ぞんざいな命令を表す)
ལུག་ཇི།	/ləkrdzə/	羊飼
ལྷ་ཚང་།	/bətɣ ^h aŋ/	ビール
[未完] =ལོ་རྩ་ར།	/=syora/	～しながら (同時の動作を表す接続助詞)
འདྲེད།	/ndet/	(家畜を) 追う (未完了形)

■ 「馬に乗るのが上手ですね」

条件節をつくる接続助詞=ན 「～したら, ～すると」を用いて, 「馬に乗ったらうまいですね」という表現をします。

ཁྱོད་ཀྱི་ལོ་རྩ་ར་ལྷ་ཚང་གི་ལྷན། あなたは馬に乗るのが上手ですね。(直訳: 馬に乗ったら上手ですね)

■ 「～したことがある」(経験)

「経験」は動詞未完了形または完了形に=མྱོང་། という助動詞をつけて表します。未完了形でも完了形でも意味は変わりません。未完了形を用いるか完了形を用いるかは地域や人によって異なります。

ང་ལྷ་སྐྱོ་ལྷོ་སྐྱོ་། 私はラサに行ったことがあります。

表 「経験」を表す助動詞

肯定	否定	疑問
=ལྷོང་།	=མ་ལྷོང་།	=ཨི་ལྷོང་།

■ 「～しながら…する」(同時の動作)

「～しながら」という接続表現は、動詞未完了形に=ལྷོང་རྩེར་を続けて表します。

ལུ་ཚང་འཇུང་ལྷོང་རྩེར་ལུག་འདེད་གོ་གི། ビールを飲みながら羊を追っているよ。

第 31 課 泥棒に盗まれたに違いない。

སློབ་ཚན་སོ་གཅིག་པ། རྒྱ་མམ་བརྒྱུ་བཏང་ནི་ཁོ་ཐག་རེད།

A: ཡུ་ཡུ། སློབ་ཁྲུག་མེད་གོ།

/ayoo, gork^hək mək=kə/

なんてこった。財布がない。

སློབ་ཁྲུག་བོར་སོང་བཟེག

/gork^hək wor=s^hoŋ=zək/

財布がなくなってしまった。

B: རྒྱ་མམ་མེད་ག ཞེ་གི་ཅིག་ཚོ་ཏུ་ར།

/ŋoma mək=ka/ /syegə tyək ts^hu=ra/

本当はないの？よく探してみて。

A: རྒྱ་མམ་མེད་གོ།

/ŋoma mək=kə/

本当はないよ。

རྒྱ་མམ་བརྒྱུ་བཏང་ནི་ཁོ་ཐག་རེད།

/hkənme φki=taŋ=no k^hot^hak rɛ/

泥棒に盗まれたに違いない。

B: ཡུ་ཏུ་ནས་བསྐྱུར་བཏང་ནི་མིན་ན།

/yu=ne φkyər=taŋ=nəmən=na/

家に置いてきたんじゃないの？

A: ཡོང་ཁ་ཁྲུག་མའི་ནང་ང་བཞག་བཏང་ང།

/yoŋ=k^ha k^həkmə naŋ=ŋa bzyak=taŋ=ŋa/

(ここに) 来る直前にかばんの中に入れてたんだ。

ད་ཕྱིས་འོད་སྒྲེར་ཉོ་རུས་ཐ་ཚོ་ཡོད་གི་མོ།

/tasyi oder nyo=rith^hats^ho yok=kə=mo/

さっき VCD を買う時にはあったのに。

B: ད་བཀོད་པ་མེད་ག

/ta kwopa mək=ka/

まあ、仕方がないよね。

ད་སྱི་བདེ་ལས་ཁུང་ང་འགྲོ་དགོ་རྒྱ་ར།

/ta htyəbdɛlek^hoŋ=ŋa ngyo go=gyəra/
公安局に行かないといけないかな。

སྒོར་མོ་ངས་ཕྱོ་བསྐྱིས་ན་ཚོག་གི།

/gormo ŋe ky^ho=o φkyi=na ty^hok=kə/
お金は私があなたに貸してもいいよ。

A: ལྷོད་གོ་ ཡོ། རུམ་ན་ཡོད་གི།

/dokko/ /o, rəm=na yok=kə/
待って！あ、懐にあった。

B: དི་ཡིན་འདུས་ཏེ་མ། ད་སེམས་རྒྱང་ཕྱོས་གོ།

/tə yən=ndri sra=t^ha/ /ta s^hɛmty^hoŋ hyi=go/
それならよかった。気をつけてね。

■ 単語

སྒོར་ཁུག	/gork ^h ək/	財布
བོར།	/wor/	なくなる, 迷子になる (完了形)
ཚོད།(ཚོལ།)	/ts ^h u/	探す (命令形)
རྒྱ་ར།	/hkənma/	泥棒
བཀུས།	/φki/	盗む (完了形)
～=ཚོ་ལོ་གཤམ་རེད།	/=no k ^h ot ^h ak rɛ/	～に違いない
བསྐྱིས།	/φkyər/	置いてくる, 放置する
[未完/完] =ཚི་མིན་ན།	/=nəmən=na/	～なんじゃないの？
[未完] =ལ།	/=k ^h a/	～する直前 (に) (接続助詞)
བཞག	/bzyak/	置く (完了形)
ད་ཕྱིས།	/tasyi/	さつき
འོད་ལྡེས།	/oder/	VCD, CD, DVD などのディスク一般 (VCD, CD, DVD などともいう)
[未完/完] =རུས་མཚོ།	/=rit ^h ats ^h o/	～した時, する時 (接続助詞)
～=མོ།	/=mo/	～のに (「理由, 遺憾」を表す終助詞)
བཞོད་པ་མེད།	/pkopa mɛ/	仕方がない
བཞོད་པ།	/pkopa/	方法
སྱི་བདེ་ལས་ཁུང་།	/htyəbdɛlek ^h oŋ/	公安局 (漢語で「公安局」とも言う)
[未完] + དགོ།	/go, rgo/	～する必要がある, ～しなくては いけない (補助動詞)

བསྐྱིས།	/ɸkyi/	(お金などを) 貸す (完了形)
རུས།	/rəm/	懐
སེམས་རྒྱུ་ཕྱིས།	/sʰɛmtyʰoŋ hyi/	気をつけて (སེམས་རྒྱུ་ は、漢語の「小心」の翻訳借用)

■ 「完遂, 終結」を表す助動詞=བདང と=སྤོ

この助動詞はともに「完遂, 終結」を表すのに用いられます。意志動詞には =བདང が後続しやすく, 無意志動詞には =སྤོ が後続しやすいこと, 状態動詞に =སྤོ をつけると, 「話者の想定範囲を超えた事態」を表すことは前述しました (20 課)。しかし, これだけでは説明できないケースがあります。=བདང は, 無意志動詞であっても, 何かが生まれたり, 発話者自身に感情や感覚が感じられたり, 意識をとりもどしたりするような場合に用いられることがあります。

ང་ལྷག་གི་ལྷོ་སྐྱེས་བདང་བཟིག།	私は羊年に生まれた。
སྐྱུ་ལྷ་ལྷུ་འབྱུངས་བདང་བཟིག།	化身 (転生者) がお生まれになった。
ང་འོ་ཚ་བདང་ག།	私は恥ずかしかった。
ང་ལུ་བདང་བཟིག།	私は病気になった。
ང་གཉིད་སང་བདང་ག།	私は目覚めた。

=སྤོ は何か死んだり, 失われたり, 離れて行ったり, 意識から遠のいていく場合に用いられる傾向があります。

ལུར་ཚེ་མེད་སྤོ་བཟིག།	彼は死んでしまった。
སྒོར་ལུག་བོར་སྤོ་བཟིག།	財布がなくなってしまった。
ངའི་ཨ་པ་བུད་སྤོ་གཟིག།	父は出て行った。
ངས་དོན་དག་བརྗེད་སྤོ་བཟིག།	私は用事を忘れてしまった。

この=བདང と =སྤོ という助動詞には, それぞれに未完了の事態に使われる形があります。=གཏོང と =འགྲོ です。使い分けは =བདང と =སྤོ と同様です。=གཏོང と =འགྲོ はともに動詞未完了形につき, 「(何らかのきっかけで) ~してしまう」という意味を表します。

■ 「~する直前」

動詞未完了形に接続助詞=ལ を後続させると, 「~する直前」という意味を表します。

ང་འགྲོ་ལ་ལུར་ཚེ་ཕོན་ག། 私が行く前に彼が到着した。

■ 「~する時/~した時」

動詞未完了形に接続助詞 =རུས་གཞོ (縮約形 =རུས) が後続すると「~する時 (~する前), ~している時」を表し, 完了形に =རུས་གཞོ (縮約形 =རུས) が後続すると「~した時」を表

します。=རུས་ཐོ་ཚོ (縮約形 =རུས) には =དུས་ཐོ་ཚོ (縮約形 =དུས) , =འདུས་ཐོ་ཚོ (縮約形 =འདུས) という異形態があります。動詞末尾が /t, /l, /r/ の場合には =དུས་ཐོ་ཚོ (縮約形 =དུས) で, /n/ の場合には =འདུས་ཐོ་ཚོ (縮約形 =འདུས) で現れます。

ཉོ་རུས་ཐོ་ཚོ།	買う時 (買う前) , 買っている時
ཉོས་རུས་ཐོ་ཚོ།	買った時
འགྲོ་རུས་ཐོ་ཚོ།	行く時 (行く前) , 行く途中
མོང་རུས་ཐོ་ཚོ།	行った時

ただし、活用形による意味の違いがはっきりしないこともあります。

■ 「～する必要がある, ～しなくてははいけない」 (必要, 義務)

必要や義務を表すには、動詞未完了形の後ろに補助動詞の དགོ を付加して表します。

ང་ལྷན་ཁང་འགྲོ་དགོ།	私は病院に行かなくてははいけません。
ད་རུང་ཅིག་བཤད་དགོ་རྒྱ་ལྟེན།	もう一度言わなくてははいけません。

第32課 チベット服を着るとチベット人みたいです。

སློབ་ཚན་སོ་གཉིས་ལ། བོད་ལྷ་གོན་པ་དང་ན་བོད་མོ་བཟིག་ག་རིག་གི།

A: འྲོས་བོད་ལྷ་གོན་ན་མཇེའ་ཁ་བཟིག་རེད།

/ky^he wola kon=na mdza=k^ha=zək rɛ/

あなたはチベット服を着ると似合いそうですね。

ངའི་བུད་མྱེད་གི་བོད་ལྷ་གོན་ནས་ཅིག་ལྟ་རྒྱ་ལ།

/ŋə wənyək=kə wola kon=ne tyək hta=gyə=na/

うちの奥さんのチベット服を着てみませんか？

B: དེས་ན་གོན་ན་ཅིག་ལྟ།

/te=na kon=na tyək hta/

それなら着てみましょう。

A: ལྟོ། མཇེའ་གི། ཞེ་གི་ཡག་གི།

/oo, mdza=gə/ /syegə yak=kə/

おや。似合いますね。とてもきれいです。

ཆེ་རྒྱུད་ར་བྲིག་ས་སེ་རེད།

/ty^hɛty^hoŋ=ra tr^həks^he rɛ/

大きさもぴったりだ。

འྲོས་བོད་ལྷ་གོན་པ་དང་ན་བོད་མོ་བཟིག་ག་རིག་གི།

/ky^he wola kon=taŋ=na wolmo=zək=a rək=kə/

あなたはチベット服を着るとチベット人みたいです。

B: ངས་ར་བོད་ལྷ་བཟིག་བཟོས་འེ་ཅིག་ལྟ་དགོ་རྒྱ་ར།

/ŋe=ra wola=zək bz^ɔi=e tyək hta go=gyəra/

私もチベット服をつくってみないと。

A: བོད་ལྷ་བཟོ་གི་འཇུག་ན་གྲུ་འབུམ་རྒྱལ་བཟང་ལྷ་གི།

/wola bzo=gə ndyək=na hlənbəmrɣya-zaŋ sra=gə/

チベット服をつくるならルンブルムギャさんのところがいいですよ。

གོས་ལྷ་ཡིན་ན་ཕལ་ཆེར་སློར་མོ་གཉིས་བརྒྱ་ཡིན་རྒྱ་རེད།

/kila yən=na haty^her gormo nyirgya yən=gyərɛ/

サテンの服ならたぶん 200 元でしょう。

B: འགྲོ་འཕྱི་ལྷོ་རྩལ་ལྷོ་རྩལ་

/ngyo=a tyək hta=ra/

行って見てみます。

■ 単語

བོད་ལྷོ་	/wola/	チベット服
གོ་ལྷོ་	/kon/	着る (未完了形, 完了形)
མཇེ་ལྷོ་	/mdza/	似合う, ふさわしい
〜=ལ་བཟེགས་ལྷོ་	/=k ^h a=zək rɛ/	〜 (し) そうだ, 〜なようだ
བུད་ལྷོ་	/wənyet/	妻, 女性
ཆེ་ལྷོ་	/ty ^h ɛty ^h oŋ/	大きさ
ཐྲིགས་ལྷོ་	/tr ^h əks ^h e/	ぴったり
བོད་མོ་	/wolmo/	チベット人女性
〜(与格) རྟོགས་	/rək/	〜みたい (རྟོགས་は「見える, 似ている」という意味の動詞)
བཟོ་ལྷོ་	/bz ^o i/	(服を) あつらえる (完了形)
འདུག་	/ndyək/	入れる (未完了形)
ལྷོ་འབྲུག་ལྷོ་	/hlənbəmrgya/	ルンブムギヤ (男性の名前)
གོ་ལྷོ་	/kila/	サテンの服
ཕལ་ཆེ་	/haty ^h ɛr/	たぶん
ཉི་ལྷོ་	/nyirgya/	200
〜=རྩལ་	/=ra/	「意志, 強意」を表す終助詞

■ 「〜 (し) そうだ, 〜なようだ」

〜=ལ་བཟེགས་ལྷོ་ で表します。

མཇེ་ལ་བཟེགས་ལྷོ་ 似合いそうです。

〜ཡིན་ལ་བཟེགས་ལྷོ་ 〜であるようです。

■ 「大きさ」, 「多さ」, 「長さ」

「大きさ」, 「多さ」, 「長さ」など, なんらかの度合いを表す時は反対語を並べて表します。複合語中の語順は「大小」, 「多少」, 「長短」のように日本語の感覚と同様です。

ཚེ་ཚུང་།	大きさ
མང་ཉུང་།	多さ
མཐོ་དམན།	高さ
ཉེ་རིང་།	遠さ
རིང་ལུང་།	長さ
བཟང་ངན།	良し悪し
དལ་མཐོགས།	速さ

■他動詞の使役

「A が B に～させる」という表現は འཇུག 「入れる」という動詞を用いて次のように表します。他動詞の目的語は絶対格（特に格助詞などがつかない）で現れます。

A（能格） B（与格） Vt =གི་འཇུག

ངས་དོན་གུབ་བ་དཔེ་ཆ་ཉོ་གི་བཞུག་བཏང་ང། 私はトンドゥプに本を買わせました。
 (བཞུག は འཇུག 「入れる」の完了形)

第 33 課 パソコンが壊れてしまったようです。

སློབ་ཚན་སློབ་ཚན་སོ་གསུམ་པ། ཟླུ་འཁོར་ཆག་སོང་ཁ་བཟེག་རེད།

A: བད་མ་རྒྱལ། རྩོམ་ཅིག་མི་ལྟ།

/wɛnmargya, ky^he tyək mə-hta/

ウェンマギヤ。ちょっと見てくれない？

ངའི་ཟླུ་འཁོར་ཆག་སོང་ཁ་བཟེག་རེད།

/ŋə htsink^hor ty^hak=s^hoŋ=k^ha=zək rɛ/

私のパソコンが壊れてしまったようです。

B: ལྟོ། སྐད་པ་ལམ་མ་འགྲོ་གི་མེད་གི།

/oo, hkəppa lamma ngyo=gəməkkə/

おや。コードがだめになっていますね。

A: ད་ཕྱིས་སློག་གི་ནང་ང་གསེབ་རུས་སྟེ་སྟག་བཟེག་འཆའ་བཏང་ག།

/tasyi hlok=kə naŋ=ŋa hsep=ri mnyɛhtak=zək nty^ha=taŋ=t^ha/

さっき電源に挿した時、火花が出ました。

B: ཆག་སོང་ནི་དེའི་ཁུ་རེད།

/ty^hak=s^hoŋ=no ti k^hu rɛ/

壊れたのはそのせいです。

A: ཟླུ་འཁོར་མེད་ན། དྲ་རྩེ་འགྲོ་མི་བྱུབ་གི།

/htsink^hor mə=na, traŋo=o ngyo mə-t^hək=kə/

パソコンがないとインターネットができません。

སློག་སྐད་བཙོང་སོའི་ཚོང་ཁང་ཡི་ཡོད།

/hlokhkət ptsoŋ-s^hu ts^hoŋk^haŋ ə-yo/

コードを売っているお店はありますか？

B: ཡོད་གི། སློག་ཆས་བཙོང་སྟེ་འགྲོ་འ་ཅིག་ལྟ།

/yok=kə/ /hlokty^he ptsoŋ-s^ho=o ngyo=a tyək hta/

あります。電気街に行ってみましょう。

A: བྱུབ་ག་ཅིག་ག་འགྲོ་རོགས་བཟེག་བྱས་ན་ཡི་ཚོག་གི།

/kyap htyək=a ngyo-rok=zək yi=na ə-ty^hok=kə/

一緒に行ってもらってもいいですか？

B: ལོས་ཚོགས།

/le ty^hok/

もちろんいいです。

ལམ་མ་ཅིག་ལངས་ང་བཏང་ང་ད་འགྲོ།

/lamma tyək laŋ=ŋa taŋ=ŋa ta ngyo/

準備したら行きましょう。

■ 単語

ཚིས་འཁོར།	/htsink ^h or/	パソコン
ཚག	/ty ^h ak/	壊れる (未完了形, 完了形)
སྐད་པ།	/hkəppa/	糸, ひも, コード
ལམ་མ་འགྲོ།	/lamma ngyo/	うまくいく, うまく作動する (未完了形)
གྲོག	/hlok/	電気
གསེབ།	/hsɛp/	挿す (完了形)
མྱེ་རྟག	/mnyɛhtak/	火花
འཚལ།	/nty ^h a/	(火花が) 出る, 飛び散る (未完了形, 完了形)
དྲ་འོ།	/traŋo/	インターネット
གྲོག་སྐད།	/hlokhkət/	電気コード
བཟོང།	/ptsoŋ/	売る (未完了形)
ཚོང་ཁང།	/ts ^h oŋk ^h aŋ/	店, 商店
གྲོག་ཚས།	/hlokty ^h e/	電化製品
ཐུབ་གཅིག་ག།	/kyap htyək=a/	一緒に
འགྲོ་རྒྱུ་ལྟེན།	/ngyo-rok/	一緒に行く仲間
[未完] -རྒྱུ་ལྟེན།	/-rok/	一緒に～する仲間
ལམ་མ་འངས།	/lamma laŋ/	準備する (完了形)

■ 「一緒に～する仲間」

動詞未完了形に -རྒྱུ་ལྟེན という接尾辞をつけて表します。རྒྱུ་ལྟེན はもともと「友, 連れ, 助け」という意味の名詞です。

ཉོ་རྒྱུ་ལྟེན།	一緒に買う仲間
འདུག་རྒྱུ་ལྟེན།	一緒にいる仲間
ཚུ་རྒྱུ་ལྟེན།	一緒に遊ぶ仲間

この名詞句に བྱེད 「する」 をつけると、「一緒に～する」という意味になります。

ཟ་རྒྱལ་བྱེད། 一緒に食べる。

འགྲེལ་བྱེད། 一緒に行く。

第34課 喉が死ぬほど渴きました。

སློབ་ཚན་སོ་བཞི་པ། སྐྱམ་མེ་ཤི་ཤ།

A: དོ་ཚིག་གྲོང་འགྲུ་ཚི་མོ་རེད།

/tots^hək troŋgya ty^həmo rɛ/

今年の収穫はどうですか？

B: བ་ནིང་འདྲ་བཟིག་མི་ཏུ་གྲི།

/nanəŋ ndra=zək mə-sra=gə/

去年ほどよくないです。

A: ཚི་བཟིག་འབྲེག་གི་ཡོད།

/ty^həzək ndrək=kəyo/

何を刈っていますか？

B: འོ་ཕར་འབྲེག་གི་ཡོད།

/loʋar ndrək=kəyo/

菜種を刈っています。

ཁྱོད་ཀྱི་འགྲུ་བཟིག་མི་བྱེད་ལ།

/ky^he=ra rok=zək mə-yɛl=a/

あなたも手伝ってくれないか？

A: ཡྱ། ཚོག་གི།

/yaa, ty^hok=kə/

はい、いいですよ。

(作業が終わって)

B: ཞི་ཚད་ཤ།

/ə-ty^hat=t^ha/

疲れませんか？

A: ཚད་གྲོ་མི་ཚད་གི་ར་སྐྱམ་མེ་ཤི་ཤ།

/ty^hak-kyo mə-ty^hak=kə=ra hkom=me hyə=t^ha/

疲れたというほど疲れてはいませんが、飛び散る喉が死ぬほど渴きました。

དུས་ཚོད་གསུམ་མ་ལས་སྐ་ལས་ཡེ་མ་སློ་ཁོ་མ་བཟིག་ར་མེད་ཤ།

/tits^hot hsəm=ma lehka le=ye ma sro-k^hom=zək=ra mət=t^ha/

3時間仕事をして休む暇もありませんでした。

B: འདེ། རྩ་བཟིག་འཕྱང་ར།

/ndɛ, ty^hə=zək nt^hoŋ=ra/

はい。水でも飲んで。

A: ཡ་ཡ། དག་བ་བཟིག་རེད།

/a a, gewa=zək rɛ/

ああ、最高です。

■ 単語

གྲོང་འགྲ།	/troŋgya/	収穫 (漢語「庄稼」からの借用語。 チベット語でརྫོནともいう)
ན་ཞིང།	/nanɔŋ/	去年
~འདྲ་བཟིག	/ndra=zək/	~くらい, (否定とともに) ~ほど は
འབྲེག	/ndrak/	刈る (未完了形)
ལོ་མར།(ལོ་དཀར།)	/loɓar/	菜種
རོགས།	/rok/	手伝い
ཆད།	/ty ^h at/	疲れる (未完了形, 完了形)
ཆད་ཕྱོ་མི་ཆད་གླི།	/ty ^h ak-kyo mə-ty ^h ak=kə/	疲れたというほど疲れてはいませ ん
སྐྱོ་མ།	/hkom/	喉が渴く (未完了形, 完了形)
ཤི།	/hyə/	死ぬ (未完了形, 完了形)
དུས་ཚོད་གསུམ་མ།	/tits ^h ot hsəm=ma/	3時間 (དུས་ཚོད་གསུམ 「3時間」の 与格形)
མ་སྲོ།	/ma sro/	休む (未完了形)
[未完]-ལོ་མ།	/-k ^h om/	~する暇, ~する時間
དག་བ་བཟིག་རེད།	/gewa=zək rɛ/	最高です

第35課 また会えますように。

སློབ་ཚན་སོ་ལྔ་པ། ད་རུང་ཐུག་ཐུབ་ནིའི་སློབ་ལམ།

A: བྱོ་ངོ་མ་ཕྱིར་ར་འགྱོ་རྒྱ་ནས།

/ky^ho ŋoma syəra ŋyo=gyə=ne/

あなたは本当に帰るのですか？

B: ཅོ་ལོས། ད་འགྱོ་རན་བཏང་བཟིག།

/ole/ /ta ŋyo ran=taŋ=zək/

はい。もう帰る頃になりました。

A: བྱོ་འི་བོད་སྐད་ཙ་ཡ་གི་ལོག་སོང་བཟིག་གོ།

/ky^hu wohkat tsaya=kə lok=s^hoŋ=zək=ko/

あなたのチベット語はうまくなりましたね。

བྱོ་ཡོང་རུང་གོང་ང། བོད་སྐད་དི་འདྲ་བཟིག་མི་ཤེས་གི་མོ།

/ky^ho yoŋ=roŋkoŋja wohkat tə ndra=zək mə-hye=gə=mo/

来たばかりの時はチベットをそれほど知らなかったのに。

B: མཚོ་སློབ་ན་ཡོད་དྲིང་ང་ཞེ་གི་ཅིག་སྐྱུང་ང།

/mts^hoŋon=na yot=traŋja syegə tyək dyaŋ=ŋa/

青海にいる間、よく勉強しました (から)。

A: བྱོ་བུད་སོང་ན་ང་སུན་རྒྱ་རེད།

/ky^ho wət=s^hoŋ=na ŋa s^hən=gyərə/

あなたが行ってしまうときみしくなります。

B: སུན་དགོ་ནི་མ་རེད། ཉིན་འདྲིས་ཡིན་ན་མིན་ན་ཡོང་རྒྱ་ཡིན།

/s^hən go=nəmarə/ /nyəndri yən=na mən=na yoŋ=gyəyən/

さみしくなる必要はありません。来年、必ず来ます。

A: ངས་བྱོ་སྐྱུག་ག་འདུག།

/ŋe ky^ho=o gək=a ndək/

私はあなたを待っています。

ང་བརྗེད་གི་མ་འདུག་གོ།

/ŋa bdyək=kə ma-ndyək=ko/

私のことを忘れないでください。

B: ད་རུང་ཐུག་ཐུབ་ནིའི་སློན་ལམ་(འདེབས་)།

/tarɔŋ tʰək tʰəp=ne monlam (ndɛp)/

また会えますように (お祈りします)。

■ 単語

ཕྱིར་ར།	/syəra/	再び
ཕྱིར་ར་འགྲོ།	/syəra ngyo/	帰る, 戻る (未完了形)
[未完] + རན།	/ran/	~する頃合いになる (補助動詞)
~=གི་ལོག།	/=kə lok/	~になる, ~に変わる
[完] =རུང་གོང་ང།	/=roŋkoŋŋa/	~したばかりの時 (に) (接続助詞)
དེ་འདྲ་བཟེག།	/tə ndra=zək/	それほど
[未完] =དྲིང་ང། (=རླིང་ལ།)	/=traŋŋa/	~する間 (に) (接続助詞。=རླིང་ང, =འདྲིང་ང という異形態もある)
སུན།	/sʰən/	さみしい, 退屈だ, 面倒だ, わずらわしい
ཉིན་འདྲིས།	/nyəndri/	来年
ཡིན་ན་མིན་ན།	/yən=na mən=na/	必ず, 絶対に
~(与格) ལྷུག།	/gək/	~を待つ (未完了形)
བརྗེད།	/bdyɛt/	忘れる (未完了形, 完了形)
སློན་ལམ་འདེབས།	/monlam ndɛp/	お祈りする (未完了形)

■ 「~したばかりの時 (に)」

動詞完了形に=རུང་གོང་ང という接続助詞をつけて表します。=རུང་གོང་ང には, =རླིང་གོང་ང, =འདྲིང་གོང་ང という異形態があります。動詞の末尾が /t, l/ または /r/ の場合には =རུང་གོང་ང, 末尾が /n/ の場合には =འདྲིང་གོང་ང がつきます。

ང་ལྷ་སྐྱ་སོང་རུང་གོང་ང་ལོ་རྒྱུང་ནི་རེད། 私がラサに行ったばかりの時は若かった。
ཁུ་ཚེ་འདྲེ་ཐོན་འདྲིང་གོང་ང་ང་མེད་གི། 彼がここに着いたばかりの時, 私はいなかった。

■ 「~している間 (に)」

動詞未完了形に=རླིང་ང という接続助詞をつけて表します。=རླིང་ང には, =དྲིང་ང, =འདྲིང་ང という異形態があります。動詞の末尾が /t, l/ または /r/ の場合には =དྲིང་ང, 末尾が /n/ の場合には =འདྲིང་ང がつきます。

མཚོ་སློན་ན་ཡོད་དྲིང་ང་ཞེ་གི་ཅིག་སྐྱུང་ང། 青海にいる間, よく勉強しました (から)。

参考 1. アムドとは？ ཨ་མདོའི་རྒྱུ་མཚན།

A: ཨ་མདོ་བཟེས་ནི་མྱིང་ཆི་གོ་ཐོགས་ནི་རེད།

/amdo bze=no nyaŋ ty^həge t^hok=nəre/

アムドという名前はどのようにしてついたのでしょうか？

B: ཨ་ཆེན་གངས་རིའི་མན་ཆད་དྲ་ མདོ་ལ་རིང་མོའུ་ཡན་ཆད་གི་ས་ཡིན་ནི་ལྷུ་གིས་

/aty^henkaŋri manty^hat=tra mdolarajmu yanty^hak=kə s^ha yən=no k^hu=gə,

ཨ་མདོ་བཟེས་ནི་རེད།

amdo bze=nəre/

アチェン・ガンルより下側で、ドラランムより上側にあるためにアムドと言います。

A: ཨ་མདོའི་ས་ཆ་མྱིང་ཆེ་ནི་ར།

/amdu s^haty^ha nyaŋ ty^hε=nəra/

アムドの土地は有名ですか？

B: ལོ་ས་ཆེ། ཨ་མྱེས་མ་ཆེན་བཟོ། མཚོ་ལྷོ་པོ་བཟོ།

/li ty^hε/ /amnye hmaty^hen-bzo, mts^hoŋonbo-bzo,

དི་མོ་རི་ཙ་ཡ་ར་མཚོ་ཙ་ཡ་

tə-mo rə tsaya=ra mts^ho tsaya

ཡོད་ནིས་མི་ཚད་གི་སྤྲ་ཆེན་དགོངས་པ་རབ་གསལ་དྲ་དི་མོ་སྤྲེས་ཅེ་མི་n ཙ་ཡ་བཟོ་ར་

yo =ni mə-ts^hak=kə blaty^hen gonpa raphsat=tra tə-mo hkyety^hen tsaya-bzo=ra

འཕུངས་མྱིང་ནི་རེད།

ntr^hoŋ=nyoŋ=nəre/

もちろん有名です。アムニ・マチェン、青海湖などのすばらしい山や湖を有するだけでなく、ラチェン・ゴンパラプセルなどのすばらしい人物もお生まれになりました。

A: སྤྲ་ཆེན་དགོངས་པ་རབ་གསལ་བདོག་གོ་མྱི་མྱིང་ཆེན་བཟེས་ཨི་རེད།

/blaty^hen gonpa raphsal=dokko nyə nyaŋty^hen=zək ə-re/

ラチェン・ゴンパラプセルというのは有名な人ですか？

B: ལོ་ས་ཡིན།

/li yən/

もちろんです。

ལྷུལ་བོ་གླུང་དར་མ་གི་སྐབས་བ་དབྱུག་གཙང་ནས་སངས་རྒྱུ་གི་བསྟན་པ་བསྐྱབས་ནིའི་
 /rgyawa hlanjtarma=kə hkap=wa ʋihtsaŋ=ne s^hanrgye=kə ʋtanba bnəp=ne
 གཞུག་ནས། མཁས་བ་མི་གསུམ་ཨ་མདྲོ་ཉེབས་བེ། ལྷ་ཆེན་པོ་མཁས་བ་མི་གསུམ་གི་
 bzyək=ni, mk^hewa mə hsəm amdo=o hɛw=e blaty^henpo mk^hewa mə hsəm=kə
 བྱང་ནས་རབ་དུ་བྱུང་ངེ་འདུལ་བའི་ཕྱོམ་རྒྱུན་སྤེལ་ནི་རེད།
 troŋ=ne rap=tə syoŋ=ŋe, ndəlwa domrgyən hpəl=nəŋ/

ランダルマ王の時代にウー・ツァン（中央チベット）で仏教の教えが滅ぼされた
 後に、三賢者がアムドにいらっしやり、ラチェン（ゴンパラプセル）が三賢者の御
 前で出家し、戒律伝承を盛んにしたのです。

བོད་གི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ན་འདུལ་བ་སྤོང་དར་བེར་གོ་ནོར། བསྟན་པའི་སྤྱེ་རོ་
 /wok=kə lorgyi t^hok=na ndəlwa mat̪tar ser=go=no=ra, ʋtanba mnyero
 མདོ་ཁམས་སྤོང་ནས་གསོས་བཟེས་ཅིག་བཤད་གོ་ནོརི་བཟེས་ནི་རེད།
 mdok^hamṃal=ne hs^oi bze tyək ʋsyak=ko=no tə bze=nəŋ/

チベットの歴史上、「戒律がアムドの地で広まった」とか「仏教の教えの残り火
 がアムドで復興された」と言われるものがそれです。

A: ལྷོ། དིག་བཟེས་ར།

/oo, tək bze=ra/

なるほど、そう言うのですか。

B: དི་ཡིན་འདུས་ཨ་མདོ་བདོག་གོ་ཙ་ཡ་རེད།

/tə yən=ndri amdo=dokko tsaya rɛ/

そういうわけでアムドというのはすばらしい（土地な）のです。

A: མཁས་བ་མི་གསུམ་བཟེས་ནོ་སྤྱེ་ཆོ་རེད།

/mk^hewa mə hsəm bze=no s^hə-ty^ho rɛ/

三賢者というのは誰なのですか？

B: གཙང་རབ་གསལ་དུ། གཡོ་དགོ་འབྱུང་ར། དིའི་འཕྱོ་ནས་དམར་ཤུག་ལུ་ནི་ར་

/htsaŋ raphsat=tra, h.yogɛndyoŋ=ra, ti ntr^ho=ne hmar syakyamənə=ra,

དི་ཆོ་རེད།

tə-ty^ho rɛ/

ツァン・ラプセルと、ヨゲジョン、そして、マル・シャキヤムニたちです。

མཁས་བ་མི་གསུམ་གི་ལྷ་ཁང་ད་རུང་ར་ཡོད་ནི་རེད།

/mk^hewa mə hsəm=kə lhak^haj taroŋ=ra yo=nəŋ/

三賢者のお寺（仏殿）はまだありますよ。

A: གྲོ། གང་ན་ཡོད་ནི་རེད།

/εε, kaŋ=na yo=nəre/

ええ！どこにあるんですか？

B: ད་སྐབས་གི་བྱིང་གྲོང་གི་དཀྱིས་ན་ཡོད་ནི་རེད།

/tahkap=kə səlaŋ tronky^her=kə hkyi=na yo=nəre/

今の西寧の都市の真ん中にあります。

སྤྱིང་ང་མཁས་བ་མི་གསུམ་གི་ལྷ་ཁང་བེར་ནི་རེད།

/nyan=ŋa mk^hewa mə hsəm=kə lhak^haŋ ser=nəre/

名前をキワムスム・ラカン（三賢者の仏殿）と言います。

■ 単語

ཕོགས།	/t ^h ok/	(名前が) つく (完了形)
ཨ་ཚེན་གངས་རི།	/aty ^h en kaŋrə/	アチェン・ガンル (山)
མན་ཚད།	/manty ^h at/	下側
མདོ་ལ་རིང་མོ།	/mdolaranmo/	ドラランム (山脈)
ཡན་ཚད།	/yanty ^h at/	上側
སྤྱིང་ཚེ། (སྤྱིང་ཚེན།)	/nyan ^h ty ^h en/	有名である
ཨ་མེས་མ་ཚེན།	/amnye hmaty ^h en/	アムニ・マチェン (聖山)
～བཟོ།	/-bzo/	～とか, ～など
～=ནིས་མི་ཚད་གི།	/=ni mə-ts ^h ak=kə/	～だけでなく
སྤྱིང་ཚེན་དགོངས་པ་རབ་གསལ།	/blaty ^h en gonpa raphsat/	ラチェン・ゴンパラプセル (人名)
སྤྱིང་ཚེན།	/hkyety ^h en/	すばらしい人物
འབྱུངས།	/ntr ^h oŋ/	お生まれになる (敬語, 完了形)
རྒྱལ་བོ་སྤྱང་དར་མ།	/rgyawo hlan ^h tarma/	ランダルマ王 (人名)
～=གི་སྐབས་བ།	/=kə hkap=wa/	～の時
དབུས་གཙུག་ལྷོ།	/bihtsaŋ/	ウーツァン (中央チベット)
སངས་རྒྱལ།	/s ^h aŋrgye/	仏教
བསྟན་པ།	/φtanba/	教え, 仏教

参考 2. アムドと仏教 ཨ་མདོ་ར་སངས་རྒྱལ་ཚེས་ལྷགས།

A: བོད་ད་སངས་རྒྱལ་གི་བསྟན་དར་ས་ཡིན་ནི་ད།

/wot=ta s^hanjrgye=kə ɸtan tar-s^ha yən=nəra/

チベットは仏教の教えが広まった土地なんですか？

B: ཡིན་ནི་དེད་གོ།

/yən=nəre=go/

そうなんですよ。

བོད་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་གི་གདུལ་ཞིང་ཡིན་ནི་དེད།

/wot np^hakpa htyanrezək=kə dəlsyaŋ yən=nəre/

チベットは観音菩薩の教化した土地なのです。

བོད་ཙོག་ཡིན་འདུས་མ་ཁི་མི་འདོན་ནི་ད། འཕྲེང་ང་མི་འཛིན་ནི་སྲོང་ནི་དེད།

/wot=tsək yən=ndri manə mə-ndon=nə=ra ntr^hanjja mə-ndzən=nə nyon=nəre/

チベット人なら、真言を唱えない人や数珠を持たない人は少ないのです。

བོད་འཕྲེང་བཟུང་གི་ལྷང་ང་ཟེར་ནི་དེད།

/wot ntr^hanjbzong=kə loŋga ser=nəre/

チベットは数珠持ちの土地と言われます。

A: བོད་གི་སྤྱི་སངས་རྒྱལ་གི་ཚེས་ལག་ལེན་ན་ར་འདེབས་ནི་ཨི་དེད།

/wok=kə mnyi s^hanjrgye=kə ty^hi laklən=na=ra ndɛp=nə ə-re/

チベット人は仏教の修行もしているのですか？

B: ལག་ལེན་ན་འདེབས་བ་ཟེར་ཁ་དགའ་ནི་དེད་ད། ད་བོད་ཙོག་ཡིན་བཏང་ན།

/laklən=na ndɛp=wa ser=k^ha hka=nəret=tra, ta wot=tsək yən=taŋ=na,

དཔེ་འཛོག་རྒྱ་ན་ལས་རྒྱ་འབྲས་ད། རུམས་སྟིང་རྗེ་ར་དི་རིགས་ཀ་ཙོ་གོ་བཟིག་ཤེས་ནི་དེད།

xwe ndyok=gyə=na, lergyəndre=ra syamnyanjrdyɛ=ra tə=rəkka tsəgezək hye=nəre/

修行しているというのは難しいですが、チベット人であるなら、例えば、因果応報や慈悲心についてなど多少は知っています。

A: བོད་གི་སངས་རྒྱལ་ཚེས་ལྷགས་ག་གྲུབ་མཐའ་མང་ནི་ཨི་དེད།

/wok=kə s^hanjrgye ty^hilək=ka trəmt^ha maŋ=nə ə-re/

チベット仏教には宗派が多いのですか？

B: མང་ནི་རེད།

/maŋ=nəre/

多いです。

དིའི་ནང་གི་ར་གཙོ་བོ་ས་དགེ་བཀའ་རྗེ་བཞི་བོ་རེད།

/ti naŋ=kə=ra htsowo s^ha+rge+kwa+rnyaŋ bzyəwo re/

その中でも主なものは、サキヤ、ゲルク、カギユ、ニンマ派の4つです。

A: འོ་ན། ཁྱོད་གྲུབ་མཐའ་གང་ཡིན།

/o na, ky^ho trəmt^ha kaŋ yən/

それなら、あなたはどの宗派ですか？

B: ང་དགེ་ལུགས་པ་ཡིན།

/ŋa gəlökkwa yən/

私はゲルク派です。

དགེ་ལུགས་པའི་གྲུབ་མཐའི་སློལ་འབྱེད་རྗེ་ཙོང་ཁ་བ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ་རེད།

/gəlökkwa trəmt^ha s^hondyet rdyə tsoŋk^hawa blobzaŋ trakkwa re/

ゲルク派の創始者はジェ・ツォンカパ・ロブザン・タクパです。

ལུས་བཟང་འུ་བཟོའི་ད་སྐབས་གི་སྐུ་འབྱུང་དགོན་པ་ཡོད་སོ་འདི་ནས་འབྱུངས་ནི་རེད།

/k^hərbaŋ əzu tahkap=kə hkənbəm gonpa yo-s^ho ndə=ne ntr^hoŋ=nəre/

彼は現在のクンブム寺のある場所にお生まれになりました。

དགེ་ལུགས་སུ་དགེ་ལུགས་པའི་དགོན་ཆེན་རྒྱལ་བཟང་ནི་བཟེག་ར་ཡོད་ནི་རེད།

/gəlökkwa gəlökkwə gonty^hen trək ser=nə=zək=ra yo=nəre/

ゲルク派にはゲルク派の六大寺というものもあります。

དིའི་ནང་གི་བཞི་དབུས་གཙང་ན་ཡོད་ནི་རེད།

/ti naŋ=kə bzyə ʁihtaŋ=na yo=nəre/

その中の4つは中央チベットにあります。

གཉིས་མདོ་སྐད་ན་ཡོད་ནི་རེད།

/hnyi mdomat=na yo=nəre/

2つはアムドにあります。

སྐུ་འབྱུང་དགོན་པ་མདོ་སྐད་ན་ཡོད་ནི་གཉི་ཀའི་གཅིག་རེད།

/hkənbəm gonpa mdomat=na yo=nə hnyəkə htyək re/

クンブム寺はアムドにある2つのうちの1つです。

A: དི་ཡིན་འདུས་དགོ་ལུགས་པ་ཨ་མདོ་འབྲེལ་བ་ཆེ་ག
 /tə yən=ndri gələkkwa amdo=o ndrəlwa ty^hɛ=ga/
 それなら、ゲルク派はアムドと関係が深いですね。

B: ཆེ་ནི་རེད།
 /ty^hɛ=nərə/
 深いです。

བྱ་ཕུང་དགོན་པ་ར་ཨ་མདོ་ན་ཡོད་ནི་རེད།
 /syaky^hoŋ gonpa=ra amdo=na yo=nərə/
 シャキオン寺もアムドにあります。

དགོ་ལུགས་བསྟན་པའི་རྒྱ་མགོ་ཟེར་ནི་རེད།
 /gɛrdan ɸtanba ty^həmgo sɛr=nərə/
 (アムドは) ゲルク派の教えの水源と言われます。

■ 単語

འཕགས་པ་སྐྱེས་པ་གཟུགས།	/np ^h akpa htyanrezək/	観音菩薩
གདུལ་ཞིང་།	/dəlsyaŋ/	教化した土地
མ་ཞི།	/manə/	(六字) 真言
འཕྲེང་ང།	/ntr ^h aŋga/	数珠
འཛིན།	/ndzən/	にぎる, つかむ (未完了形)
བཟུང་།	/bzɔŋ/	にぎる, つかむ (完了形)
ལུང་ང།	/loŋga/	土地
ལག་ལེན་འདེབས།	/laklən ndɛp/	修行する (未完了形)
ཟེར་ཁ་དཀའ།	/sɛr=k ^h a hka/	言うことが難しい
དཔེ་འདོན་རྒྱ་ན།	/xwe ndyok=gyə=na/	例えば
ལས་རྒྱ་འབྲས།	/lɛrgyəndre/	因果応報
བྱམས་སྣོང་ཇེ།	/syamnyanrdyɛ/	慈悲心
གུབ་མཐའ།	/trəpmt ^h a/	宗派
གཙོ་བོ།	/htsowo/	主な, 主要な
ས་དགོ་བཀའ་རྒྱུང་།	/s ^h a+rgɛ+kwa+rnyan/	サキヤ, ゲルク, カギユ, ニンマ (チベット仏教 4 大宗派)
དགོ་ལུགས་པ།	/gələkkwa/	ゲルク派
སློལ་འབྲེད།	/s ^h undyɛt/	創始者

རྗེ་ཙོང་ཁ་བ་སྐྱོ་བ་བཟང་གྲགས་པ།	/rdyɛ tsoŋk ^h awa blobzaŋ trakkwa/	ジェ・ツオンカパ・ロブザ ン・タクパ
ཁུར་བཟང་། (ཁོང་ཚང་།)	/k ^h ərzaŋ/	彼 (敬語)
ཁུ་བཟོ།	/əbzo/	私たち (包括形), ཁུ་ཚོ་ に同じ。
སྐུ་འབྲུམ་དགོན་པ།	/hkənbəm gonpa/	クンブム寺
དགོན་ཆེན་རྒྱལ།	/gonty ^h ɛn trək/	六大寺
མདོ་སྐྱད།	/mdomat/	アムド
འབྲེལ་བ་ཆེ།	/ndrɛlwa ty ^h ɛ/	関係が深い
བྱ་བྱང་དགོན་པ།	/syaky ^h oŋ gonpa/	シャキョン寺
དགེ་ལྡན་བསྟན་པ།	/gɛrdan ɕtanba/	ゲルク派の教え
རྒྱ་མགོ།	/ty ^h əmgə/	水源

付録

動詞の活用

動詞のうち、動作や状態変化などを表す動態動詞の一部のものは活用します。以下に主な動態動詞の活用を示します。無意志動詞には通常は命令形がありませんが、一部のものは命令形を持ちます（「眠る」など）。

意味	未完了形	完了形	命令形
洗う	བཟུ། /pkyə/	བཟུས། /pkyi/	ཟུས། /ky ^{hi} /
盗む	རྒྱ། /hkə/	བརྒྱས། /ɸki/	རྒྱས། /hki/
掘る	རྒྱ། /hko/	བརྒྱས། /ɸki/	རྒྱས། /hki/
送る	སྐྱར། /hkər/	བསྐྱར། /ɸkər/	སྐྱར། /hkər/
着せる	སྐྱོན། /hkon/	བསྐྱོན། /ɸkon/	སྐྱོན། /hkon/
乾く, 渴く	སྐྱོས། /hkom/	སྐྱོས། /hkom/	
沸かす, 調理する	སྐྱོལ། /hku/	སྐྱོལ། /hku/	སྐྱོལ། /hku/
怖い, 怖がる	སྐྱལ། /hkyak/	སྐྱལ། /hkyak/	
見送る	སྐྱེ། /hkyə/	བསྐྱེལ། /ɸkya/	སྐྱེལ། /hkyu/
(お金などを) 貸す, 借りる	སྐྱེ། /hkyə/	བསྐྱེས། /ɸkyi/	སྐྱེས། /hkyi/
置いてくる, 放置する	སྐྱེར། /hkyər/	བསྐྱེར། /ɸkyər/	སྐྱེར། /hkyər/
生まれる, 生える, 育つ	སྐྱེ། /hkyɛ/	སྐྱེས། /hkye/	
病気になる, 痛む	ཁོལ། /k ^{hu} /	ཁོལ། /k ^{hu} /	
沸く	ཁོལ། /k ^{hu} /	ཁོལ། /k ^{hu} /	
連れていく	འཁྱེད། /nky ^{hət} /	ཁྱེད། /ky ^{hət} /	ཁྱེད། /ky ^{hət} /
持っていく	འཁྱེར། /nky ^{hɛr} /	ཁྱེར། /ky ^{hɛr} /	ཁྱེར། /ky ^{hɛr} /
お生まれになる (敬語)	འཁྱེད། /ntr ^{hɔŋ} /	འཁྱེདས། /ntr ^{hɔŋ} /	
咲く	ཀར། /kat/	ཀར། /kat/	
灯す, (電灯を) つける	ཀར། /kar/	བཀར། /kwar/	ཁོར། /k ^{hɔr} /
聞こえる, 分かる, 理解する	ཀོ། /ko/	ཀོ། /ko/	

着る	གོན། /kon/	གོན། /kon/	ཁོན། /k ^h on/
(本, 服などを) 貸す, 借りる	གཡར། /h.yar/	གཡར། /h.yar/	གཡོར། /h.yor/
雇う	གླ། /hla/	གླས། /hle/	གློས། /hle/
必要である, 要る	དགོ། /go/~/rgo/	དགོ། /go/~/rgo/	
笑う	དགོད། /got/	བགད། /bgat/	དགོད། /got/
曲げる	འགུག། /ngæk/	བཀུགས། /kwæk/	ཁུགས། /k ^h æk/
変わる	འགྱར། /ngyər/	འགྱར། /ngyər/	
行く	འགྲོ། /ngyo/	སོང། /s ^h oŋ/	སོང། /s ^h oŋ/
たたく, 殴る, する	རྒྱག། /rgyak/	བརྒྱབ། /bgyap/	རྒྱབ། /rgyop/
満腹する	རྒྱགས། /rgyak/	རྒྱགས། /rgyak/	
走る	རྒྱག་། /rgyæk/	བརྒྱགས། /bgyæk/	རྒྱགས། /rgyæk/
待つ	སྐྱག། /gæk/	བསྐྱགས། /bgæk/	སྐྱགས། /gæk/
変える	བསྐྱར། /bgyər/	བསྐྱར། /bgyər/	བསྐྱར། /bgyər/
壊す	གཙོག། /htyok/	བཙག། /ptyak/	ཚོག། /ty ^h ok/
切る, 断つ	གཙོད། /htyot/	བཙད། /tyat/	ཚོད། /ty ^h ot/
壊れる	ཚག། /ty ^h ak/	ཚག། /ty ^h ak/	
疲れる	ཚད། /ty ^h at/	ཚད། /ty ^h at/	
成る, 形成される	ཚགས། /ty ^h ak/	ཚགས། /ty ^h ak/	
許される, ~してもよい	ཚོག། /ty ^h ok/	ཚོག། /ty ^h ok/	
切れる	འཚད། /nty ^h at/	ཚད། /ty ^h at/	
(火花が) 出る, 飛び散る	འཚད། /nty ^h a/	འཚད། /nty ^h a/	
拝謁する (謙讓語)	མཇེལ། /ndya/~/mdya/	མཇེལ། /ndya/~/mdya/	མཇོལ། /mdyu/
入れる	འཇུག། /ndyæk/	བཇུག། /bzyæk/	ཞིག། /syæk/
置く	འཇོག། /ndyok/	བཇོག། /bzyak/	ཞོག། /syok/
忘れる	བརྗེད། /bdyɛt/	བརྗེད། /bdyɛt/	
聞く	ཉན། /nyan/	ཉན། /nyan/	ཉོན། /nyon/

寝る	ནྱལ། /nya/	ནྱལ། /nya/	ནྱུ། /nyu/
買う	ནྱོ། /nyo/	ནྱོས། /nye/	ནྱོས། /nye/
眠る	གནིད། /hnyət/	གནིད། /hnyət/	གནིད། /hnyət/
見つける	རྟོད། /rnyət/	རྟོད། /rnyət/	
与える, 放つ	གཏང། /htaŋ/	བཏང། /ptaŋ/	ཐོངས། /tʰoŋ/
見る	ལྟ། /hta/	བལྟས། /ʧte/	ལྟོས། /ʧtʰi/
お腹がすく	ལྟོགས། /htok/	ལྟོགས། /htok/	
(チャムを) 演じる	གཏགས། /htak/	གཏགས། /htak/	གཏགས། /htak/
与える	རྟེད། /hter/	བྱིན། /ʧsyən/	བྱིན། /syən/
示す, 見せる, (医者に) 診せる	རྟོན། /hton/	བཟླན། /ʧtan/	རྟོན། /hton/
触る, 会う	ཐུག། /tʰək/	ཐུག། /tʰək/	ཐུག། /tʰək/
到着する, 着く	ཐོན། /tʰon/	ཐོན། /tʰon/	
挽く	འཐག། /ntʰak/	འཐག། /ntʰak/	ཐོགས། /tʰok/
飲む	འཐུང། /ntʰoŋ/	འཐུངས། /ntʰoŋ/	འཐུངས། /ntʰoŋ/
ひっぱる, (煙草を) 吸 う, (情歌を) 歌う	འཐེན། /ntʰen/	འཐེན། /ntʰen/	འཐེན། /ntʰen/
(電気やテレビを) 消す	ད། /ta/	ད། /pta/~ta/	ཐོུ། /tʰu/
広まる, 盛んになる, 普 及する	དར། /tar/	དར། /tar/	
治る	དྲག། /trak/	དྲག། /trak/	
(家畜などを) 追いたて る	བདའ། /bda/	བདའ། /bda/	བདུུ། /bdu/
いる, 滞在する, 住む	འདུག། /ndək/	བཟུན། /bdət/	ཐོད། /dot/
(家畜などを移動させる ために) 追う	འདེད། /ndet/	དེད། /tət/	ཐེད། /tʰet/
(種を) 植える, する	འདེབས། /ndɛp/	བཏབས། /ptap/	ཐོབས། /tʰop/
身につける, (名前を) つける	འདོག། /ndok/	བཏགས། /ptak/	ཐོགས། /tʰok/
思う	འདོད། /ndot/	འདོད། /ndot/	
読む (音読する)	འདོན། /ndon/	བཏོན། /pton/	ཐོན། /tʰon/
(布などを) 切る	འདྲ། /ndra/	དྲས། /tri/	ཐོས། /trʰi/

尋ねる	འདྲི། /ndrə/	དྲིས། /tri/	བྲིས། /tr ^h i/
注ぐ	ལྷུག། /rdək/	ལྷུག། /blək/	ལྷུག། /lək/
押す	གཞོན། /hnon/	མཞན། /mnan/	ནོན། /non/
嗅ぐ	སྐྱུམ། /ŋəm/	སྐྱུམས། /ŋəm/	སྐྱུམས། /ŋəm/
減ぼす, 衰退させる	བསྐྱབ། /bnəp/	བསྐྱབས། /bnəp/	
盛んにする, 発展させる	སྐྱེལ། /hpət/	སྐྱེལ། /hpət/	
降らせる, 降ろす	འཕབ། /np ^h ap/	ཕབས། /hap/	ཕོབས། /hop/
脱ぐ	འཕུད། /np ^h ət/	ཕུད། /hət/	ཕུད། /hət/
飛ぶ	འཕུར། /np ^h ər/	འཕུར། /np ^h ər/	འཕུར། /np ^h ər/
する	བྱེད། /yət/	བྱས། /yi/	བྱོས། /hyi/
隠す	བྲེད། /brət/	བྲས། /bri/	བྲེད། /brət/
降る	འབབ། /nbap/	བབས། /wap/	བོབ། /wop/
抜く	འབལ། /nba/	བལ། /wa/	བོལ། /wu/
出る	འབུད། /nbət/	བུད། /wət/	བུད། /wət/
呼ぶ	འབོད། /nbot/	བོས། /we/	བོས། /we/
なくなる, 迷子になる	འབོར། /nbor/	བོར། /wor/	
出現する, 起こる, 得る	བྱུང། /syon/	བྱུང། /syon/	
書く	འདྲི། /ndrə/	དྲིས། /ptrwi/	བྲིས། /tr ^h i/
刈る, 剃る	འབྲེག། /ndrak/	འབྲེགས། /ndrak/	ཕྲོགས། /tr ^h ok/
逃げる	འབྲོ། /ndro/	བྲོས། /trwi/	ཕྲོས། /tr ^h i/
学ぶ, 勉強する	སྦྱང། /dyon/, སྦྱང། /dyan/	སྦྱང། /bdyan/	སྦྱངས། /dyon/
休む, 退職する	མ་སྦྱོ། /ma sro/	མ་སྦྱོས། /ma sre/	མ་སྦྱོ། /ma sro/
絞る	བཙལ། /ptsak/	བཙལ། /ptsak/	ཚོག། /ts ^h ok/
探す	བཙལ།(བཙལ།) /ptsal/	བཙལ།(བཙལ།) /ptsal/	ཚོལ། /ts ^h u/
煮る	བཙོ། /ptso/	བཙོས། /ptsi/	ཚོས། /ts ^h i/
売る	བཙོང། /ptson/	བཙོངས། /ptson/	ཚོངས། /ts ^h on/
数える	ཚི། /htsə/	བཚིས། /ɸtsi/	ཚིས། /htsi/
遊ぶ	ཚེ། /htse/	ཚེས། /htsi/	ཚེས། /htsi/

座る	𑖇𑖤𑖪 /htsok/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱 /htsok/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱 /htsok/
乞う	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱 /htsonj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸtsanj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱 /htsonj/
計る	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱 /ts ^h at/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱 /ts ^h at/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ts ^h ot/
終わる	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱 /ts ^h ar/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱 /ts ^h ar/	
売れる	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ts ^h onj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ts ^h onj/	
放牧する	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /nts ^h o/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /nts ^h ɛ/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /nts ^h ɛ/
握る, つかむ	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ndzən/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /bzonj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /bzonj/
挿す	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ndzək/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ptsək/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ts ^h ək/
乗る	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /syon/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /syon/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /syon/
食べる	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /sa/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /se/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /so/
言う	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /sɛɾ/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /bze/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ze/
(服を) あつらえる	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /bzɔ/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /bz ^ɔ i/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /bz ^ɔ i/
来る	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /yonj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /yonj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hyok/
見える	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /rək/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /rək/	
起きる, 立つ, 発生する	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lanj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lanj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lonj/
つくる, 働く	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /le/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /le/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /le/
取る	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lɛn/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /blanj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lonj/
倒れる, 変わる, 成る, 還俗する	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lok/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lok/	
慣れる	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lop/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /lop/	
死ぬ	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hyə/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hyə/	
知る	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hyi/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hyi/	
話す	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsyat/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsyat/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hyot/
展示する, 並べる	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsyam/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsyam/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hyom/
漱ぐ, 下痢する	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsya/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsya/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hyu/
絞る	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsyək/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsyək/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsyək/
温める	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /sro/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸsr ^ɔ i/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /sre/
教える	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /htsop/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /ɸtsap/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /htsop/
おっしゃる (敬語)	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hsonj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hsonj/	𑖇𑖤𑖪𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱𑖫𑖮𑖱 /hsonj/

養う, 育てる, 復興させる	གསོ། /hso/	གསོས། /hs ^o i/	གསོས། /hs ^o i/
殺す	གསོད། /hsot/	བསད། / ϕ sat/	སོད། /s ^h ot/
消す	བསུབ། / ϕ səp/	བསུབ། / ϕ səp/	སུབས། /s ^h əp/
投げる	ཉེན།(འཕེན།) /hɛn/	ཉངས། /han/	ཉོང། /hoŋ/
いらっしゃる (来る, 行くの敬語)	ཉེབས།(ཕེབས།) /hɛp/	ཉེབས།(ཕེབས།) /hɛp/	
落ちる	ཉོང། /hoŋ/	ཉོང། /hoŋ/	

索引

ཀ	柱	10, 27
ཀའལ	チベット文字のアルファベット	27
ཀར།	飴, 砂糖	27
ཀརྱུ	茶碗	133
ཀུར།	冗談, ジョーク	29
ཀུ	ニラ	151
ཀུ་ཚོང་།	ニラのツォマ (ツォマは小型の肉まん)	151
ཀོ།	皮, 革	28
ཀྲིག་ཐོག	州の中心地	82
ལྒང་པ།	脳	17
ལུང་ལུང་གྲུ་ལ།	ルンブムギャ (男性の名前)	180
ལུང་ལུང་།	6月祭, ルロ (レプコンで旧暦の6月に行われる祭り)	163
དཀའ།	(1) 難しい (2) (値段が) 高い	16, 41, 136
དཀའ་མོང་བཟིག	(値段が) 高すぎる	136
དཀར་མོ།	白い	159
དཀར་ཚོ།	白い	136
དཀྱིལ།	中央	43
དཀྱིལ།	中心	193
བཀའ།	命令	23, 41
བཀའ་འགྲུ་ར།	カンギユル (大蔵経仏説部)	23
བཀོད་པ།	方法	176
བཀོད་པ་མེད།	仕方がない	176
བཏུག	持ち上げる (完了形)	20, 43
bkyags བཏུག	(家畜などを) 縛る (未完了形, 完了形)	43
བག་ཤིས།	吉祥, タシ (人名)	43
ཀྲང་ལག	手足	172
ལུན་མ།	泥棒	176

རྒྱ	掘る (未完了形)	117
རྒྱང་	足	16, 35
རྒྱང་རྒྱང་	～だけ	16, 39
རྒྱལ་གྱི་ལུང་	こっそりと	35
རྒྱལ་ལ་	ヤク肉	106
རྒྱལ་	お体 (敬語)	35
རྒྱལ་འབྲུག་	クンブム寺	121
རྒྱལ་འབྲུག་དགོན་པ་	クンブム寺	197
རྒྱལ་པོ་	糸, ひも, コード	16, 183
རྒྱལ་	腰	133
རྒྱལ་ཅིག་	半分ほど	133
རྒྱལ་	喉が渴く (未完了形, 完了形)	186
རྒྱལ་	髪	39
རྒྱལ་བཤེད་	馬乗り	172
རྒྱལ་	怖い, 怖がる	16, 39, 173
[未完] -རྒྱལ་གྱི་	～する道具, ～するのに使う物, ～する手段	125
རྒྱལ་	幸せな, 楽しい, 気持良い	16, 32, 39, 60
རྒྱལ་	生まれる, 生える, 育つ (完了形)	154
རྒྱལ་ཆེན་	すばらしい人物	192
རྒྱལ་ཀྱི་	大便	39
བརྒྱལ་	盗む (完了形)	20, 48, 176
བརྒྱལ་	掘る (完了形)	33, 48
བརྒྱལ་	伸ばす (完了形)	48
བརྒྱལ་	恨み, 非難	48
བརྒྱལ་བཤེད་	保護する, 護る (完了形)	48
བརྒྱལ་	(お金などを) 貸す (完了形)	177
བརྒྱལ་	置いてくる, 放置する (未完了形, 命令形)	176
ལ།	口	7, 10, 27
[未完] =ལ།	～する直前 (に) (接続助詞)	176
ལ་རྒྱལ་	口語	91

ལ་རྩོད།	山の上	163
ལ་མ།	代わり	172
ལ་རྒྱུ་དེ་རིང་ང་།	最近	148
~=ལ་བཞིག་རེད།	~ (し) そうだ, ~なよう だ	180
ལག།	針	10, 31
ལམ་མ།	カムラ (ツェンザにある風 景保護地区)	121
ལར་ལུར།	いくつか, 何人か	169
ལངས་འབབ།	雪が降る (未完了形)	148
ལམ་མ།	カム地方 (東チベット)	33
མི་མོ།	1人だけ, 1つだけ	113
མི་ཉིན་པར།	おととい	113
ལུག་མ།	かばん	87
ལུར་མི།	彼の, 彼が	69
ལུར་མོ།	彼	69, 74
ལུར་མོ།	彼に	78
ལུར་མོ།	彼ら	82, 84
ལུར་མང་།	彼らの家	166
ལུར་བཟང་།	彼 (敬語)	197
ལུར་མོ།	1つだけ, 1人だけ	154
ལོ།	スープ	133
ལོ་ཐག།	確実, 絶対	128
ལོ་ལུ།	病気になる, 病む, 痛む (未 完了形, 完了形)	7, 10, 151
ལོག།	お腹	151
ལོང་བ།	家	154
[未完] -ལོམ།	~する暇, ~する時間	186
ལོམ།	沸く (未完了形, 完了形)	32
ལ་ཏ།	カラス	37
ལུག།	血	133
ལྷི།	犬	10, 37
ལྷིག།	キュカ (青海省海南チベッ ト族自治州貴徳県)	140
ལྷི་ཚོ།	あなたたち	84
ལྷི་མ།	家, 家庭	10, 32

ཁྱིས་འཛིན།	犬がかみつく (未完了形)	154
ཁྱེ་ལེ།	あなたの家	82
ཁྱེ་རྒྱ།	持っていく, 運ぶ (完了形)	118
ཁྱོ།	あなた	10, 37, 60
ཁྱོ་བདེ་མོ།	こんにちは (挨拶の表現)	68
ཁྱོ་བདེ་མོ་ཡིན་ཀྱང་།	あなたはお元気ですか?	77
ཁྱོ་ལི།	あなたの	68, 69
ཁྱོ་དང་།	あなた	10, 37, 60
ཁྱོས།	あなたが	91
ཁྱོ་ལྟར།	あなたに	78
ཁྱི།	万	9
ཁྱི་དང་།	連れてくる, 連れていく (完了形, 命令形)	166
ཁྱིགས་སྟེ།	ぴったり	180
[未完] -མཁམ།	(専門的に) ~する人	159
མཁམ་འདྲ་བྱས།	空気	18
མཁམ་ལ་མ།	腎臓	23
མཁམ་པ།	学者, 専門家	23, 44
མཁམ་པ་བ་མི་གསུམ།	三賢者	193
མཁོ།	需要, 必要	18
མཁྱེན་རབ།	智慧	17, 46
མཁྱིས་བ།	胆囊	17, 46
འཁྱུར།	背負う (未完了形)	19, 44
འཁོར།	回る (未完了形, 完了形, 命令形)	19, 44
འཁྱུག།	冷たい	19, 46, 148
འཁྱུངས།	お生まれになる (敬語, 完了形)	33, 46, 192
ག།	あれ	27, 63
གང།	(1) どこ (2) 1 (度量衡の単位とともに用いる)	31, 74, 106
གང་གང།	どこどこ	121
གང་གླི།	どこの, どこの出身の	74
གང་ང།	どこへ	77
གད།	咲く (未完了形, 完了形)	154
གན།	あれ	31

[未完] =གྱི	～しに（「移動の目的」を表す接続助詞）	117
～=གྱི	(1) 「状態, 属性」を表す助動詞 (2) ～の, ～のもの (属格助詞)	60, 74
～=གྱི་སྐབས་ལ། གྱི་ལུ།	～の時 (に) (接続助詞) チベット文字の i の母音記号	144, 192 29
[未完] =གྱི་འདུག། ～=གྱི་རྩལ་ན། [未完] =གྱི་ཡོད།	～させる (使役, 未完了形) ～の近くで, ～の近くに ～している（「進行・習慣, ウチ」を表す助動詞）	148 102 91
～=གྱི་ཡོག། གྱོ།	～になる, ～に変わる わかる, 理解する, 聞こえる	188 10, 28
～=གྱོ།	～ね, ～よ（「念押し」を表す終助詞）	87
[未完] =གྱོ་གྱི།	～している（「進行・習慣, ソト」を表す助動詞）	102
གྱོ་རེ། གྱོ་ང། ～=གྱོ་ད།	アムド地方特有のパン 値段 ～している（「進行・習慣, ウチ」を表す助動詞, 縮約形）	29, 56 137 96
གྱོ་ན། གྱོ་ས། གྱོ་ས་སྐྱ། གྱོ་ས་ལྷ། གྱུབ་གཅིག་ག། གྱི། ～=གྱུ་ར།	着る (未完了形, 完了形) サテンの布 大タンカ サテンの服 一緒に ナイフ ～ですか? (=གྱུ་ར の異形態。=གྱུ་ཡི་རེད། と同じ)	180 10 144 180 183 10, 37 144
གྱོ། [未完] -གྱོ། གྱོ་ག་མ། གྱུབ་མཐུན།	小麦 ～すること (-གྱོ の異形態) 蟻 宗派	10 113 10 196

ཨོང་ཁྲེས།	都会	154
ཨོང་འགྲ།	収穫	186
སྐྱ་དབྱངས་ལེན།	歌を歌う (未完了形)	159
སྐྱ་དབྱངས་ལེན་མཁུན།	歌手	159
སྐྱེག།	電気	183
སྐྱེག་སྐྱད།	電気コード	183
སྐྱེག་ཆས།	電化製品	183
དགའ།	喜ぶ, 好きだ	7, 10, 41
~=(与格) དགའ།	~が好きだ	159
དགུན་ཀ།	冬	169
དགེ་ཚེ།	先生	10, 41, 68
དགེ་ཚེན་བཟང་།	先生宅	151
དགེ་ལྡན་བསྟན་པ།	ゲルク派の教え	197
དགེ་བ་བཟོག་རྟེན།	最高です	186
དགེ་ལུགས་པ།	ゲルク派	196
དགོ།	必要である, 要る	10, 87
[未完] + དགོ།	~する必要がある, ~しな くてはいけない(補助動詞)	176
དགོང་མོ།	晩	113
དགོན་ཆེན་རྒྱལ།	六大寺	197
དགྲ།	敵	43
དགྲ་ཡ།	敵	10
བཤོ།	分ける (未完了形)	21, 41
བཤྱིད།	つくる, 創造する (未完了 形)	43
མགར་བ།	鍛冶屋	18, 44
མགོ།	頭	18
མཚུགས།	速い	33
མཚུགས་མོ།	速い	18, 46
མགོན་ཁང་།	旅館, ホテル	46
འགན་ཁུར།	責任	44
འགོ།	始まり, 開始	19
འགོ་ལོག།	ゴロク (青海省ゴロク・チ ベット族自治州)	106
འགྱུར།	変わる (未完了形, 完了形)	19, 46
འགྲོ།	行く (未完了形)	77

[未完] =འགྲོ	～してしまう（「完遂，終結」を表す助動詞）	113
འགྲོ་ལ།	行きましょうか？	128
འགྲོ་རྒྱལ།	一緒に行く仲間	183
འགྲན་སྡུར།	競争，試合	46
འགྲིག།	合っている，問題ない	151
གད་པོ།	老人，男，夫	22, 35
རྒྱ།	中国，漢族	10, 22, 39
རྒྱ་གཞི་ལོ་མཇུག།	漢族の正月（春節）	143
རྒྱ་མ།	～斤（重さの単位，1斤＝500グラム），秤	106
རྒྱ་ཚེས།	西暦	143
རྒྱ་ཡིག།	漢語，漢字	102
རྒྱ་ཡེ།	ギャイ村（海南チベット族自治州共和県，青海湖の湖畔近くにある村）	74
རྒྱ་ལོ།	春節，旧暦の1月	144
རྒྱལ་པོ།	王様，国王，皇帝	10
རྒྱལ་པོ་སྐང་དར་མ།	ランダルマ王（人名）	192
རྒྱགས།	お腹いっぱいになる（未完了形，完了形）	133
རྒྱགས་ཚེས།	お腹いっぱい（に）	132
[未完] -རྒྱ།	～するもの，～すること，～する価値	102
རྒྱ་མ།	ソーセージ	133
[未完] =རྒྱ་ཡིག།	～します（「未来，ウチ」を表す助動詞）	77
[未完] =རྒྱ་རེད།	～します，～するでしょう（「未来，推量，ソト」を表す助動詞）	77
[未完] -རྒྱ་ཁྱིམ་ཁྱིམ་མེད་གྱི།	おそらく～でしょう	163
སྐང་ལུ།	球技（主にバスケットボールを指す）	22, 35
སྐ།	鞍	35
སྐམ།	箱	35
～（与格）སྐྱུག།	～を待つ（未完了形）	188

མྱོ	ドア, 門	8, 35
མྱོ་མར།	ゴマル (ロンウオーの近郊 にある村)	144
མྱོའི་འཇུག་	トイレに行く (未完了形)	154
མྱོ་ལྷན།	財布	176
མྱོ་མོ།	お金, 元 (中国の貨幣単位)	106
མྱོ།	羽	10, 137
མྱོ་ཅན་པོ།	羽つきの	137
མྱོ།	音	10, 39
མྱོ་མ་མ།	ターラー菩薩, ドルマ (人 名)	32
བརྒྱལ།	越える, 渡る (完了形)	48
བརྒྱ།	100	21, 137
བརྒྱ་རྩ་བརྒྱ།	150	136
བརྒྱ་རྩ་བརྒྱ་ཐམ་པ།	110	137
བརྒྱ་རྩ་ཉི་ཤུ།	120	137
བརྒྱ་དྲུ།	8	48
བརྒྱ་དྲུ།	80	136
བརྒྱ་དྲུ་ཤ་ཚ།	8時半	140
བརྒྱལ།	瞑想する (完了形)	48
བརྒྱུར།	変える, 翻訳する (完了形)	21, 48
བརྒྱབས།	成し遂げる (完了形)	21, 48
ང།	私	7, 14, 27, 69
འང།	～に, ～へ, ～としては, ～につき (与格助詞 /a/ の 異形態)	68
ངའི།	私の	14, 68, 69
ངའི་མིང་ང།	私の名前としては	68
ངན།	悪い	172
ངས།	私	91
ངཱ།	私に	78
ངོ།	(声をあげずに) 泣く (未 完了形)	28
ངོ་ཚོ།	私たち	84
ངོ་ཉི་ཀ།	私たち 2人 (除外形)	113
ངའི་ཁོ།	うち, 私の家	82

དོ།	顔	14, 166
དོ་ཤེས།	知り合い	87
དངུལ།	銀	7, 17, 41
མངག།	派遣する (未完了形)	18, 44
དྲ།	太鼓	22, 35
ལྷ།	5	35
ལྷ།	早い	14, 35
ལྷ་བཟོ།	早いもの	140
ལྷ་རྒྱ།	午前	140
ལྷ་མོ།	早朝	113
ལྷན་ན།	前に	14
ལྷན་ཚད།	以前に	96
ལྷན་ཚད་བཟིག་ནས་བྱད་ལེ།	昔から, 以前から	172
ཅ་ལག།	道具, 生活用品	125
ཅང་།	何か	102
〜ཅན་པོ།	〜つきの, 〜の類	136
ཅིག།	ちょっと, 少し	151, 159
ཅུ་ལྷག།	16	144
ཚོང་།	鈴	13
གཅན་ཇི།	チエンザ県 (青海省黄南チベット族自治州尖扎県)	74
གཅིག།	(1) (数字の) 1 (2) 同じ	41, 137
གཅིག་ཟ།	(否定形とともに) まったく〜ない	159
གཅིར།	しぼる (未完了形, 完了形, 命令形)	32
གཅོད།	切る (未完了形)	31
བཅའ།	(パン, 餃子などを) つくる (未完了形)	21
བཅུག་གཅིག།	11	106
བཅུག་ཆིག་ར་སྐར་མ་བཅོ་ལྷ།	11時15分	140
བཅོ་ལྷ།	15	106
ལྷག།	鞭	35
ལྷག་མོ་རྒྱལ།	チャクモギヤ (女性の名前)	159
ཆ།	対	13, 27
ཆ་མ།	薪	27

ཚག	壊れる (未完了形, 完了形)	30, 183
ཚང་།	酒	56
ཚང་བཅད།	酒を断つ (完了形)	128
ཚད།	疲れる (未完了形, 完了形)	31, 186
ཚད་ལྱོ་མི་ཚད་གི།	疲れたというほど疲れては いません	186
ཚིག་གོ།	どうやって, どのように	133
ཚིག་གོ།	さてね, 知るか	166
ཚིག་མོ།	どのような, どのようだ	137
ཚིག་མོ་བཟིགས།	どのくらい, いくらくらい, どのような	106
ཚི་བཟིགས།	何	63
ཚུ།	水	7, 13, 28
ཚུ་མགོ།	水源	197
ཚུང་།	小さい	31
ཚུང་ང།	小さい, 年下の	96
ཚུང་ཚུས་བཟིགས་གི།	小さい時から	172
ཚ།	大きい, 年長である	110
ཚེ་ཚུང་།	大きさ	180
～ཚོ།	～たち, ～ら (複数接辞)	82
ཚོ་ག།	儀式	10
ཚོགས།	許される, してもよい	137
ཚོས།	宗教, 仏教, 経典	33
མཚུ་ལུ།	唇	18, 44
མཚོང་པ།	供物	18
འཚམ།	チャム (仮面舞踏)	19, 44
འཚམ་གཏམས།	チャム (仮面舞踏) を演ず る (未完了形, 完了形)	144
འཚལ།	(火花が) 出る, 飛び散る (未完了形, 完了形)	183
ཇ།	茶	13, 27, 56
ཇ་མ།	炊事係	27
ཇ།	より～	137
ཇེ་སྒྲ།	より (値段が) 安い, より 簡単だ	137
ཇོ་མོ།	尼	29

མཇལ།	拝見する, 拝観する, 拝謁する, 参拝する (謙讓語, 未完了形, 完了形)	18, 44, 121
འཇལ།	虹	20
འཇུག།	～させる, 入れる (未完了形)	20, 44, 180
རྗེ་ཙོང་ཁ་བ་སྐྱོ་བ་བཟང་གྲགས་པ།	ジェ・ツォンカパ・ロブザン・タクパ	197
ལྗི།	重い	35
བཅོམ།	換える (未完了形)	7, 21
བཅོམ་དཀ།	忘れる (未完了形, 完了形)	21, 188
ཉ།	魚	14, 27
ཉ་བ།	漁師	27
ཉ་ཤ།	魚肉	27
ཉན།	聞く (未完了形, 完了形)	31
[未完] + ཉན།	(法律, 宗教, 倫理的に) ~してよい, ~できる (補助動詞)	166
ཉན་རྒྱུ།	聴くこと	159
ཉམས་མྱོང་།	経験	14
ཉི་ཀ།	2人, 2つ	82
ཉིས་བརྒྱ།	200	180
ཉིམ།	太陽	7
ཉིམ་བརྒྱ་ཟམ་སྤྱ།	10日の間	128
ཉིམ་འཇིགས་ལྷན་པ།	昼	113
ཉི་ཤུ།	20	29
ཉི་ཤུ་བརྒྱད།	28日	144
ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི།	24	109
ཉི་འོང་།	日本	74
ཉིན་འདྲིམ།	来年	188
ཉུང་།	少ない	31, 60
ཉོ།	買う (未完了形)	14, 28
ཉོ་རྒྱུ།	買うもの	102
ཉོས་འདོད་བཞག་ཡོད།	買っておいである	140
གཉིད་རྒྱུ།	眠気	133
གཉིད་རྗེ་ཚེས་བ་བརྒྱུ་བཞི།	2月14日	143

གཉིས།	2	7, 17, 33, 41
གཉིས་བ།	第2	121
མཉམ་གཟུགས།	一緒に	18, 44
རྒྱུ་རྒྱུ།	古い	35
རྒྱུ་རྒྱུ།	古い	151
རྒྱུ་ལོ།	柔らかい	14
བསྐྱམས།	平らにする (完了形)	22, 48
གཏང་།	与える, 放つ (未完了形)	137
གཏམ།	話	41
～=བཏང་ངོ།	～した (「終結, 完遂」を表す助動詞に, ウチの事態を表す助動詞がついたもの)	96
བཏོན།	読む, 音読する (完了形)	41
ཉ།	馬	35
ཉ་ལྷན་ལ།	タナクマ, 黒馬河	82
ཉ་ལྷན།	見る価値, 見もの	144
ཉ་ལྷན་ལོ།	見もの, イベント, 出し物	144
ཉོས།	見る (命令形)	173
ཉོས་ལ།	お腹がすく (未完了形, 完了形)	128
ཉེ་ལ།	斧	16, 35
ཉེ་ལ།	虎, (干支の) 寅	35, 110
ཉེ་ལ་ལ།	タクラ (男性の名前)	128
ཉེ་ལ་ལ་རྒྱུ་ལོ།	タクラたち	128
ཉེ་ངོ།	上, 上部	16, 31
ཉེ་ལ།	与える (未完了形)	32
ཉོན།	(1) 示す, 見せる, 診せる (未完了形) (2) 収穫	31, 166, 169
ཉོན་ལོ།	結婚式, 宴会, 祝いの席	166
བརྟགས།	観察する, 考察する (完了形)	48
བལྟས།	見る (完了形)	20, 48
～=(与格) བལྟས་ལ།	～に比べると	110
བལྟོས།	見る (命令形)	7
བལྟོན།	示す, 見せる, 診せる (完了形)	113

བསྟན་པ།	教義, 仏教	48, 192
～=ཐ།	「直接知覚」を表す助動詞	117
ཐ་མ།	最後	27
ཐང་།	平原, 地面	31, 125
ཐམ་པ།	ちょうど～(10から100ま での十の倍数につける)	110
ཐལ།	灰	9, 32
ཐམས་ཅད།	全て	69, 78
ཐི་གྲ།	細繩	10
ཐུག	触る, 会う (未完了形, 完 了形, 命令形)	9, 30, 77
[未完] + ཐུབ།	(体力や時間的制約など の条件が整って) ～できる (補助動詞)	121
ཐེམ་ཀ།	階段	32
ཐེངས།	～回	121
ཐེངས་གཉིས་པ།	2 回目	121
ཐེངས་གཉིས་གསུམ་པེ།	2, 3 回ずつ	169
ཐོ་ཐུག	ぶつかる (未完了形, 完了 形)	143
ཐོ་རྩ།	2 歳馬	29
ཐོག	上, てっぺん	30, 137
ཐོག་དོང་བོ།	初めて	121, 173
ཐོན།	到着する, 着く (未完了形, 完了形)	31, 166
ཐོབ།	得る (完了形)	32
ཐོགས།	(名前が) つく (完了形)	192
ཐོ་ཁྲོ།	東京	74
མཐའ།	端	17, 44
མཐུག	厚い	17
འཐག	挽く (未完了形, 完了形, 命令形)	125
འཐུང་།	飲む (未完了形)	19
འཐུང་ང་ཐོངས།	飲んでください	151
འཐུང་ས།	飲んだものが入る場所	133
འཐུངས།	飲む (命令形)	56

འཐོན།	引っ張る（未完了形, 完了形, 命令形）	19, 31, 44
འཐོང།	離婚する, 散る（未完了形）	32
ད།	今, それでは, さあ, もう, それで	7, 27, 77, 87, 132
～=ད།	～は, ～って（「対比, 強調」を表す助詞）	96
ད་སྐབས།	最近, 今	193
ད་ཕྱིས།	さっき	176
ད་བར།	最近	106
ད་རུང།	まだ	121
ད་མི་ཙུང།	大什字（西寧市内の地名）	102
དར།	(1) 氷 (2) 広まる, 盛んになる, 普及する（未完了形, 完了形）	32, 193
དེ།	それ, その	9
དེ་ཚོ།	それら	82
དེ་འདྲ་བཟུང།	それほど	188
དེ་མོ་བཟུང།	そのような	166
དེ་ཡིན་ན།	それなら	102
དེ་འདྲ་བཟུང།	（否定の述語とともに）それほど～ない	91
དེའི་འཕྲོ་ནས།	そして, その後で	193
དེས།	そのように	137
དུ།	いくつ, いくら	28, 82, 109
དུས་ཚོགས་བཞི་པོ།	四季	169
དུས་ཚོད།	時間	140
དུས་ཚོད་གསུམ་མ།	3時間	186
དེ་དགོང།	今夜	128
དེ་རིང།	今日	9
དེང་སང།	最近	117
དེས་ན།	それなら	133
དོ།	(1) 煙草, 煙 (2) 2（度量衡の単位とともに）	9, 28
དོ་ཚེས།	今年	143
དོན་གྲུབ།	トンドゥプ（人名）	69, 78

དོན་དག	用事	87
དོམ།	熊	32, 69, 78
དྲ་འོ།	インターネット	183
དུ་མ།	窓	9
དུག	治る (未完了形, 完了形)	113
དུག་འགྲོ།	治ってしまう	113
[未完] = དྲིང་ང།	～する間 (に) (接続助詞 =རྩིང་ང の異形態)	188
དུང།	前	193
[未完/完] = དུས།	～する時, ～した時 (接続 助詞 = དུས の異形態)	173
དྲོ།	あったかい	148
གདན།	じゅうたん	41
གདུལ་ཞིང།	教化した土地	196
གདལ།	追い出す (未完了形, 完了 形)	41
གདེ།	元気だ, 健康だ	21
གདེ་མོ།	元気だ, 健康だ	68
གདེ་མོ་བྱོས།	さようなら	77
～=གདོག་གོ།	非常に～, 本当に～, ～つ て, ～は (「強調」や「話題 提供」を表す助詞)	151
མདལ།	矢	17, 44
མདུན།	前方	17, 44
མདོ་ཁམས་སྐད།	アムド	193
མདོ་སྐད།	アムド	197
མདོ་ལ་ཟིང་མོ།	ドラランム (山脈)	192
མདོག	色	17, 44, 137
འདི།	これ	19, 63
འདི་ཅན་གོ།	この種のもの, この類	136
འདུལ་བ།	戒律	193
འདེད།	(家畜を) 追う (未完了形)	173
འདེབས།	植える, する (未完了形)	96
འདོད།	思う, したい, 欲する (未 完了形, 完了形)	19, 44, 121
འདོན།	読む, 音読する (未完了形)	92

འདྲཱ།	ここに (འདྲི の与格形)	154
འདྲ།	似ている	19, 46, 169
~=འདྲ།	~も, ~と (=ར of 異形態)	117
~འདྲ་བཟིག།	~くらい, (否定とともに)	186
	~ほどは	
~=འདྲ་ཨ་ན་མ་ན།	~ (と) そっくり (=འདྲ は =ར of 異形態)	154
འདྲཱ།	鬼, おばけ, 幽霊	19
རྩ།	石	35, 125
སྦྱ།	なめる (未完了形)	22
སྦྱ།	注ぐ, つぐ (未完了形)	133
སྦྱ་བ།	村	7, 9, 35, 163
སྦྱ།	いる, 滞在する, 住む (命 令形)	87
སྦྱེ།	蜘蛛	9
སྦྱེ་རྒྱུ་ན།	戒律の伝承	193
བཅ།	印, 合図	21, 48
བཅས།	いる, 滞在する, 住む (完 了形)	143
ན།	沼	13, 27
~=ན།	(1) ~か? (「疑問」を表す 終助詞) (2) ~に, ~で (場 所格助詞) (3) ~なら, ~ ば (「条件」を表す接続助 詞)	77, 82, 121
~=ན་ང་ན།	~するのがうまい (~する とうまい)	172
~=ན་ཐང་།	~かもしれません	102
[命]=ན་ཐོང་ས།	~してください (=འ་ཐོང་ས の異形態)	132
[未完/完]=ན་འདོད་གི།	~したい	121
ན་ནིང་།	去年	96, 117, 186
[未完/完]=ན་ཨི་ཚོག་གི།	~してもいいですか? ~し てくれませんか?	137
ནག་གོ།	黒い	137
ནང་།	中	31, 87

~ནང་ན།	~の中で, ~の中に (=གི་ ནང་ན と同じ)	102
ནམ།	いつ	32, 166
ནམ་གི་ཉི་མ།	何日	144
ནས།	ハダカ麦	13
~=ནས།	(1) ~んですか?, ~ので すか? (「疑問」を表す終 助詞) (2) ~から, ~に, ~ で (起格助詞) (3) ~のだ, ~のである (「説明, ウチ」 を表す助動詞)	82, 96, 121
~=ནི་མ་ས།	~んじゃないんですか?	151
[未完/完] =ནི་མིན་ན།	~なんじゃないの?	176
~=ནི་རེད།	~のだ, ~のである (「説 明, ソト」を表す助動詞)	68
~=ནི་མི་ཚང་གི།	~だけでなく	192
ལྱ།	吸う (未完了形)	28
ལྱུ།	弟 (発話者が男性の場合の 呼び方)	7, 69, 78, 82
ལུ།	西	32
ལུ་ཚ།	晩ごはん	133
ལོ་ཙ།	オウム	12
[未完/完] =ལོ།	~すること, ~する人, ~ するもの	121
~=ལོ་ལུ་གིས།	~のせいで, ~のために, ~の理由で	128
~=ལོ་ལུ་རེད།	(…なのは) ~のせいだ	172
~=ལོ་ལོ་ཐག་རེད།	~に違いない	176
ལོ་ས།	ヤクの総称	13, 69, 78
གནམ།	空	41
གནམ་ཐང་།	晴れる	148
གནམ་འབབ།	雨が降る (未完了形)	148
གནམ་གཤིས།	気候	148
གཞོན།	押す (未完了形)	17
མནའ།	誓い	18, 44
མནའ་མ།	嫁	18, 44

ན་འབྲུག	耳	35
ནམ་ཚུལ་འཛོལ	ナムギヤルツォ (女性の名前)	68
སྒྲ།	鼻	13, 35
སྒྲ་ལ།	種類	113
སྒྲ་མ་སྒྲ་ཚོགས།	いろいろな	154
སྒྲུམ།	嗅ぐ (未完了形)	13, 32
བསྒྲན།	加える (完了形)	22, 48
བསྒྲབས།	減ぼす, 衰退させる (完了形)	193
བ།	キス	9, 27
～=བ།	「意志, 推量, 確認」を表す終助詞	128
ཕད་མ་ཚུལ།	ウエンマギヤ (男性の名前)	68, 87
པོ་ཏ་ལ།	ポタラ宮	29
དཔའ་བརྟན།	ホワテン (男性の名前)	69, 78
དཔལ་ལྷན།	ホワデン (男性の名前)	117
དཔལ་ལྷན་འདྲ་ལུང་ཚོ།	ホワデンたち	117
དཔལ་འབྲུག།	経済	23
དཔེ།	例, 例え	23, 41
དཔེ་ཁང་།	本屋	102
དཔེ་ཆ།	本	87
དཔེ་ཆ་འདོན།	学生をする	96
དཔེ་འཛོགས་ཚུ་ན།	例えば	196
དཔོན་པོ།	長, リーダー, 首長	12
དབྱིད་ཀ།	春	16, 31, 43
ཐགས་བ།	羊毛	35
སྒྲ།	毛	16
སྒྲུན།	兄弟	35, 82
སྒྲུལ།	発展させる, 繁栄させる (未完了形, 完了形)	32, 193
ཐོས།	お香	7, 16
སྒྲུང་ལྷ།	狼	39
སྒྲིབ་དེ་ལས་ལུང་།	公安局	176
སྒྲིབ་ཚོགས།	社会	39

ལྷོ	(牛やヤクなどの) しぼり	16, 39
	始めの粘った乳	
ཕུ	父	12
ཕ་མཁུ	父母	82
ཕག	豚	12
ཕམུ	負ける, 敗北する (完了形)	9
ཕལ་ཆེད	たぶん	180
ཕབསུ	降ろす (完了形)	163
ཕུན་ཚོགསུ	プンツォク (男性の名前)	113
ཕུ	ちえつ	28
ཕོད	切符, チケット	140
ཕོ	男性, 雄	9
ཕུ་ཕོ	午後	37, 140
ཕུར་མུ	再び	188
ཕུར་མུ་འགྲོ	帰る, 戻る (未完了形)	188
ཕུགས་ཐོག	家畜	106
ཕྱ	細い	9
ཕུག	フェルト生地	9
འཕགས་ཕ་ཕུན་མཁུ་གཟིགསུ	観音菩薩	196
འཕུདུ	脱ぐ (未完了形)	154
འཕུདུ	飛ぶ (未完了形, 完了形, 命令形)	19, 44
འཕྱ	嘲笑する (未完了形, 完了形)	46
འཕྱག	掻く (未完了形)	19, 46
འཕྱེང་ངུ	数珠	196
ཕུ	～できる, ～するのに耐える	27
ཕག་མུ	嫁	166
ཕལུ	羊毛	15
ཕུ་མོ	女の子, 娘	29
ཕུདུ	出て行く (完了形)	117
ཕུདུ་ཕྱེདུ	妻, 女性	180
ཕོདུ	チベット	15, 31
ཕོད་སྐདུ	チベット口語	91
ཕོད་སྐད་གིསུ	チベット語で	125

བོད་གླིང་ལོ་མཇུག་ལ།	チベット正月	143
བོད་མོ།	チベット人女性	180
བོད་སྐད་ཁང་།	チベット病院	113
བོད་ཡིག།	チベット語, チベット文語,	91
	チベット文字	
བོད་ལྗམ།	チベット服	9, 180
བོད་པ།	なくなる, 迷子になる (完	176
	了形)	
བོས།	呼ぶ (完了形, 命令形)	15, 128
བྱ།	鳥	20
བྱ་ལུང་དགོན་པ།	シャキヨン寺	197
བྱ་དེ་ལུང་ལུང་།	鶴	159
བྱ་བ།	仕事 (特に公務員の仕事を	11, 37, 96
	指す), 用事	
བྱས།	する (完了形)	137
བྱས་སྤྲོད་ཇི།	慈悲心	196
བྱི་མོ།	娘, 女の子, 女性	29, 70
བྱི་ལྷི།	息子, 男の子, 男性	166
བྱིན།	与える (完了形, 命令形)	132
བྱེད།	する (未完了形)	15
བྱེད་བྱེད་བྱེད།	~することにしてください	137
བྱེས།	する (命令形)	77
བྱོ།	踊り	9
ལྷ་ཚེན་དགོངས་པ་རབ་གསལ།	ラチェン・ゴンパラプセル	192
	(人名)	
ལྷ་ཚེན་པོ།	偉大なるラマ (師)	193
ལྷངས།	取る (完了形)	113
ལྷུག།	注ぐ, つぐ (完了形)	133
ལྷོ།	智慧	22
དབང་།	権力	12, 41
དབུ།	頭 (敬語)	12
དབུས།	(中央チベットの) ウー地	23, 33
	方	
དབུས་གཙང་།	ウーツァン (中央チベット)	192
དབུར་སྐ།	夏	169
དབུར་དགུན་སྟོན་དེའི་དུ།	春夏秋冬	169

དབུས་གནང་།	夏休み	163
དབུངས།	メロディー, 母音	17, 43
འབབ།	降る, 降りる (未完了形)	19, 44
འབལ།	抜く (未完了形)	19
འབྲ།	虫 (エビ, カニなどの甲殻類や冬虫夏草なども含む)	19, 117
འབྲཱོ།	冬虫夏草を掘る (未完了形)	117
འབྲཱོང་།	冬虫夏草の価格	117
འབྲོད།	呼ぶ (未完了形)	128
འབྲུ།	くつつく, ねぼる	46
འབྲས།	米	17
འབྲས་ཞིང་།	水田	169
འབྲི།	雌ヤク	46, 63
འབྲེག།	刈る (未完了形)	186
འབྲེག་བ་ཚེ།	関係が深い	197
འབྲེགས།	刈る (完了形)	30
འབྲོག་ཀ།	牧民	30, 105
འབྲོག་ཕྱོགས།	牧地	154
འབྲོག་མོ།	牧民女性	106
ཅབ་ཇོ།	落石	23, 35
ཇོ།	泡	12, 35
ཇང་མ།	酒粕	9
ཇུང་།	勉強する, 学ぶ (未完了形)	13, 39, 91
ཇུ།	貼る (未完了形, 完了形)	13
ཇ།	(ヤクの革で作った黒い) テント	22, 39, 154
མ།	(人に物を渡す時に) はい, ほら	133, 166
མཁ།	下唇, 主要な	27
མཁི།	(六字) 真言	196
མཁྱེད་གོ།	しないでね	133
[未完/完] =མཁྱེད་།	~したことがない (「経験」を表す助動詞の否定形)	173
མཚེད།	~ではありません, ~ではない (ソト)	63
མཚོ།	休む (未完了形)	186

མ་སྲོམ།	休む, 退職する (完了形)	96
མང།	多い	60
མན་ཚད།	下側	192
མར།	バター	13, 32
མར་ར།	下に	117
མི།	～ではない (否定を表す接 頭辞, 動詞の前につける)	60, 128
མི་ལྷུག་ག།	ついでにできないですか?	133
མི་རིགས།	民族	91
མིན།	～ではありません, ～では ない (ウチ)	68
～=མིན་ནས།	～しか	82
མུར་མྱོ།	彼女の, 彼女が	68, 69
མུར་མྱོ།	彼女	69
མུར་མྱོ།	彼女に	78
མེ་ཏོག།	花	154
མེ་ཏོག་མཚོད་པ།	メトクチョパ (花や神をか たどったバター彫刻)	121
[完] + མེད།	(まだ)～ない (補助動詞)	121
མོ།	女姓, 雌	13
～=མོ།	～ので, ～のに (「理由, 遺 憾」を表す終助詞)	176
མྱི།	人	7, 37
མྱི་རེ་རེ།	人それぞれ	69, 78
མྱིང།	名, 名前	68
མྱིང་ཚེ།	有名である	192
མྱེ་ལྷུག།	火花	183
མྱེ་རྩོ།	燃え残りの火	193
[未完/完] =མྱོང།	～したことがある (「経験」 を表す助動詞)	172
དམའ།	低い	16, 41, 148
དམར་རྩོ།	赤い	16, 137
དམར་ལྷུག་མུ་རྩི།	マル・シャキヤムニ (人名)	193
དམུལ་བ།	地獄	43
མ།	傷	35
མྱི་ལམ།	夢	39

ཚུང་།	乞う（未完了形，完了形）	166
མ།	熱，熱い	12, 27
ཚ་བ་ཆེ།	大きい	169
ཚང་མ།	全部	169
ཚད།	はかる（未完了形，完了形）	31
ཚིག་མཛོད།	辞書	102
ཚིག་སྐུ།	文	30
ཚུ།	(1) 垢 (2) 酢	12, 28
ཚོ།	命，寿命	7
ཚེ་དབང་།	ツェガン（人名）	69, 78
ཚེ་མིང་སློབ་མཁུ་མ།	ツェラン・ドルマ（女性の 名前）	68
ཚེས།	日にち	7, 12
ཚེས་ལ།	～日，日にち	143
ཚོུ།	(1) (恥ずかしがって) 袖で 顔を隠す所作 (2) 探す（命 令形）	166, 176
ཚོང་།	売れる（自動詞）	118
ཚོང་ཁང་།	店，商店	183
ཚོང་རྒྱ།	商売する（未完了形）	96
ཚོན་པོ།	太った，脂ののった	132
ཚོགས་འདུ།	会議	117
མཚམས།	境	18, 33, 44
མཚོ།	湖	18, 44
མཚོ་ཕྱོག་།	青海（省）	91
མཚོ་ཕྱོག་པོ།	青海湖	121
མཚོ་ཕྱོག་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ།	青海民族大学	91
མཚོ་ལྗོངས།	青海省の海南チベット族自 治州	74
འཚོ།	放牧する（未完了形）	44
འཚོ་བ།	生活	20, 154
འཚོག།	集まる	20
མཇུག།	合う，似合う，ふさわしい	18, 180
མཇོ།	ゾ（ヤクと牛の混合種）	18, 44
འཇམ་གླིང་།	世界	20, 44
འཇོན།	にぎる，つかむ（未完了形）	20, 31, 196

འཛོམས།	集まる (完了形)	33
རྩེ།	岩山	35
རྩུ།	遠慮	13
རྩུན།	嘘	13, 35
མ།	キツネ	12, 27
མ་ཡོ།	もしもし	87
མུ་ཁང་།	ビール	173
ལ།	鉛	27
ལ་ལོས།	子供	159
ལིང་།	畑	11, 31, 96, 106
ལིང་འདེབས།	畑仕事をする, 種を植える (未完了形)	96
ལོན་ཏུ་ཏུ་ཏེན།	新華書店 (漢語からの借用 語)	102
ལོན་འཇུག།	研究	92
ལོན་འཇུག་སློབ་མ།	修士課程の学生	92
ལོན་འཇུག་སློབ་མ་འདོན།	修士課程で学ぶ(未完了形)	91
ལོས།	おいしい	60
ལུ་བ།	報告, 請求	29
ལོ་གི།	とても, 非常に	60
ལོ་ས།	敬語	29
ལོ།	ヨーグルト	8, 11, 57
ལོན།	(またがって) 乗る (未完 了形, 完了形, 命令形)	172
[未完] =ལོར་བ།	～しながら (「同時の動作」 を表す接続助詞)	173
ལོ་ཡ།	下面, 下の方	137
ལུ་ཐོ།	帽子	37, 136
གཞན།	他, 他人	12
གཞན་པ།	他の, 別の	137
གཞི།	基礎, 根本	12
གཟུག་ནས།	後で	77
གཟུག་ནས་སྤྱག་ཞ།	また会いましょうね	77
གཟུག་མོ།	後	140
གཟུང་།	政府	12, 41
བཞག།	置く (完了形)	176

པལྱི།	4	21, 41, 82
ཟ།	食べる (未完了形)	11, 27
ཟ་ཁང་།	食堂	10, 128
ཟ་མ།	食べ物, 食事	11, 27, 56
ཟས།	言う (命令形)	11
ཟངས།	銅	33
ཟླ་མིང་།	西寧 (青海省の省都)	82
ཟེད།	言う (未完了形)	68
ཟེད་ཁ་དྲག་པ།	言うことが難しい	196
~ཟེད་གོད།	(私は) ~する予定だ	163
ཟེད་ནི་ཟེད།	(~と) 言います (ソト)	68
~ཟེད་མ།	(~と) 言います (ウチ)	68
ཟོ།	食べる (命令形)	8, 11, 56
ཟོས།	家畜	117
ཟོས་འཕྲོ།	放牧する (未完了形)	117
ཟླ།	月 (moon, month)	13, 22, 37
ཟུང་།	袈裟	11
ཟུང་།	曜日	11, 41
ཟུང་བ།	カエル	11
ཟུང་།	天珠石	41
ཟབང་།	良い, 善良である	21, 41
~བཟང་།	~宅, ~様 (偉い僧侶などの敬称として用いる。-སང という異形態がある)	151
ཟབང་ས།	親友, 友人	68
ཟབང་སྐྱེ།	結婚	166
ཟུང་།	酔っぱらう	41
~ཟུང་།	ある~, 1つの~ (不定を表す助詞)	87
ཟུང་།	にぎる, つかむ (完了形)	196
~བཟོ།	~とか, ~など	192
ཟོས།	(服を) あつらえる (完了形)	180
ཟོས་ས།	回避する, 阻む (完了形)	43
~ཟོ།	~に, ~へ, ~としては, ~につき (与格助詞)	77

[命] =འཕྲོད་མཉམ་པ།	～してください (勧め, 依頼)	128
འཕྲོད་ཕྱི་མ་མཚོ།	うちの近所の家	166
འཕྲོ་ཚོ།	私たち	84
འཕྲི་གཉིས།	私たち 2人 (包括形)	128
འཕྲི་བཟོ།	私たち (包括形)	197
འཕྲུག་ཚོ།	棒	13
འཕྲུག་མཉམ་པ།	投石機	125
[完] (=འདྲེ།)	～しておく (補助動詞)	140
[完] =འདྲེ།	(ずっと)～している (བསྐྱེད་པ་ལྟར་ལྟར་ は結果の状態, 現在までの 継続的動作を表す補助動 詞)	143
འཕྲུ་ཅི།	乳茶	29
འཕྲུ་ཅི།	それなら	136
འཕྲུ་ཅི།	牛乳	29
འཕྲུ་ཅི།	ミルク桶, (バターをつく るための) 攪拌桶	125
འཕྲུ་ཅི།	VCD, CD, DVD などのデ ィスク一般	176
ཡ།	はい (肯定の返事やあいづ ちに用いる)	15, 27
ཡག་པོ།	美しい, きれいだ	30, 60
ཡག་ཚུ།	上側	192
ཡར།	上	32
ཡུ།	やあ, はい (肯定の返事や あいづちに用いる)	77
ཡི་གེ།	みんな, 全部	82
ཡི་གེ།	文字	29
ཡི་ན།	～です, ～だ (ウチ)	68
Aཡི་ན་ཅི།, Bཡི་ན།	A ですか? それとも B で すか?	106
ཡི་ན་ན་མི་ན་ན།	必ず, 絶対に	188
ཡུ་ལྗོངས།	家, 故郷	32, 77
ཡུ་ལྗོངས་ལྟར་ལྟར་།	必ず, 絶対に	129
ཡོ།	柄, 持ち手	28

ཡོང་།	来る	15
ཡོད།	いる, ある	82
ཡོད་ཀ	あるのかな, あるじゃない	148
	か	
ཡོད་ཀྱི་ཡོད་གི་ས།	いることはいましたが	113
ཡོད་ལ།	ありますか?	140
གཡག	雄ヤク	17, 41, 63, 69, 78
གཡིས།	植物油	33
གཡོ་དགེ་འབྱུང་།	ヨゲジョン (人名)	193
ས།	(1) ヤギ (2) ~ですか, ~で	14, 154
	すね	
~=ས།	(1) ~も (2) 「ウチの事態」	63, 68, 113, 173, 180
	を表す助動詞 /a/ (未来,	
	現在の状態, 過去の事態な	
	どを表す) (3) ~ではある	
	が, ~だが (「逆接」を表す	
	接続助詞) (4) 「命令, 意	
	志, 強意」を表す終助詞	
~=ས་དི་མོ་དི།	~など	121
ས་མ།	ヤギ	27
[未完] + ས་མ།	~する頃合いになる (補助	188
	動詞)	
ས་བ་ཏུ་བྱུང་།	出家する (完了形)	193
ས་མ།	(綿) 布	7, 33
སི།	山	28
སི་མོ།	絵	29
~(与格) སིག	~に似ている	180
སིང་།	長い	31
སིལ་ཀུས།	丸薬の一種 (「潔白丸」)	151
སྒ།	隊, テント	28
སུཅ།	腐る (未完了形, 完了形)	14
~སུག་གི།	~みんな, ~全部, ~たち	96
[完] =སུང་གོང་ང་།	~したばかりの時 (に) (接	188
	続助詞)	
སུམ།	懐	177

[未完/完] =རུས་པ་ཚོ།	～した時, する時 (接続助詞)	176
[未完/命] =རེ།	～しませんか (「勧誘」を表す終助詞)	128
～-རེ།	～ずつ, ～毎	169
རེ་བ།	希望	7
རེད།	～です, ～だ (ソト)	63
རེད་ལ།	～ですね	172
རེབ་ཀོང།	レプコン (青海省黄南チベット族自治州同仁県)	163
རེམ་མ།	すぐ	121
རེས།	(お腹が) 張る	14
རོ།	死体	28
རོང་ངོ།	ロンウオー (レプコン中心部, ロンウオー寺を中心とする)	144
རོང་བ།	農民	106
རོང་མ་འབྲོག།	半農半牧 (民)	106
རོགས།	手伝い	186
[未完] -རོགས།	一緒に～する仲間	183
རྒྱངས་འཁོར།	バス	140
རྒྱངས་འཁོར་འབབ་ཚོགས།	バスステーション	102
གྲུ་བ།	僧侶	9, 37
བརྒྱ།	太もも	22, 37, 43
ལ།	峠	14, 27
ལག་སྒོར།	石臼	125
ལག་ན།	手に	87
ལག་ལེན་འདེབས།	修行する (未完了形)	196
ལན་གྲིག།	蘭州 (甘肅省の省都)	148
ལམ།	道	32
ལམ་མ་འགྲོ།	うまくいく, うまく作動する (未完了形)	183
ལམ་མ་ལངས།	準備する (完了形)	183
ལས།	(1) 縁 (2) つくる, 働く (未完了形, 完了形, 命令形)	7, 14, 33, 96
ལས་རྒྱ་འབྲས།	因果応報	196

ལྷ	咳, 咳をする (未完了形, 完了形)	28
ལྷ་ལྷ	子羊	29
ལྷག	羊	30, 60
ལྷག་རྩི	羊飼い	173
ལྷག་པ	羊肉	106, 133
ལྷང་ངཱ	土地	196
ལྷས།	身体に	78
ལྷེ	里 (距離の単位)	7
ལྷོ	年, 歳	8, 14, 109
ལྷོ་རྒྱལ།	歴史	193
ལྷོ་རྩོམ་པ།	翻訳者	12
ལྷོ་ཐམས།	菜種	186
ལྷོ་རུ་ལྷ།	干支	110
ལྷོ་མམས།	正月	143
ལྷོ་ལྷ།	猫	7
ལྷོ་བ།	慣れる (未完了形, 完了形)	173
ལྷོ་ས།	もちろん～	144
ལྷོངས།	取る, 歌う (命令形)	159
པ	肉	12, 27, 57
པ་ལོ།	きのこ	29
པ་ཚ།	半, 半分	29, 140
པམ་ཚ།	たくさん, ひどく, だいぶ	117
པས།	東	32
ཤ།	死ぬ (未完了形, 完了形)	12, 186
ཤེས།	知る, わかる (未完了形, 完了形)	7, 12, 33, 125
[未完] + ཤེས།	～の仕方を知っている, (知っていて) ～できる (補助動詞)	159
ཤོ།	サイコロ	28
ཤོག	来る (命令形)	30, 154
གཤེན་རྩི།	閻魔様	41
བཤད།	話す (未完了形, 完了形)	20, 41
བཤམ།	開帳する, 展示する, 並べる (未完了形, 完了形)	144

བཞིག	絞る (未完了形)	125
བཟུག	(牛乳などを) かき混ぜる	41
ས།	土, 土地, 場所	11, 27
ས་དགེ་བཀའ་རྟེན་།	サキヤ, ゲルク, カギユ, ニンマ (チベット仏教4大 宗派)	196
ས་ཁ།	地方, 地点, 場所, 土地	27, 121, 148
ས་གདན།	じゅうたん	154
~ས་མེད།	~そうもない	117
སད།	目覚める (未完了形, 完了 形)	31
སངས་རྒྱལ།	仏教	192
སིས།	果物	7
སྤ།	誰	7, 82
སྤྱིན་ཀ།	どちら様ですか?	87
སུན།	さみしい, つまらない, 面 倒くさい, わずらわしい	31, 188
སུམ་ཅུ་ཐམ་པ།	30	110
སེམས།	心	33
སེམས་རྒྱུང་།	注意	154
སེམས་རྒྱུང་བྱེས།	注意してください	177
སྤྱེ།	誰に	159
སོ།	齒	11
[未完] -སོ།	~する場所	163
སོམ།	新しい	11, 29, 151
[未完] -སོལ།	~する習慣	166
སོང་།	行く (完了形)	113
སོང་མེད།	(まだ) 行っていない	121
སྲ་མོ།	丈夫な	11
སྲང་།	街, 繁華街	11, 77
སྲང་མོ།	妹 (発話者が男性の場合の 呼び方)	82
སྲམ།	カワウソ	11
སྲི་མོ།	兄嫁	96
སྲིལ་འབྱེད།	創始者	196

སྒྲུ	(1) (値段が) 安い (2) 簡単	137
	だ	
སྒྲུབ།	教える (未完了形)	32
སྒྲུབ་ཁྱིད།	授業	91
སྒྲུབ་མ།	学生	68
སྒྲུབ་སྒྲུ།	学校に	77
སྒྲུབ་སྒྲུ།	学校	91
སྒྲུབ་སྒྲུ་ཆེན་མོ།	大きい	91
གསལ་བོ།	はっきりしている	169
གསུང།	おっしゃる (敬語, 未完了形)	163
གསུམ།	3	16, 32, 41
གསེབ།	(1) 種有馬 (2) 挿す (完了形)	16, 32, 183
གསོམ།	養う, 育てる, 復興させる (完了形)	193
བསུབ།	消す (未完了形, 完了形)	20, 32, 41
བསོམ།	あたためる (完了形)	7, 20, 43
བསྐྱབ་བྱ།	教え	43
ཉ་གོ།	わかる, 理解する	27
ཉམ།	靴	154
ཉུབ།	うどん	12
ཉེན།	投げる (未完了形)	125
ཉེབས།	いらっしゃる (「行く, 来る」の敬語, 未完了形, 完了形)	193
ཉོ་གོ།	火鍋	128
ཉོང།	(物, 価格が) 落ちる (未完了形, 完了形)	118
ཉོང་བོ།	身体	128
ཉ།	良い	11, 37, 121
ཉ་རྒྱ།	良さ, 良い点	117
ཉལ་བྱེད།	がんばる (未完了形)	159
ཉལ་བྱེད་ལ་ཅིག་སྦྱོང།	がんばって少し勉強します	159
ཉིན།	雲	39
མེས།	すごい人	11

ལྷུང་མཁའ།	兄	11
ལྷུང་མེ།	書記	11
ལྷ།	神	14, 35
ལྷ་སྐད།	神託	163
ལྷ་ཁང།	お寺 (仏殿)	193
ལྷ་བ།	シャーマン	163
ལྷག་མ།	余り	14
ལྷོ།	南	14
～=ལ།	～ね (「強意」を表す終助詞)	77
ལ་ལྷ།	(1) 父方のおじ (2) お坊さん	29, 70, 78, 113
ལ་ལྷ་ཉི་མ།	アク・ニマ (ニマ先生, アムドの名医)	113
ལ་ཚེ།	姉	82
ལ་ཚེ་ན་གང་མ་རྩི།	アチェン・ガンル (山)	192
ལ་ཐུང་གི་མ།	一番～な, 最も～な	132
ལ་མདོ།	アムド	91
ལ་མདོ་འཁྲུག་སྐད།	アムド口語	102
ལ་ན་མ་ན།	そっくり	154
ལ་ན།	おば, 尼	29
ལ་པ།	父	9, 27, 82
ལ་བོ།	兄	82
ལ་མ།	母	27, 70, 78, 82
ལ་ལྷུ་མ་ཚེ་ན།	アムニ・マチェン (聖山)	192
ལ་ཡི་མ།	妻, おばあさん, 女性	29
ལ་ལྷོ།	あいたたた, まいったなあ (困った時の感嘆詞)	151
ལ་ལྷོ།	ねえ, おーい (呼びかける時の掛け声)	173
ལ།	～か? (疑問を表す接頭辞, 動詞の前につける)	59
ལོ་ལོ་མ།	そうですね, まさにそのとおり	148

Amdo-Tibetan Pronunciation and Conversation
for ILCAA Intensive Language Course 2010, Textbook 1

アムド・チベット語の発音と会話
平成 22 年度言語研修 アムド・チベット語 テキスト 1

平成 22 年 7 月 30 日 発行

著者 海老原 志穂

発行 東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
〒183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1
TEL 042-330-5600

印刷 株式会社インフォテック
〒206-0033 東京都多摩市落合 2-6-1
TEL 042-311-3355

© Shiho EBIHARA
ISBN 978-4-86337-066-1

ISBN 978-4-86337-066-1

